



**BMW  
MOTORRAD**

# دليل التشغيل

F 900 R



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

## بيانات المركبة

الموديل

---

رقم تعريف الدراجة النارية

---

رقم الطلاء

---

أول ترخيص

---

لوحة التعريف الشرطية

---

---

## بيانات الوكيل

جهة الاتصال في الخدمة

---

السيدة/

---

رقم الهاتف

---

عنوان الوكيل/الهاتف (ختم الشركة)

---

# أهلاً وسهلاً لدى BMW

نحن سعداء جداً أنك قررت شراء الدراجة النارية BMW Motorrad وتُرحب بك في مجموعة سائقات وسائقي BMW. تعرف جيداً على دراجتك النارية الجديدة كي تستطيع القيادة في الشوارع بشكل آمن.

## لدليل التشغيل هذا

اقرأ دليل التشغيل هذا قبل أن تبدأ تشغيل دراجتك النارية BMW الجديدة. تجد هنا إرشادات هامة لاستعمال الدراجة النارية التي تُمكنك من استخدام الدوايح التقنية لدراجتك النارية BMW بالكامل.

بالإضافة إلى ذلك تحصل على معلومات بخصوص الصيانة والعناية التي تخدم سلامة التشغيل وسلامة حركة المرور وكذلك أفضل إمكانيات للحفاظ على قيمة دراجتك النارية.

إذا رغبت يوماً ما في بيع دراجتك النارية BMW، لا تنس أيضاً تسليم دليل التشغيل. فهو جزء هام من دراجتك النارية.

نتمنى لك المزيد من المتعة في صحبة دراجتك النارية BMW وكذلك قيادة رائعة وآمنة

.BMW Motorrad

٢٩	شاشة TFT في العرض Sport 1	٢	١ إرشادات عامة
٣٠	شاشة TFT في المنظر Sport 2	٤	عرض عام
٣١	بيانات التحذير	٤	الإختصارات والرموز
		٥	التجهيز
		٥	البيانات الفنية
		٥	الحدثة
٥٤	٤ الاستعمال		مزيد من مصادر
٥٦	قفل الإشعال	٦	المعلومات
	الإشعال بواسطة		الشهادات وتصاريح
٥٧	Keyless Ride	٦	التشغيل
	مانع الحركة الإلكتروني	٦	ذاكرة البيانات
٦٠	EWS	١٠	نظام اتصال الطوارئ
٦١	مفتاح إيقاف الطوارئ		الذكي
٦١	اتصال الطوارئ الذكي		
٦٤	الضوء		
٦٥	ضوء السير النهاري	١٤	٢ عروض عامة
٦٦	مجموعة أضواء التحذير	١٦	منظر إجمالي جهة اليسار
٦٧	مصابيح ومضاءة	١٧	منظر إجمالي جهة اليمين
	التحكم في الجر (ASC/	١٨	أسفل كنبه الجلوس
٦٨	(DTC)		مفتاح إشارات التحذير
	وضع ضبط مجموعة	١٩	يساراً
	الحركة الإلكترونية		مفتاح إشارات التحذير
٦٩	(D-ESA)	٢٠	يميناً
٧١	نمط القيادة		مفتاح إشارات التحذير
٧٣	وضع القيادة PRO	٢١	يميناً
٧٤	التحكم في السرعة		مجموعة أجهزة القياس
٧٦	Laptimer	٢٢	والبيان
٧٨	ضوء التعشيق		
	جهاز الإنذار ضد السرقة		
٧٩	(DWA)	٢٤	٣ بيانات
	نظام مراقبة ضغط هواء		مصابيح الكنترول
٨٢	الإطارات (RDC)	٢٦	والتحذير
٨٢	المقابض المدفأة		شاشة TFT في منظر
٨٣	كنبه الجلوس	٢٧	Pure Ride
			شاشة TFT في منظر
		٢٨	القائمة

	تثبيت الدراجة النارية للنقل	٨٤	٥ شاشة TFT
١٣٥		٨٦	إرشادات عامة
		٨٧	المبدأ
١٣٨	٨ تقنيات بالتفصيل	٩٣	المنظر Pure Ride
١٤٠	إرشادات عامة	٩٤	أوضاع ضبط عامة
	نظام الفرامل المانع	٩٦	البلوتوث
١٤٠	للاغلاق (ABS)	٩٩	مركبتي
	التحكم في قدرة الجر	١٠٢	حاسوب الدراجة
١٤٣	(ASC/DTC)	١٠٢	النارية
	نظام التحكم في عزم	١٠٤	الملاحة
١٤٤	جر المحرك	١٠٥	الوسيط
١٤٥	Dynamic ESA		الهاتف
١٤٦	نمط القيادة	١٠٦	عرض إصدار
	Dynamic Brake		البرمجيات
١٤٨	Control	١٠٦	عرض معلومات
	نظام مراقبة ضغط هواء		الترخيص
١٤٩	الإطارات (RDC)		
١٥٠	مساعد التعشيق	١٠٨	٦ وضع الضبط
	ضوء المنعطفات	١١٠	المرآة
١٥١	المتوائم	١١٠	الكشافات
		١١١	القابض
١٥٢	٩ الصيانة	١١٢	الفرامل
	إرشادات عامة	١١٢	الشد المُسبق للنوابض
١٥٤	عدة الدراجة النارية	١١٣	التخميد
١٥٤	مجموعة عدة الخدمة		
١٥٥	حامل العجلة الأمامية	١١٦	٧ القيادة
١٥٥	حامل العجلة الخلفية		
١٥٦	زيت المحرك	١١٨	إرشادات السلامة
١٥٦	نظام الفرامل	١٢١	الفحص الدوري
١٥٨	القابض	١٢١	بدء التشغيل
١٦٢	وسائل التبريد	١٢٥	التلين
١٦٣	الإطارات	١٢٦	التعشيق
١٦٤	الجنوط	١٢٧	ضوء التعشيق
١٦٥	العجلات	١٢٧	الفرامل
١٦٥	السلسلة	١٢٩	إيقاف المحرك
١٧٥		١٣٠	التزود بالوقود

	المحرك	١٧٨	وسيلة الإضاءة
٢١١	(F 900 R (0K11		المساعدة على بدء
	المحرك	١٧٨	الدوران
٢١٢	(F 900 R A2 (0K31	١٨٠	البطارية
٢١٣	القابض	١٨٣	المصاهر
٢١٣	ناقل الحركة	١٨٥	مقبس التشخيص
٢١٤	الدفع الخلفي		
٢١٤	الإطار		
٢١٤	مجموعة التعليق	١٨٦	١٠ ملحقات
٢١٥	الفرامل	١٨٨	إرشادات عامة
٢١٦	العجلات والإطارات	١٨٨	ألمقابس
٢١٧	المجموعة الكهربية	١٨٩	الحقيبة الخفيفة
	جهاز الإنذار ضد	١٩٠	الصندوق العلوي
٢١٨	السرقه	١٩٢	نظام الملاحة
٢١٨	القياسات		
٢١٩	الأوزان		
٢٢٠	قيم القيادة	١٩٨	١١ العناية
		٢٠٠	مادة العناية
٢٢٢	١٣ الخدمة	٢٠٠	غسل الدراجة النارية
			تنظيف أجزاء مركبة
٢٢٤	خدمة BMW Motorrad	٢٠١	حساسية
	سجل الخدمة	٢٠٢	عناية الطلاء
٢٢٤	BMW Motorrad	٢٠٣	الحفظ
	الخدمات المتنقلة من		إيقاف تشغيل الدراجة
٢٢٥	BMW Motorrad	٢٠٣	النارية
٢٢٥	أعمال الصيانة	٢٠٣	تشغيل المحرك
٢٢٦	خطة الصيانة		
٢٢٧	تأكيدات الصيانة		
٢٤١	تأكيدات الخدمة	٢٠٤	١٢ بيانات فنية
		٢٠٦	قائمة الخلل
		٢٠٨	وصلات
			الوقود
		٢٠٩	(F 900 R (0K11
			الوقود
		٢١٠	(F 900 R A2 (0K31
		٢١١	زيت المحرك

---

٢٤٤	ملحق
	بيان المطابقة للمانع الإلكتروني لإدارة المحرك
٢٤٥	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك
٢٥١	بيان المطابقة لـ Keyless Ride
٢٥٣	شهادة لـ Keyless Ride
٢٥٨	بيان المطابقة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
٢٦٢	شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
٢٦٨	بيان المطابقة لمجموعة أجهزة القياس والبيان
٢٦٩	TFT شهادة لتشكيلة أجهزة
٢٧٥	TFT بيان المطابقة لاتصال الطوارئ الذكي
٢٧٨	بيان المطابقة لجهاز الإنذار ضد السرقة
٢٨٤	
٢٩٠	فهرس الكلمات

---

# إرشادات عامة



---

٤	عرض عام
٤	الإختصارات والرموز
٥	التجهيز
٥	البيانات الفنية
٥	الحدثة
٦	مزيد من مصادر المعلومات
٦	الشهادات وتصاريح التشغيل
٦	ذاكرة البيانات
١٠	نظام اتصال الطوارئ الذكي



المواصفات الخاصة بالدراجة النارية يمكن أن تحيد عن ذلك، مثلًا بسبب التجهيزات الخاصة المختارة أو النوع الخاص للبلد المعني أو طريقة القياس الخاصة بالبلد. يمكن الاطلاع على القيم التفصيلية من مستندات التصريح أو يمكن الاستفسار عنها لدى وكيل BMW Motorrad التابع لك أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو أية ورشة فنية متخصصة. تكون الأولوية دائمًا للبيانات الواردة في مستندات الدراجة النارية مقارنة بالبيانات المذكورة في دليل التشغيل هذا.

### الحدثة

مستوى السلامة والجودة العالي للدراجات النارية من BMW يتم ضمانه من خلال مواصلة التطوير الدائم في التصميم، التجهيز والملحقات. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا ودراجتك النارية. كذلك لا يمكن أن تستبعد BMW Motorrad أية أخطاء. لهذا السبب نرجو منكم تفهم أنه لا يمكن المطالبة بأية حقوق من واقع البيانات، الصور والتوضيحات.

DWA	جهاز الإنذار ضد السرقة.
EWS	المانع الإلكتروني لإدارة المحرك.
RDC	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

### التجهيز

عند شرائك BMW Motorrad الخاصة بك فقد قررت اختيار موديل مع تجهيز شخصي. دليل التشغيل هذا يشرح التجهيزات الخاصة المقدمة من BMW (SA) والملحقات الخاصة المختارة (SZ). نرجو منك تفهم أن هناك شروح لأنواع تجهيزات ربما لم تقم باختيارها. وكذلك قد توجد اختلافات خاصة بالبلدان للدراجة النارية المصورة. في حالة عدم احتواء دراجتك النارية على التجهيزات المشروحة، فستجد شرح التجهيزات في دليل منفصل.

### البيانات الفنية

جميع بيانات القياسات والوزن والأداء الواردة في دليل التشغيل تعتمد على مواصفات معهد DIN (المعهد الألماني للتوحيد القياسي، جمعية مسجلة) وتلتزم بلوائحه المتعلقة بنسب التفاوت المسموح به.

المواصفات الفنية والمواصفات الأخرى الواردة في دليل التشغيل هذا تعد بمثابة مبادئ دليلية.

التحكم تتيح وظائف الراحة أو الترفيه والمعلومات. المعلومات الخاصة بالبيانات المخزنة أو المستبدلة يمكن للجهة الصانعة للدراجة النارية الحصول عليها، مثلًا من خلال كتيب منفصل.

## التعرف على المالك

كل دراجة نارية مميزة برقم تعريف مميز وواضح للدراجة النارية. وبحسب البلد المعني يمكن بالاستعانة برقم تعريف الدراجة النارية ولوحة الأرقام والجهات المعنية التعرف على مالك الدراجة النارية. وبالإضافة إلى ذلك فهناك إمكانيات أخرى لتتبع مسار البيانات المجمعة في الدراجة النارية والوصول من خلالها إلى السائق أو مالك الدراجة النارية، مثلًا من خلال حساب ConnectedDrive.

## حقوق حماية البيانات

ينص قانون حماية البيانات على أن مستخدمي الدراجات النارية لديهم حقوق معينة تجاه الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الشركة المسؤولة عن تجميع أو معالجة بيانات متعلقة بالأفراد. يحق لمستخدمي الدراجات النارية الحصول على معلومات مجانية وشاملة عن الجهات القائمة على تخزين بيانات شخصية عن مستخدمي الدراجات النارية. هذه الأماكن يمكن أن تكون:

## مزيد من مصادر المعلومات

### وكيل BMW Motorrad

يسر وكيل BMW Motorrad الرد على أسئلتك في أي وقت.

### الإنترنت

دليل تشغيل دراجتك النارية وأدلة الاستعمال والتركيب الخاصة بالملحقات المحتملة والمعلومات العامة حول BMW Motorrad، مثلًا النواحي التقنية، متوفرة على الرابط [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

## الشهادات وتصاريح التشغيل

الشهادات الخاصة بالدراجة النارية وتصاريح التشغيل الرسمية للكماليات المحتملة تكون متوفرة أسفل الرابط [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

## ذاكرة البيانات

### نقاط عامة

تحتوي الدراجة النارية على وحدات تحكم إلكترونية. تعمل وحدات التحكم الإلكترونية على معالجة البيانات التي تستقبلها مستشعرات الدراجة النارية مثلًا، أو تولدها بنفسها أو تتبادلها فيما بينها. بعض وحدات التحكم تعد ضرورية حتى تعمل الدراجة النارية بشكل آمن أو أنها تدعم نظم مساندة القائد مثلًا أثناء القيادة. وبالإضافة إلى ذلك فإن أجهزة

(OBD) الموجود في الدراجة النارية.

## المتطلبات القانونية لكشف البيانات

الجهة الصانعة للدراجة النارية تكون ملزمة في إطار القانون الساري بتحضير البيانات المخزنة لديها لتقديمها للسلطات ذات الصلة. تتم عملية تحضير البيانات في النطاق الضروري في حالات فردية، مثلًا لغرض استبيان مخالفة ما.

المواقع الحكومية تكون مصرح لها في إطار القانون الساري، بأن تقوم بنفسها باستقراء البيانات من الدراجة النارية في بعض الحالات.

## بيانات التشغيل في الدراجة النارية

لغرض تشغيل الدراجة النارية، تقوم وحدات التحكم بمعالجة البيانات.

ومن بين ذلك مثلًا:

- بلاغات حالة الدراجة النارية ومكوناتها الفردية، مثلًا عدد لفات العجلة وسرعة العجلة ومعدل تباطؤ الحركة
- الحالات المحيطة، مثل درجة الحرارة

البيانات المعالجة يتم معالجتها في الدراجة النارية فقط وهي في العادة تكون عابرة. لن يتم تخزين البيانات لفترة تزيد عن وقت التشغيل.

- الجهة الصانعة للدراجة النارية
- وكلاء الخدمة المعتمدون
- ورش العمل المتخصصة
- مقدمي الخدمة

يُسمح لمستخدمي الدراجات النارية طلب معلومات عن ماهية البيانات الشخصية التي تم تخزينها ولأي غرض سيتم استخدام البيانات ومصدر جمع البيانات. لغرض الحصول على هذه المعلومات فمن الضروري استخدام دليل إثبات الاستخدام.

طلب الحصول على معلومات يشمل أيضًا معلومات حول البيانات التي تم نقلها إلى الشركات أو الجهات الأخرى.

موقع ويب الجهة الصانعة للدراجة النارية يحتوي على إرشادات حماية بيانات قابلة للتطبيق. تحتوي إرشادات حماية البيانات على معلومات خاصة بحق محو بيانات أو الإبلاغ عنها. الجهة الصانعة للدراجة النارية توفر على الإنترنت أيضًا بيانات الاتصال بها وأسماء المسؤولين عن حماية البيانات. مالك الدراجة النارية يمكنه لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو ورشة فنية متخصصة طلب استقراء البيانات المخزنة في الدراجة النارية، وقد يتم الأمر نظير مقابل مادي.

استقراء بيانات الدراجة النارية يتم من خلال المقبس المنصوص عليها قانونًا لتشخيص الدراجة النارية

الموقف في ذاكرات الأحداث أو الأعطال.

عند طلب خدمات الصيانة، مثل عمليات الإصلاح أو عمليات الصيانة أو حالات الضمان وإجراءات ضمان الجودة فيمكن استقراء هذه المعلومات الفنية مع رقم تعريف الدراجة النارية من الدراجة النارية.

عملية استقراء المعلومات يمكن أن تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل صيانة معتمد أو ورشة فنية متخصصة. لغرض استقراء البيانات يتم استخدام المقبس المنصوص عليه قانونًا لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.

تقوم المواقع المعنية بشبكة الصيانة بتجميع البيانات ومعالجتها واستخدامها. من شأن هذه البيانات توثيق الحالات الفنية للدراجة النارية، وتساعد في إيجاد الأعطال والالتزام بقواعد الضمان وأيضًا تحسين مستوى الجودة. وبالإضافة إلى ذلك فإن الجهة الصانعة تكون ملزمة بمراقبة المنتج استنادًا إلى ما ينص عليه قانون مسؤولية المنتج. إيفاءً بهذه الالتزامات فتكون الجهة الصانعة للدراجة النارية بحاجة للحصول على بيانات فنية من الدراجة النارية. البيانات المستجلبه من الدراجة النارية يمكن استخدامها أيضًا لفحص طلبات العميل المتعلقة بالضمان والكفالة.

الأجزاء التركيبية الإلكترونية، مثل وحدات التحكم، تحتوي على مكونات لتخزين معلومات تقنية. يمكن بشكل مؤقت أو باستمرار تخزين المعلومات الخاصة بحالة الدراجة النارية أو تعرض الأجزاء التركيبية للإجهاد أو الأحداث أو الأعطال.

هذه المعلومات توثق بوجه عام حالة الجزء التركيبي أو موديول ما أو نظام ما أو الوسط المحيط، مثلًا:

- حالات تشغيل مكونات النظام، مثلًا مستويات الملاء وضغط ملاء الإطارات
- الأعطال الوظيفية والعيوب في مكونات النظام الهامة، مثلًا الضوء والفرامل
- استجابات الدراجة النارية في بعض مواقف القيادة، مثلًا استخدام نظم التحكم في الاتزان أثناء القيادة
- معلومات خاصة بالأحداث التي تلحق الضرر بالدراجة النارية

البيانات ضرورية لتنفيذ وظائف وحدات التحكم. وبالإضافة إلى ذلك فإنها تخدم غرض التعرف على الأعطال الوظيفية والتغلب عليها وتحسين معدل الأداء الوظيفي للدراجة النارية من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.

الجزء الكبير من هذه البيانات عابر ولا تتم معالجته إلا في الدراجة النارية ذاتها. جزء صغير فقط من البيانات سيتم تخزينه بحسب

أو قد تكون موجودة على جهاز موصل بالدراجة النارية، مثلًا هاتف ذكي أو وصلة USB أو مشغل ملفات MP3. في حالة تخزين هذه البيانات في الدراجة النارية، فإنه يمكن محوها في أي وقت.

نقل هذه البيانات إلى طرف ثالث يتم فقط بناءً على رغبة شخصية في إطار استخدام خدمات الإنترنت. وهو ما يرتبط بالإعدادات المختارة عند استخدام الخدمات.

### توصيل أجهزة جوال

بحسب التجهيز يمكن من خلال عناصر استعمال الدراجة النارية توجيه الأجهزة الجوال الموصلة بالدراجة النارية، مثلًا هواتف ذكية. عندئذ يمكن إصدار صورة وصوت الجهاز الجوال من خلال نظام الوسائط المتعددة. وفي الوقت ذاته يتك نقل بعض المعلومات إلى الجهاز الجوال. بحسب نوع التوصيل فيشتمل ذلك مثلًا على بيانات الموضع ومعلومات عامة للدراجة النارية. وهو ما يتيح إمكانية الاستخدام الأمثل للتطبيقات المختارة، مثلًا الملاحه أو تشغيل الموسيقى. نوع الطريقة الأخرى لمعالجة البيانات يتم تحديده من قبل الجهة المقدمة للتطبيق المستخدم المعني. نطاق الإعدادات المحتملة يتعلق بالتطبيق المعني ونظام تشغيل الجهاز الجوال.

ذاكرة الأعطال والأحداث في الدراجة النارية يمكن إرجاعها إلى الوضع الأصلي في إطار أعمال الإصلاح أو الصيانة التي تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو ورشة فنية متخصصة.

### إدخال البيانات ونقلها في الدراجة النارية نقاط عامة

يمكن بحسب التجهيز تخزين إعدادات الراحة وأوضاع الضبط الشخصية في الدراجة النارية وتعديلها في أي وقت أو إرجاعها إلى الوضع الأصلي. ومن بين ذلك مثلًا:  
- إعدادات وضع الزجاج الأمامي  
- إعدادات مجموعة التعليق

قد يتم إدخال البيانات في نظام المعلومات والترفيه والاتصالات بالدراجة النارية، مثلًا من خلال الهاتف الذكي.

ومن ذلك ما يرتبط بالتجهيز المعني:

- بيانات الوسائط المتعددة، مثل تشغيل الموسيقى
- بيانات دليل العناوين لاستخدامه ارتباطًا بنظام الاتصالات أو أي نظام ملاحه مدمج
- الأهداف الملاحية المدخلة
- بيانات خاصة باستخدام خدمات الإنترنت. هذه البيانات يمكن تخزينها محليًا في الدراجة النارية

## الخدمات

### نقاط عامة

تحضير الخدمات، سوف تتم فقط بناء على تصريح قانوني مسبق أو اتفاق تعاقدي أو موافقة مسبقة. يمكن أيضًا تفعيل أو إيقاف فعالية وصلة البيانات بالكامل. يُستثنى من ذلك الوظائف التي ينص عليها القانون.

### خدمات الجهات الأخرى العارضة

عند استخدام خدمات الأونلاين لجهات أخرى مقدمة للخدمات فإن هذه الخدمات سوف تخضع لمسئولية وشروط استخدام حماية البيانات للجهة العارضة المعنية. الجهة الصانعة للدرجة النارية ليس لها أي تأثير على المحتويات التي يتم تبادلها في هذا الإطار. المعلومات الخاصة بطريقة وحجم وغرض تجميع واستخدام البيانات الشخصية في إطار خدمات جهة ثالثة يمكن معرفتها لدى الجهة المعنية المقدمة للخدمات.

إذا كانت الدرجة النارية مزودة بوصلة شبكة لاسلكية فسوف تتيح إمكانية تبادل البيانات بين الدرجة النارية والأنظمة الأخرى. متاح إمكانية إنشاء وصلة الشبكة اللاسلكية من خلال وحدة إرسال واستقبال خاصة بالدرجة النارية أو من خلال أجهزة جواله مُركبة بشكل فردي، مثلًا هواتف ذكية. من خلال وصلة الشبكة اللاسلكية يمكن استعمال ما يعرف باسم

وظائف الأونلاين. ومن ذلك خدمات الأونلاين والتطبيقات التي يتم تحضيرها من قبل الجهة الصانعة للدرجة النارية أو الجهات الأخرى المقدمة للخدمات.

### خدمات الجهة الصانعة للدرجة النارية

مع خدمات أونلاين للجهة الصانعة للدرجة النارية يتم شرح الوظائف المعنية بالموضع المناسب، مثلًا دليل التشغيل، الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة. وهناك يتم أيضًا تقديم معلومات ذات صلة بقانون حماية البيانات. لتقديم خدمات

الأونلاين فيمكن استخدام بيانات شخصية. يتم تبادل البيانات من خلال وصلة آمنة، مثلًا عن طريق نظم تكنولوجيا المعلومات المخصصة لذلك من الجهة الصانعة للدرجة النارية.

أية عملية تجميع ومعالجة واستخدام لبيانات شخصية تتجاوز حدود

### نظام اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

### المبدأ

نظام اتصال الطوارئ الذكي يتيح إمكانية إجراء اتصالات طوارئ يدوية أو أوتوماتيكية، مثلًا في الحوادث. اتصالات الطوارئ يسجلها مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة بذلك.

نظام اتصال الطوارئ الذكي والخدمات الأخرى ذات الفائدة الإضافية لا يُسمح لها بمعالجة البيانات الشخصية إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الشخص المعني بمعالجة البيانات، مثلًا مالك الدراجة النارية.

### بطاقة SIM

يتم استخدام نظام اتصال الطوارئ الذكي عن طريق الاتصال اللاسلكي الجوال من خلال بطاقة SIM المُركبة في الدراجة النارية. بطاقة SIM تكون مركبة دائمًا في شبكة الاتصالات الجوال حتى يمكن بسرعة إنشاء الاتصال. يتم إرسال البيانات في حالة الطوارئ إلى الجهة الصانعة للمركبة.

### تحسين مستوى الجودة

البيانات المنقولة في حالة اتصال الطوارئ تستخدمها الجهة الصانعة للمركبة أيضًا لغرض تحسين جودة المنتج والخدمة.

### تعيين الموضع

يمكن تحديد موقع الدراجة النارية بالاستناد إلى شبكة الاتصالات الجوال فقط من قبل الجهة العارضة لشبكة الاتصالات الجوال. لن يستطيع مشغل الشبكة الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة. يمكن الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة

لمعرفة معلومات حول تشغيل نظام اتصال الطوارئ الذكي ووظائفه، انظر "اتصال الطوارئ الذكي".

### الأساس القانوني

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات التالية:

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة EG/95/46 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة EG/2002/58 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

الأساس القانوني لتفعيل

نظام اتصال الطوارئ الذكي وقيامه بوظيفته يتمثل في عقد ConnectedRide المبرم لهذه الوظيفة وكذلك القوانين واللوائح والمواصفات ذات الصلة الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

اللوائح والمواصفات ذات الصلة

تنظم عملية حماية الأشخاص الطبيعيين عند معالجة البيانات الشخصية.

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات الأوروبية لحماية البيانات الشخصية.

يعمل نظام اتصال الطوارئ الذكي على معالجة البيانات الشخصية فقط عند موافقة مالك الدراجة النارية.

فقط من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.

## بيانات سجل اتصالات الطوارئ

يتم تخزين بيانات سجل اتصالات الطوارئ في ذاكرة الدراجة النارية. يتم بانتظام محو بيانات سجل الاتصالات الأقدم. بيانات سجل الاتصالات تشمل مثلًا المعلومات الخاصة بوقت ومكان إجراء اتصال الطوارئ. بيانات سجل الاتصالات يمكن استقراؤها في حالات استثنائية من ذاكرة الدراجة النارية. في العادة يتم استقراء بيانات سجل الاتصالات فقط من خلال حكم محكمة، وهو

أمر لا يتم إلا عند توصيل الأجهزة المعنية مباشرة بالدراجة النارية.

## اتصال الطوارئ التلقائي

النظام مصمم، بحيث يتم تفعيل اتصال الطوارئ أوتوماتيكيًا وفقًا لدرجة شدة حادث معينة تتعرف عليها المستشعرات الموجودة في الدراجة النارية.

## المعلومات المرسلة

في اتصال الطوارئ الذي يتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم تمرير المعلومات ذاتها إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف، كما يتم مع نظام اتصال الطوارئ القانوني eCall حيث يتم التمرير إلى مركز الإنقاذ العام.

وبالإضافة إلى ذلك فيتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي تمرير

المعلومات الإضافية التالية إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة، وإذا لزم الأمر إلى مركز الإنقاذ العام؛

- بيانات الحوادث، مثلًا اتجاه الاصطدام الذي يتم التعرف عليه من قبل مستشعرات الدراجة النارية، تيسيرًا على فريق الإنقاذ للتخطيط للمهمة.
- بيانات الاتصال، مثل رقم تلفون بطاقة SIM المركبة ورقم تلفون القائد، إن توفر، حتى يمكن عند اللزوم الاتصال سريعًا بالأطراف المشتركة في الحادث.

## تخزين البيانات

يتم تخزين البيانات الخاصة باتصال الطوارئ المفعّل في الدراجة النارية. تحتوي البيانات على معلومات خاصة باتصال الطوارئ، مثلًا مكان ووقت اتصال الطوارئ. التسجيلات الصوتية لمحادثّة اتصال الطوارئ يتم تخزينها في مركز اتصالات الطوارئ.

التسجيلات الصوتية للعميل يتم تخزينها لمدة 24 ساعة إن كانت هناك حاجة لتحليل تفاصيل اتصال الطوارئ. بعد ذلك يتم محو التسجيلات الصوتية. يتم تخزين التسجيلات الصوتية للعامل في مركز اتصالات الطوارئ مدة 24 ساعة لغرض ضمان الجودة.

## معلومات حول البيانات الشخصية

البيانات المعالجة في إطار نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم معالجتها فقط لغرض إتمام اتصال الطوارئ. الجهة الصانعة للمركبة تقوم في إطار الالتزام القانوني الساري بتقديم معلومات عن البيانات التي قامت بمعالجتها ولا تزال مخزنة لديها.

# عروض عامة

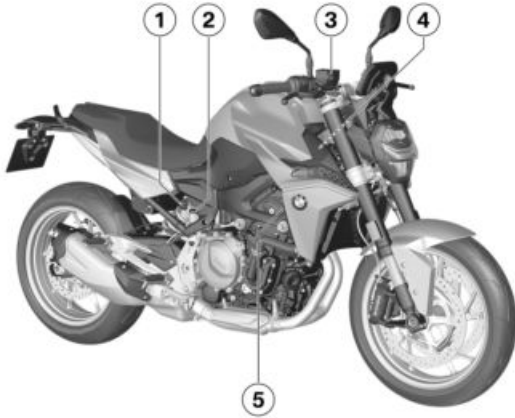


---

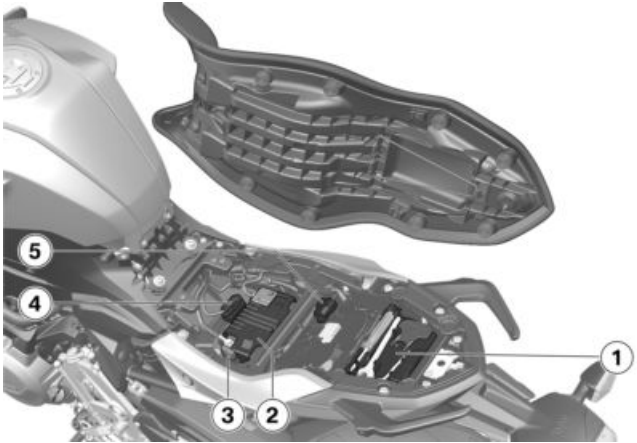
١٦	منظر إجمالي جهة اليسار
١٧	منظر إجمالي جهة اليمين
١٨	أسفل كنية الجلوس
١٩	مفتاح إشارات التحذير يساراً
٢٠	مفتاح إشارات التحذير يميناً
٢١	مفتاح إشارات التحذير يميناً
٢٢	مجموعة أجهزة القياس والبيان



- 1 المقبس (١٨٨ ◀)
- 2 قفل المقعد (٨٣ ◀)
- 3 وضع ضبط التخميد (١١٣ ◀)
- 4 فتحة ملء الزيت وعصا قياس  
متسوى الزيت (١٥٦ ◀)

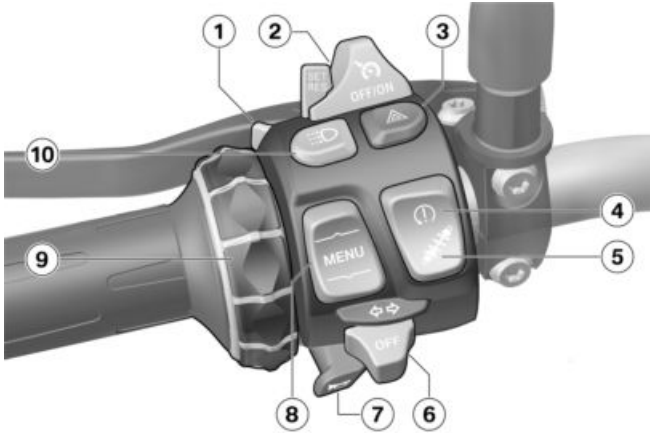


- 1 ضبط الشد المُسبق للنوابض  
(١١٢ ◀▶▶▶)
- 2 خزان زيت الفرامل في  
الخلف (١٦١ ◀▶▶▶)
- 3 خزان زيت الفرامل في الأمام  
(١٦٠ ◀▶▶▶)
- 4 رقم تعريف المركبة، لوحة  
الصنع (على رأس المقود)
- 5 عداد مستوى الملاء لمادة  
التبريد (خلف الكسوة  
الجانبية) (١٦٣ ◀▶▶▶)



- 1 عدة الدراجة النارية (١٥٤ ◀▶▶▶)
- 2 البطارية (١٨٠ ◀▶▶▶)
- 3 الفيوز الرئيسي (١٨٣ ◀▶▶▶)
- 4 مقبس التشخيص (١٨٥ ◀▶▶▶)
- 5 المصاهر (١٨٤ ◀▶▶▶)

## مفتاح إشارات التحذير يساراً



- 1 الضوء العالي والضوء السريع  
(٦٤ ◀)
- 2 التحكم في السرعة (٧٥ ◀)
- 3 مجموعة أضواء التحذير  
(٦٦ ◀)
- 4 نظام DTC/ASC  
(٦٨ ◀)
- 5 Dynamic ESA (٦٩ ◀)
- 6 مصابيح وماضئة (٦٧ ◀)
- 7 البوق
- 8 الزر الأرجوحي MENU  
(٨٧ ◀)
- 9 Multi-Controller  
عناصر الاستعمال (٨٧ ◀)
- 10 ضوء السير النهاري يدوياً  
(٦٥ ◀)



- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

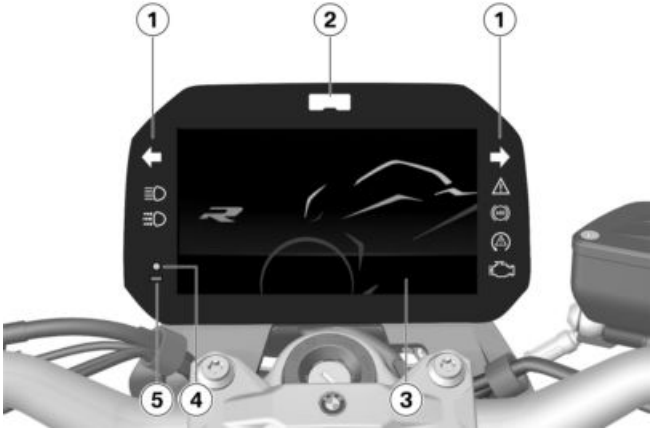
- 1 استعمال مقابض التدفئة (٨٢ ◀)
- 2 اختيار وضع القيادة (٧٢ ◀)
- 3 مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ (٦١ ◀)
- 4 زر بادئ الحركة (١٢١ ◀)
- 5 زر SOS اتصال الطوارئ الذكي (٦٢ ◀)

## مفتاح إشارات التحذير يميناً



-دون نظام الاتصال الذكي في  
حالات الطوارئ SA

- 1 استعمال مقابض التدفئة (٨٢ ◀▶)
- 2 اختيار وضع القيادة (٧٢ ◀▶)
- 3 مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ (٦١ ◀▶)
- 4 زر بادئ الحركة (١٢١ ◀▶)



- 1 مصابيح الكنترول والتحذير (٢٦ ◀▶▶▶)
- 2 ضوء التعشيق
- 3 شاشة TFT (٢٧ ◀▶▶▶) (٢٨ ◀▶▶▶)
- 4 دايود إضاءة DWA (٧٩ ◀▶▶▶) مع Keyless Ride<sup>SA</sup>
- مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي (٥٨ ◀▶▶▶)
- 5 دايود ضوئي (لمواءمة شدة إضاءة مجموعة أجهزة القياس والبيان)

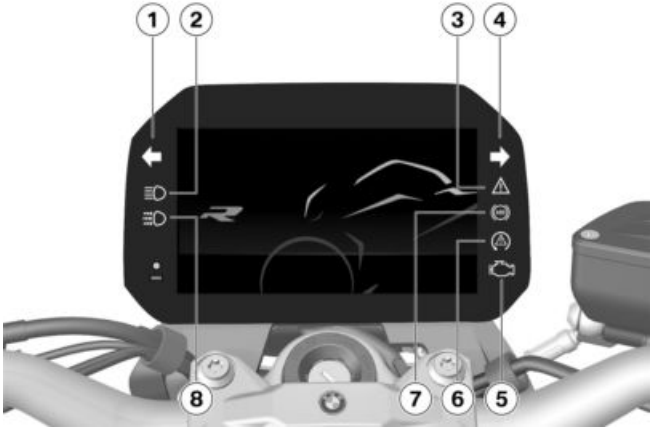


# بیانات



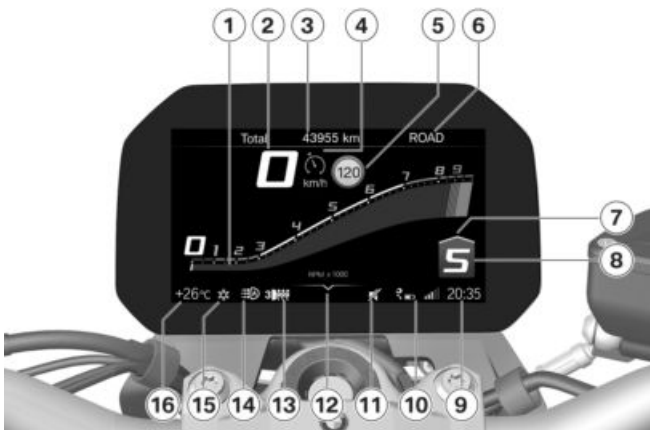
---

٢٦	مصايح الكنترول والتحذير
٢٧	شاشة TFT في منظر Pure Ride
٢٨	شاشة TFT في منظر القائمة
٢٩	شاشة TFT في العرض Sport 1
٣٠	شاشة TFT في المنظر Sport 2
٣١	بيانات التحذير



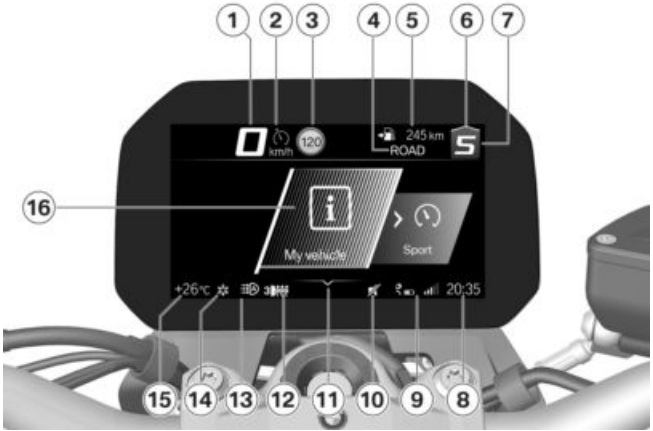
- 1 المصباح الوماض يساراً  
(٦٧ ◀▶)
- 2 الضوء العالي (٦٤ ◀▶)
- 3 مصباح تحذير عام (٣١ ◀▶)
- 4 المصباح الوماض يميناً  
(٦٧ ◀▶)
- 5 مصباح تحذير الخلل الوظيفي  
بمجموعة الدفع (٤٢ ◀▶)
- 6 ASC/DTC (٤٩ ◀▶)
- 7 ABS (٤٩ ◀▶)
- 8 ضوء السير النهاري يدوياً  
(٦٥ ◀▶)

## شاشة TFT في منظر Pure Ride



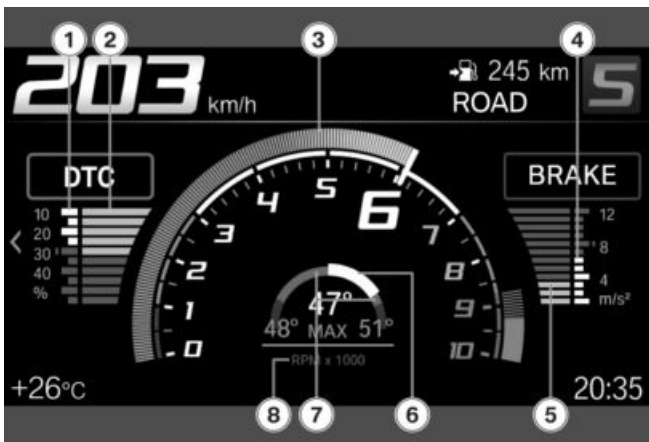
- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 13 | مراحل مقبض التدفئة<br>(8٢ ◀)             | 1  | بيان عدد اللفات (9٣ ◀)                                      |
| 14 | ضوء السير النهاري<br>الأوتوماتيكي (٦٦ ◀) | 2  | بيان السرعة   |
| 15 | تحذير درجة الحرارة<br>الخارجية (٣٨ ◀)    | 3  | سطر حالة معلومات السائق<br>(9١ ◀)                           |
| 16 | درجة الحرارة الخارجية                    | 4  | التحكم في السرعة (٧٥ ◀)                                     |
|    |  | 5  | معلومات حد السرعة (9٣ ◀)                                    |
|    |  | 6  | نمط القيادة (٧١ ◀)  |
|    |  | 7  | توصية تعشيق لأعلى (9٤ ◀)                                    |
|    |  | 8  | بيان التعشيقات، يتم في<br>الوضع المحايد عرض "N"<br>(محايد). |
|    |  | 9  | الساعة (9٥ ◀)   |
|    |  | 10 | حالة التوصيل (9٧ ◀)   |
|    |  | 11 | كتم الصوت (9٤ ◀)  |
|    |  | 12 | مساعدة الاستعمال  |

شاشة TFT في منظر القائمة



- |    |   |
|----|---|
| 1  | بيان السرعة   |
| 2  | التحكم في السرعة (٧٥ ◀▶)                              |
| 3  | معلومات حد السرعة (٩٣ ◀▶)                             |
| 4  | نمط القيادة (٧١ ◀▶)                                   |
| 5  | سطر حالة معلومات السائق (٩١ ◀▶)                       |
| 6  | توصية تعشيق لأعلى (٩٤ ◀▶)                             |
| 7  | بيان التعشيقات، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد). |
| 8  | الساعة (٩٥ ◀▶)  |
| 9  | حالة التوصيل (٩٧ ◀▶)                                  |
| 10 | كتم الصوت (٩٤ ◀▶)                                     |
| 11 | مساعدة الاستعمال                                      |
| 12 | مراحل مقبض التدفئة (٨٢ ◀▶)                            |
| 13 | ضوء السير النهاري الأوتوماتيكي (٦٦ ◀▶)                |
| 14 | تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٨ ◀▶)                   |
| 15 | درجة الحرارة الخارجية                                 |
| 16 | نطاق القائمة  |

## شاشة TFT في العرض Sport 1



- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

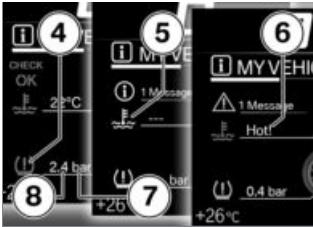
- 1 أقصى خفض عزم دوران لنظام DTC
- 2 خفض عزم الدوران DTC الحالي
- 3 بيان عدد اللفات
- 4 أقصى تباطؤ فرملي
- 5 تباطؤ فرملي حالي
- 6 وضع ميلان حالي
- 7 أقصى وضع ميلان
- 8 وحدة بيان عدد اللفات: 1000 لفة بكل دقيقة

شاشة TFT في المنظر Sport 2



- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> -
- 1 أقصى خفض عزم دوران لنظام DTC
  - 2 خفض عزم الدوران DTC الحالي
  - 3 بيان عدد اللفات
  - 4 فارق وقت اللفات الأخير مقارنة بالوقت المرجعي أو فارق وقت اللفات الحالي مقارنة بالوقت المرجعي
  - 5 وقت مرجعي: أسرع لفة محفوظة حالياً أو أسرع لفة محفوظة إجمالاً
  - 6 وقت الجولة الحالي (٧٦ ←)
  - 7 وحدة بيان عدد اللفات: 1000 لفة بكل دقيقة
  - 8 مساعدة الاستعمال

- مثلث تحذير أحمر 3: بلاغ تحذير، القيمة حرجة



### بيان القيم

تختلف الرموز 4 في العرض. تبعاً للتقييم يتم استخدام ألوان مختلفة. بدلاً من قيم رقمية 8 مع وحدات 7 يظهر نصوص أيضاً 6 للبيان:

### لون الرمز

- أخضر: (OK) القيمة الحالية مثالية.
- أزرق: (!Cold) درجة الحرارة الحالية منخفضة للغاية.
- أصفر: (!Low! / High) القيمة الحالية منخفضة للغاية أو مرتفعة للغاية.
- أحمر: (!Hot! / High) درجة الحرارة أو القيمة الحالية عالية للغاية.
- أبيض: (---) لا توجد قيمة سارية. بدلاً من القيمة يتم عرض خطوط 5.

تقييم القيم بشكل منفرد يمكن جزئياً فقط من مدة قيادة أو سرعة معينة. في حالة عدم التمكن من عرض قيمة قياس بسبب عدم توفر شروط القياس، يتم بدلاً من ذلك خطوط كحاجز

## بيانات التحذير

### العرض

يتم عرض التحذيرات عن طريق مصباح تحذير معني.

يتم عرض تحذيرات عن طريق مصابيح تحذير عامة مع حوار في شاشة TFT. تبعاً لضرورة التحذير يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر أو الأحمر.

مصباح التحذير العام يتم عرضه تبعاً لضرورة التحذير. عرض عام للتحذيرات الممكنة تجدها في الصفحات التالية.



### بيان مراقبة الفحص

البيانات في الشاشة تختلف في العرض. تبعاً للأولوية يتم استخدام ألوان وعلامات مختلفة: -CHECK OK أخضر 1: لا يوجد بلاغ، القيم مثالية.

- دائرة بيضاء مع علامة "i" صغيرة 2: معلومة.

- مثلث تحذير أصفر 3: بلاغ تحذير، القيمة غير مثالية.

مكان. ما دامت قيمة قياس سارية غير موجودة، لا يتبع أيضاً أي تقييم على شكل رمز ملون.



## حوار مراقبة الفحص

يتم إصدار البلاغات كحوار مراقبة الفحص 1.




















- في حالة وجود بلاغات مراقبة الفحص مع نفس الأولوية، تُغير البلاغات بالترتيب عرضها حتى يتم إقرارها.

- يتم عرض الرمز 2 بشكل فعال، من الممكن الإقرار به من خلال قلب المفتاح المتعدد الوظائف إلى اليسار.

- يتم إرفاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كتبويبات إضافية في الجوانب في القائمة My vehicle (٨٩). طوال وجود الخطأ، من الممكن استدعاء البلاغ.

## عرض عام لبيانات التحذير مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير

المعنى

تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٨ ◀▶▶▶)	يتم عرض.		
المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال (٣٨ ◀▶▶▶)	Remote key not in range.		يضيء باللون الأصفر. 
استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٣٩ ◀▶▶▶)	Remote key battery at 50%.		يضيء باللون الأصفر. 
	Remote key battery weak.		
جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية (٣٩ ◀▶▶▶)	يتم عرضها باللون الأصفر.		يضيء باللون الأصفر. 
	Vehicle voltage low.		
جهد شبكة الدراجة النارية حرج (٣٩ ◀▶▶▶)	يتم عرضها باللون الأحمر.		يُضيء باللون الأحمر. 
	Vehicle voltage critical!		
جهد الشحن حرج (٤٠ ◀▶▶▶)	يتم عرضها باللون الأحمر.		يُضيء باللون الأحمر. 
	Vehicle voltage critical!		
وسيلة الإضاءة معطلة (٤٠ ◀▶▶▶)	يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة.		يضيء باللون الأصفر. 
	يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة.		يوميض باللون الأصفر. 

مصابيح الكنترول نص الشاشة  
والتحذير

المعنى

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة (٤١) 	Alarm system batt. capacity weak. 	
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة (٤١) 	Alarm system battery empty. 	يضيء باللون الأصفر. 
درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية (٤٢) 	Coolant temperature too high! 	يُضيء باللون الأحمر. 
خلل وظيفي بمجموعة الدفع (٤٢) 	Engine! 	يضيء. 
خلل وظيفي شديد بمجموعة الدفع (٤٣) 		يومض باللون الأحمر. 
		يومض. 
تعطل التحكم بالمحرك (٤٣) 	No communication with engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 
المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ (٤٣) 	Fault in the engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 
خطأ جسيم في التحكم بالمحرك (٤٣) 	Serious fault in the engine control! 	يومض باللون الأحمر. 
ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به (٤٥) 	يتم عرضها باللون الأصفر. 	يضيء باللون الأصفر. 
	Tyre pressure does not match setpoint 	

## المعنى




## مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير

ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به (٤٥ ◀▶▶▶)	يتم عرضها باللون الأحمر. 	يومض باللون الأحمر. 
	Tyre pressure does not match setpoint 	
	Tyre press. control. Loss of pressure. 	
خلل بالنقل (٤٦ ◀▶▶▶)	"---" 	
مستشعر معطل أو خطأ بالنظام (٤٧ ◀▶▶▶)	"---" 	يضيء باللون الأصفر. 
بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة (٤٧ ◀▶▶▶)	RDC sensor battery weak. 	يضيء باللون الأصفر. 
مستشعر السقوط معطل (٤٨ ◀▶▶▶)	Drop sensor faulty. 	
وظيفة إتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود (٤٨ ◀▶▶▶)	Emergency call failure. 	
مراقبة الدعامة الجانبية معطلة (٤٨ ◀▶▶▶)	Side stand monitoring faulty. 	
التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي (٤٨ ◀▶▶▶)		يومض. 
خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) (٤٨ ◀▶▶▶)	Limited ABS availability! 	يضيء. 

مصابيح الكنترول نص الشاشة  
والتحذير


تعطل نظام ABS (٤٩)	ABS failure!	يضيء.
تعطل نظام ABS Pro (٤٩)	ABS Pro failure!	يضيء.
تدخل نظام ASC/ DTC (٤٩)		يومض بسرعة.
لم يكتمل التشخيص الذاتي لنظام ASC/ DTC (٥٠)		يومض ببطء.
ASC/DTC متوقف (٥٠)	Off!	يضيء.
	Traction control deactivated.	
ASC/DTC متاحة بشكل محدود (٥٠)	Traction control limited!	يضيء.
خطأ بنظام ASC/ DTC (٥١)	Traction control failure!	يضيء.
خطأ بنظام D-ESA (٥١)	Spring strut adjustment faulty!	يضيء باللون الأصفر.
تم الوصول لاحتياطي الوقود (٥١)	تم الوصول لاحتياطي خزان الوقود. القيادة عما قريب لمحطة وقود	
لم يتم تليين التعشيق (٥٢)	يومض.	
مجموعة أضواء التحذير مُشغلة (٥٢)		تومض باللون الأخضر.
		تومض باللون الأخضر.

## مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير المعنى

حلت الخدمة (٥٣ ◀▶▶▶▶)	يتم العرض باللون الأبيض. 	Service due!
تم تجاوز موعد الخدمة (٥٣ ◀▶▶▶▶)	يتم عرضها باللون الأصفر. 	يضيء باللون الأصفر. 
Service overdue!		

## درجة الحرارة الخارجية


يتم عرض درجة الحرارة الخارجية في سطر الحالة لشاشة TFT. عندما تكون المركبة متوقفة من الممكن أن تُزيّف حرارة المحرك قياس درجة الحرارة الخارجية. عندما يكون تأثير حرارة المحرك عالٍ للغاية، يتم عرض خطوط بدلاً من القيمة بشكل مؤقت.


**تحذير**   
**خطر الجليد 3 م°**  
 خطر وقوع حادث  
 • في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة يجب توقع تجمد على الجسور وفي مسارات السير المُظلمة.

• قم بالقيادة مع النظر للأمام.

## المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر 

Remote key not in range.  
 Not possible to switch on 

ignition again.


السبب الممكن:

الاتصال بين المفتاح والكترونيات المحرك به خلل.

• افحص البطارية في المفتاح اللاسلكي.

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>


• استبدال بطارية المفتاح

اللاسلكي (١٠ )


• استخدم المفتاح الاحتياطي لمواصلة القيادة.


مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

• بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو

فقدان المفتاح اللاسلكي (٥٩ )

• إذا ظهر أثناء القيادة حوار مراقبة الفحص، حافظ على الهدوء. من


في حالة انخفاض درجة الحرارة الخارجية تحت قيمة الحد التالية يوجد خطر تكون جليد. 

قيمة الحد لدرجة الحرارة الخارجية 

تقريباً 3 م°

عند انخفاض درجة الحرارة تحت هذه القيمة لأول مرة يومض بيان درجة الحرارة الخارجية مع رمز بلورة الجليد في سطر الحالة لشاشة TFT.

## تحذير درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض 

السبب الممكن:


درجة الحرارة المحيطة التي تم قياسها في المركبة تبلغ أقل من 3 م°.


جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية. عند مواصلة القيادة، تُفرغ إلكترونيات الدراجة النارية شحنة البطارية. السبب الممكن:


الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلًا، سترات التدفئة مُشغلة، عدد كبير من الأجهزة المُستهلكة مُشغل أو هناك عطل في البطارية.

• يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.  
• في حالة استمرار الخطأ، أو ظهوره دون وجود جهاز مُستهلك موصل، احرص على إزالة الخطأ لدى ورشة فنية متخصصة، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

### جهد شبكة الدراجة النارية حرج

يُضيء باللون الأحمر 

يتم عرضها باللون الأحمر 

Vehicle voltage critical!  
Consumers were switched off. Check battery condition. 

**تحذير** 


**تعطل أنظمة المركبة**  
خطر وقوع حادث  
• لا تواصل القيادة.


الممكن مواصلة القيادة، المحرك لا ينطفئ.


• قم باستبدال المفتاح اللاسلكي المعطل من قبل وكيل BMW Motorrad.

### استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي


مع Keyless Ride<sup>SA</sup>


يضيء باللون الأصفر 


Remote key battery at 50%. No functional impairment. 


Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery. 

السبب الممكن:

• بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة. وظيفة المفتاح اللاسلكي مضمونة فقط لفترة محدودة.  
• استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٦٠) 

**جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية**  
يضيء باللون الأصفر 


يتم عرضها باللون الأصفر 


Vehicle voltage low. Switch off unnecessary consumers. 


لا يتم شحن البطارية. عند مواصلة القيادة، تُفْرغ إلكترونيات الدراجة النارية شحنة البطارية. السبب الممكن:


- عطل بالمولد أو بمحرك المولد، عطل بالبطارية أو احتراق المصهر.
- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

### وسيلة الإضاءة معطلة

يضيء باللون الأصفر 


يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة: 

High beam faulty! 


Front left turn indicator faulty! 


Front right turn indicator faulty!


Low-beam headlight faulty! 

Front side light faulty! 

- مع مصباح القيادة النهارية SA

▷Daytime riding light faulty! 

Tail light faulty! 


Brake light faulty! 


جهد شبكة الدراجة النارية حرج. عند مواصلة القيادة، تُفْرغ إلكترونيات الدراجة النارية شحنة البطارية. السبب الممكن:


الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلًا، ستترات التدفئة مُشغلة، عدد كبير من الأجهزة المُستهلكة مُشغل أو هناك عطل في البطارية.

- يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.
- في حالة استمرار الخطأ، أو ظهوره دون وجود جهاز مُستهلك موصل، احرص على إزالة الخطأ لدى ورشة فنية متخصصة، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

### جهد الشحن حرج

يُضيء باللون الأحمر. 

يتم عرضها باللون الأحمر. 

Vehicle voltage critical! Battery is not being 

charged. Check battery status.

### تحذير

تعطل أنظمة المركبة

خطر وقوع حادث

• لا تواصل القيادة.

## بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة

-مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA<sup>SA</sup>

Alarm system batt. capacity weak. No

restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) مضمونة فقط لفترة محدودة عندما تكون بطارية المركبة مفصولة.  
• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة

-مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر

Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.

Rear left turn indicator Rear right turn indicator faulty!

Number plate light faulty!

Have it checked by a specialist-workshop.

يومض باللون الأصفر.

يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة:

Active headlight faulty. Have it checked by a specialist workshop.

## تحذير

عدم رؤية المركبة في حركة مرور الشارع نتيجة تعطل وسائل الإضاءة في المركبة

خطر السلامة

• استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت، من المفضل دائماً اصطحاب وسيلة إضاءة احتياطية معنية.

السبب الممكن:

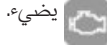
وسيلة الإضاءة معطلة.  
• إبحث عن وسيلة الإضاءة المعطلة عن طريق فحص نظري.  
• استبدل وسيلة الإضاءة LED بالكامل، توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

- استكمال ملء سائل التبريد (١٦٤) (III)

السبب الممكن:

- درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية.
- إذا كان ممكناً، قم بالقيادة بمجال الجهد الجزئي لتبريد المحرك.
- أوقف المحرك في الإزدحام المروري، ولكن أترك الإشعال مُشغلاً لكي تظل مروحة التبريد مُشغلة.
- إذا كانت درجة حرارة سائل التبريد غالباً عالية، قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

### خلل وظيفي بمجموعة الدفع



Engine! Have it checked by a specialist workshop. (III)

السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ يؤثر على انبعاث المواد الضارة وأو يخفض الأداء.
- احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.
- « مواصلة القيادة ممكنة، إنبعاث المواد الضارة أعلى من القيم اللازمة.

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

- بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها أية قدرات.
- وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مضمونة في حالة بطارية المركبة مفصولة.
- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية

يُضيء باللون الأحمر. (III)

Coolant temperature too high! Check coolant level. (III)  
Continue driving in part. load to cool down.

### تنبيه

### القيادة مع محرك ساخن للغاية

- أضرار محرك
- من الضروري مراعاة الإجراءات المذكورة أدناه.

السبب الممكن:

- مستوى زيت المحرك منخفض للغاية.
- فحص مستوى سائل التبريد (١٦٣) (III)
- في حالة مستوى سائل تبريد منخفض للغاية:

## تحذير

أداء القيادة الغير عادي عند  
تشغيل الطوارئ للمحرك  
خطر وقوع حادث  
• تجنب التسارع الشديد ومناورة  
التجاوز.


السبب الممكن:


جهاز التحكم بالمحرك قام  
بتشخيص خطأ. في الحالات  
الشاذة يتوقف المحرك ولا يمكن  
تشغيله. وإلا سيعمل المحرك  
بطريقة الطوارئ.

• مواصلة القيادة ممكنة، إلا أن  
أداء المحرك قد يكون غير متاح  
كالعادة.


• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

## خطأ جسيم في التحكم بالمحرك

يومض باللون الأحمر. 

Serious fault in the engine  
control! Riding at mod.   
speed pos. Damage possible.  
Have checked by workshop.

## خلل وظيفي شديد بمجموعة الدفع


يومض باللون الأحمر. 


يومض. 

السبب الممكن:


جهاز التحكم بالمحرك قام  
بتشخيص خطأ يؤدي لإلحاق  
الضرر بنظام تصريف العادم.  
• احرص على إصلاح الخطأ في  
أسرع وقت ممكن لدى ورشة  
فنية متخصصة ويُفضل لدى  
وكيل BMW Motorrad.  
« مواصلة القيادة ممكنة ولكن غير  
موصى بذلك.


## تعطل التحكم بالمحرك

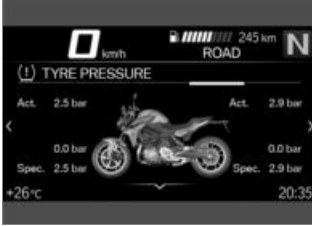
يضيء باللون الأصفر. 

No communication with  
engine control. Multiple   
sys. affected. Ride carefully to  
the next specialist workshop.

## المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ

يضيء باللون الأصفر. 

Fault in the engine control.   
Onward journey possible  
Ride carefully to next specialist  
workshop.



القيم اليسرى تعود إلى العجلة الأمامية، والقيم اليمنى إلى العجلة الخلفية.

بخصوص ضغط هواء الإطارات الحقيقي والمُقرر يتم عرض فارق الضغط.

فوراً بعد تشغيل الإشعال يتم عرض فقط الخطوط. نقل قيم ضغط هواء الإطارات يبدأ فقط بعد أول تجاوز للسرعة الدنيا التالية:

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل مستشعر RDC إشارة إلى المركبة).

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة TFT وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:

20 °م

## تحذير ⚠

### تضرر المحرك في تشغيل الطوارئ

خطر وقوع حادث

- القيادة ببطء، تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز.
- احرص قدر الإمكان، نقل المركبة وإزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ، الذي قد يؤدي لأخطاء لاحقة فادحة. المحرك يعمل بطريقة الطوارئ.
  - تجنب مجالات الجهد وعدد اللفات العالية قدر الإمكان.
  - قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.
- « مواصلة القيادة ممكنة ولكن غير موصى بذلك.

### ضغط هواء الإطارات

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

لعرض قيم ضغط هواء الإطارات يوجد بجانب لوحة القائمة MY VEHICLE وبلاغات مراقبة الفحص اللوحة TYRE PRESSURE:

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع في المجال الحدودي المسموح به.

• قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

• احرص قبل موازنة ضغط هواء الإطارات على مراعاة المعلومات المتعلقة بتعويض درجة الحرارة وموازنة ضغط هواء الإطارات في فصل تقنيات بالتفصيل:

« تعويض درجة الحرارة (1٤٩) »

« موازنة ضغط الهواء (1٥٠) »

« ضغوط ملء الإطارات المقررة موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل


- مجموعة أجهزة القياس والبيان


في منظر TYRE PRESSURE


- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد


### ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>


يوميض باللون الأحمر. 


يتم عرضها باللون الأحمر. 

Tyre pressure does not match setpoint Stop immediately! Check tyre pressure. 

يتم بشكل إضافي عرض الرمز الأصفر أو الأحمر، 

يتم التحدث عن تحذير. يتم تمييز فارق الضغط كذلك بواسطة علامة إستفهام ملونة.


في حالة وجود القيمة المعنية في الحد المسموح به، يُضيء بشكل إضافي مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 


عندما يكون ضغط هواء الإطارات المحتسب خارج المجال المسموح به، يوميض مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 


لمزيد من المعلومات بخصوص BMW Motorrad RDC، انظر فصل تقنيات بالتفصيل (1٤٩).

### ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 

يتم عرضها باللون الأصفر. 

Tyre pressure does not match setpoint Check tyre pressure. 

- مجموعة أجهزة القياس والبيان  
TYRE PRESSURE في عرض
- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد
- احرص على فحص الإطارات  
من قبل ورشة فنية من حيث  
وجود أضرار وأفضل شيء من  
قبل وكيل BMW Motorrad.
- في حالة عدم التأكد من قابلية  
قيادة الإطارات:
- لا تواصل القيادة.
- أبلغ خدمة الأعطال.

### خلل بالنقل

- مع نظام مراقبة ضغط هواء  
الإطارات RDC<sup>SA</sup>



السبب الممكن:

- لم تصل المركبة لأدنى سرعة  
(1٤٩) (⚡)

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط  
بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل  
مستشعر RDC إشارة إلى  
المركبة).

- انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط  
الإطارات (RDC) في السرعة  
الأعلى.

فقط عندما يُضيء مصباح  
التحذير العام بشكل إضافي،  
يكون الكلام عن خلل دائم.  
في هذه الحالة:



Tyre press. control.   
Loss of pressure. Stop  
immediately! Check tyre  
pressure.

### تحذير !

#### ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به.

- خطر وقوع حادث، تدهور  
خصائص قيادة المركبة.
- قم بموائمة طريقة القيادة.

السبب الممكن:

- ضغط هواء الإطارات الذي تم  
قياسه يقع خارج المجال المسموح  
به.
- افحص الإطارات من حيث وجود  
أضرار وقدرة على القيادة.
- إذا كان الإطار ما زال قابل  
للقيادة:

- قم في الفرصة القادمة بتصحيح  
ضغط هواء الإطارات.

- احرص قبل موائمة ضغط هواء  
الإطارات على مراعاة المعلومات  
المتعلقة بتعويض درجة الحرارة  
وموائمة ضغط هواء الإطارات في  
فصل تقنيات بالتفصيل:

- « تعويض درجة الحرارة (1٤٩) (⚡)
- « موائمة ضغط الهواء (1٥٠) (⚡)
- « قيم ضغط هواء الإطارات

- المرجعية موجودة على الأماكن  
التالية:
- الصفحة الخلفية من غلاف دليل  
التشغيل

السبب الممكن:

عجلات بدون مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) مُركبة.

• قم بتجهيز مجموعة العجلات بمستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) بشكل لاحق.


السبب الممكن:


مستشعر أو مستشعرين من مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) تعطلت أو يوجد خطأ بالنظام.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.


### بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 

RDC sensor battery weak. Function limited. 

Have it checked by a specialist workshop.

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check. 


• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

الاتصال اللاسلكي لمستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) به خلل. توجد محطات

تقنية لاسلكية بالمنطقة المحيطة التي تؤثر على الاتصال بين جهاز التحكم لنظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) والمستشعرات.


• انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) في منطقة محيطة أخرى.


فقط عندما يُضيء مصباح التحذير العام بشكل إضافي، يكون الكلام عن خلل دائم. في هذه الحالة: 

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### مستشعر معطل أو خطأ بالنظام

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 

"---" 

### مراقبة الدعامة الجانبية معطلة

Side stand monitoring  
faulty. Onward journey  
possible. Engine stop. when  
stationary! Have checked by  
workshop.



السبب الممكن:

مفتاح الدعامة الجانبية أو كوابلها  
متضررة. يتم إيقاف المحرك عندما  
تنخفض السرعة عن 5 كم/ساعة. لا  
يمكن مواصلة القيادة.

- توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

### التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي

يومض.



السبب الممكن:

وظيفة ABS غير متاحة، لأنه لم يتم  
إنهاء التشخيص الذاتي. لفحص  
مستشعرات العجلة يجب أن تسير  
الدراجة النارية عدة أمتار.

- قم بالإنتلاق ببطء. يجب مراعاة  
أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي  
تكون وظيفة نظام ABS غير  
متاحة.

### خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS)

يضيء.



Limited ABS availability!  
Onward journey possible.  
Ride carefully to next specialist  
workshop.



السبب الممكن:

بطارية مستشعر ضغط هواء  
الإطارات لا يوجد لديها القدرة  
الكاملة. وظيفة نظام مراقبة ضغط  
هواء الإطارات مضمونة فقط لفترة  
محدودة.

- توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

### مستشعر السقوط معطل

Drop sensor faulty. Have  
it checked by a specialist  
workshop.



السبب الممكن:

- مستشعر السقوط بدون وظيفة.  
توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

### وظيفة إتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود

- مع نظام الاتصال الذكي في  
حالات الطوارئ SA

Emergency call failure.  
Make an appointment at  
a specialist workshop.



السبب الممكن:

- لا يمكن إجراء إتصال الطوارئ  
تلقائياً أو عن طريق BMW.  
• إنتبه لمعلومات لاستعمال إتصال  
الطوارئ الذكي بدءاً من الصفحة  
(٦٢).

- توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### تعطل نظام ABS Pro

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>



ABS Pro failure! Onward  
journey possible. Ride  
carefully to next specialist  
workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق  
الفرامل (ABS) المُعدل تعرف على  
خطأ ما. وظيفة نظام ABS  
غير متاحة. وظيفة نظام  
متاحة لاحقاً بشكل محدود. نظام  
ABS يدعم فقط في الفرملة في  
القيادة المستقيمة.

- مواصلة القيادة ممكنة. احرص  
على مراعاة المزيد من المعلومات  
حول الحالات الخاصة التي قد  
تؤدي إلى بلاغ خطأ من ABS Pro  
(١٤١).

- احرص على إصلاح الخطأ في  
أسرع وقت ممكن لدى ورشة  
فنية متخصصة ويُفضل لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### تدخل نظام ASC/DTC

يومض بسرعة.

لقد تعرف نظام ASC/DTC  
على عدم اتزان العجلة الخلفية،

ومن ثم يقوم بخفض عزم الدوران.  
يومض مصباح الكنترول والتحذير

السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق  
الفرامل (ABS) تعرف على خطأ ما.  
وظيفة نظام مانع انغلاق الفرامل  
(ABS) متاحة بشكل محدود.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه  
لمزيد من المعلومات بخصوص  
ظروف خاصة، التي قد تؤدي  
لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق  
الفرامل (ABS) (١٤١).
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### تعطل نظام ABS

يضيء.

ABS failure! Onward  
journey possible. Ride  
carefully to next specialist  
workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام ABS تعرف  
على خطأ ما.

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب  
الانتباه بأن وظيفة نظام ABS  
غير متاحة. انتبه لمزيد من  
المعلومات بخصوص ظروف  
خاصة، التي قد تؤدي لبلاغات  
خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل  
ABS (١٤١).

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية

السبب الممكن:  
تم إيقاف نظام ASC/DTC بواسطة السائق.  
• تشغيل وظيفة ASC/DTC (18).

## محدود ممتاحة بشكل

يضىء. 

Traction control limited!  
Onward journey possible.  
Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:  
لقد تعرف جهاز التحكم لنظام  
ASC/DTC على وجود خطأ.

## تنبيه

### تضرر الأجزاء التركيبية

تضرر مثلًا المستشعرات مع الأخطاء الوظيفية الناتجة عن ذلك  
• لا تصطحب أية أجسام تحت مقعد السائق أو المقعد الخلفي.  
• قم بتأمين عدة المركبة.

• لا تعرض مستشعر معدل الدوران للضرر.  
• يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام ASC/DTC متاحة بشكل جزئي.  
• مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي

لفترة أطول من الفترة التي يستغرقها تدخل نظام ASC/DTC. وبذلك يتلقى السائق بعد موقف القيادة الحرج بلاغًا نظريًا أيضًا بخصوص عملية التنظيم التي تمت.

## لم يكتمل التشخيص الذاتي لنظام ASC/DTC

يومض ببطء. 

السبب الممكن:

لم يكتمل التشخيص الذاتي  
لنظام ASC/DTC

نظام ASC/DTC غير متاح، لأن التشخيص الذاتي لم يكتمل. (لفحص مستشعرات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: حد أدنى 5 كم/س)

• قم بالإنتلاق ببطء. بعد عدة أمتار يجب أن ينطفئ مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC. يستمر مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC في الوميض:  
• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## متوقف ASC/DTC

يضىء. 

Off! 

Traction control deactivated. 

لبلاغ خطأ بنظام ASC/DTC  
(١٤٣) (▲)

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### خطأ بنظام D-ESA

يضيء باللون الأصفر. (▲)

Spring strut adjustment faulty! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم لنظام D-ESA تعرف على خطأ ما. الأسباب قد تكون تخميد و/أو تعديل النوابض. من الممكن أنه تم تخميد الدراجة النارية في هذه الحالة بشكل شديد وتسير بشكل خاص على مسارات سير سيئة بشكل غير مريح. بدلاً من ذلك من الممكن أنه قد تم ضبط الشد المُسبق للنوابض بشكل خطأ.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### تم الوصول لاحتياطي الوقود

تم الوصول لاحتياطي خزان الوقود. قم عما قريب بالقيادة لمحطة وقود.

لبلاغ خطأ بنظام ASC/DTC  
(١٤٣) (▲)

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### خطأ بنظام ASC/DTC

يضيء. (▲)

Traction control failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

لقد تعرف جهاز التحكم لنظام ASC/DTC على وجود خطأ.



تنبيه

### تضرر الأجزاء التركيبية

- تضرر مثلاً المستشعرات مع الأخطاء الوظيفية الناتجة عن ذلك
- لا تصطحب أية أجسام تحت مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.

• لا تعرض مستشعر معدل الدوران للضرر.

- يُراعى أن وظيفة ASC/DTC وكذلك نظام التحكم في عزم جر المحرك غير مُتاحين.
- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي


بالقيادة على الأقل لمدة 10 ثوان مع كل تعشيقه مُعشقة.


« يتوقف بيان التعشيقات عن الوميض، عندما يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بنجاح.

-عندما يتم تليين مستشعر التعشيقات بنجاح، يعمل مساعد التعشيقات Pro كما هو مشروح (150).

• عندما تفشل عملية التليين، احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

### مجموعة أضواء التحذير مُشغلة

تومض باللون الأخضر. 


تومض باللون الأخضر. 

السبب الممكن:

تم تشغيل مجموعة أضواء التحذير من قبل السائق.

• استعمال مجموعة أضواء التحذير (166).

### بيان الخدمة

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يُضيء مصباح التحذير العام بالإضافة لمُعطى التاريخ أو الكيلومترات. 

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يتم عرض بلاغ مراقبة الفحص الأصفر. بشكل إضافي يتم تمييز بيانات للخدمة، موعد الخدمة والمسافة المتبقية في ألواح

### تحذير

دوران محرك غير منتظم أو إيقاف المحرك بسبب نقص بالوقود

خطر وقوع حادث، تضرر جهاز تنقية العادم  
• لا تقم بالقيادة حتى فراغ خزان الوقود.

السبب الممكن:

في خزان الوقود يوجد فقط إحتياطي الوقود كحد أقصى.


كمية إحتياطي الوقود 

تقريباً 3.5 لتر

• عملية التزود بالوقود (136).

### لم يتم تليين التعشيقه

- مع مساعد التعشيق ProSA

بيان التعشيقات يومض.   
• مساعد التعشيق Pro بدون وظيفة.

السبب الممكن:

- مع مساعد التعشيق ProSA

لم يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بشكل كامل.

• قم بتعشيق الوضع المحايد N

واترك المحرك يعمل على الأقل لمدة 10 ثوان والمركبة متوقفة، لتليين الوضع المحايد.

• قم بتعشيق جميع التعشيقات بواسطة تشغيل القابض وقم

السبب الممكن:

تم تجاوز موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

• احرص على القيام بالخدمة

بشكل منتظم من قبل ورشة

فنية وأفضل شيء من قبل وكيل  
BMW Motorrad.

« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل

وحركة مرور المركبة.

« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة  
المركبة.

القائمة MY VEHICLE و SERVICE  
REQUIREMENTS مع علامة  
إستفهام.

يظهر بيان الخدمة قبل أكثر  
من شهر قبل تاريخ الخدمة،  
يجب ضبط التاريخ الحالي مُجدداً.  
من الممكن أن تظهر هذه الحالة،  
عندما يتم فصل البارية.

### حلت الخدمة

يتم العرض باللون الأبيض.



Service due! Have service  
performed by a specialist  
workshop.

السبب الممكن:

حان موعد الخدمة بسبب أداء  
القيادة أو التاريخ.

• احرص على القيام بالخدمة

بشكل منتظم من قبل ورشة

فنية وأفضل شيء من قبل وكيل  
BMW Motorrad.

« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل

وحركة مرور المركبة.

« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة  
المركبة.

### تم تجاوز موعد الخدمة

يضيء باللون الأصفر.



يتم عرضها باللون الأصفر.



Service overdue! Have service  
performed by a specialist  
workshop.

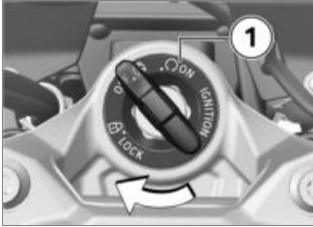
الاستعمال

ع

٥٦	قفل الإشعال
٥٧	الإشعال بواسطة Keyless Ride
٦٠	مانع الحركة الإلكتروني EWS
٦١	مفتاح إيقاف الطوارئ
٦١	اتصال الطوارئ الذكي
٦٤	الضوء
٦٥	ضوء السير النهاري
٦٦	مجموعة أضواء التحذير
٦٧	مصباح ومضة
٦٨	التحكم في الجر (ASC/DTC)
٦٩	وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)
٧١	نمط القيادة
٧٣	وضع القيادة PRO
٧٤	التحكم في السرعة
٧٦	LAPTIMER
٧٨	ضوء التعشيق
٧٩	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)
٨٢	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
٨٢	المقايض المدفأة
٨٣	كنبة الجلوس

- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مشغلة.
- « قفل التوجيه مؤمن.
- « من الممكن سحب المفتاح.

### تشغيل الإشعال



- أدر المفتاح على الوضع 1.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- « من الممكن بدء تشغيل المحرك.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (122) (123)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (123)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC. (123)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (124)

### ضوء الترحيب

- قم بتشغيل الإشعال.
- « يضيء ضوء الوقوف لفترة قصيرة.
- مع مصباح القيادة النهارية SA
- « يضيء ضوء القيادة النهاري لفترة قصيرة. ▷

### قفل الإشعال

#### مفتاح الدراجة النارية

- تحصل على مفتاحين للدراجة النارية.
- عند فقدان المفتاح احرص على مراعاة إرشادات مانع الحركة الإلكتروني EWS (10).
- يتم تشغيل قفل الإشعال، غطاء الخزان وكذلك قفل المقعد بنفس المفتاح.

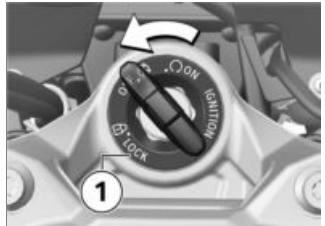
– مع الحقيبة SZ

– مع حقيبة علوية SZ

- حسب الرغبة من الممكن تشغيل الحقيبة والحقيبة العليا بنفس المفتاح. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### تأمين قفل التوجيه

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.



- أدر المفتاح على الوضع 1، وحرك أثناء ذلك المقود بعض الشيء.

إرشادات مانع الحركة الإلكتروني (EWS) (EWS) (10).

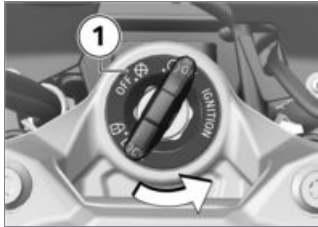
يتم التحكم بالإشعال، غطاء الخزان وجهاز الإنذار ضد السرقة بالمفتاح اللاسلكي. من الممكن تشغيل قفل المقعد، الحقيبة العليا والحقيبة يدوياً.

عند تجاوز مدى مسافة المفتاح اللاسلكي (مثلاً في الحقيبة أو الحقيبة العليا) لا يمكن تشغيل المركبة.

في حالة استمرار فقدان المفتاح اللاسلكي، يتم إيقاف الإشعال بعد حوالي 1,5 دقيقة من أجل الحفاظ على البطارية.

يوصى بحمل المفتاح اللاسلكي بالقرب منك (مثلاً في جيب الجاكت) واصطحب المفتاح الاحتياطي بدلاً عن ذلك.

## إطفاء الإشعال



• أدر المفتاح على الوضع 1.

« قم بإطفاء الضوء.

« قفل التوجيه غير مؤمن.

« من الممكن سحب المفتاح.

« ممكن تشغيل محدود زمنياً

لأجهزة إضافية.

« شحن البطارية عن طريق مقبس المركبة ممكن.

## الإشعال بواسطة Keyless Ride

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### مفتاح الدراجة النارية

مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام

البحث عن المفتاح اللاسلكي جار. عند التعرف على المفتاح اللاسلكي

أو المفتاح الاحتياطي، فسوف ينطفئ.

عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف يضيء لفترة قصيرة.

تحصل على مفتاح لاسلكي وكذلك مفتاح احتياطي. عند فقدان المفتاح احرص على مراعاة

مدى مجال المفتاح اللاسلكي Keyless Ride

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

تقريباً 1 م

### تأمين قفل التوجيه

#### الشرط

قم بلف المقود في اتجاه اليسار. المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال.

### التشكيية 1:

- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- مع مصباح القيادة النهارية SA
- « ضوء القيادة النهاري مُشغل. ▶
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (122) (■)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (123) (■)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC. (123) (■)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (124) (■)

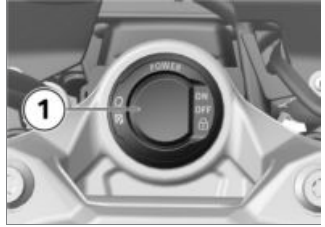
### التشكيية 2:

- قفل التوجيه مؤمن، حافظ على الزر 1 مضغوطًا.
- « يتم تحرير قفل التوجيه.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (122) (■)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (123) (■)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC. (123) (■)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (124) (■)

### إطفاء الإشعال

#### الشرط

المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال.

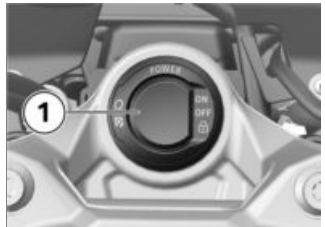


- حافظ على الزر 1 مضغوطًا.
- « يتم تأمين قفل التوجيه بشكل مسموع.
- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مشغلة.
- لتحرير قفل التوجيه اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.

### تشغيل الإشعال

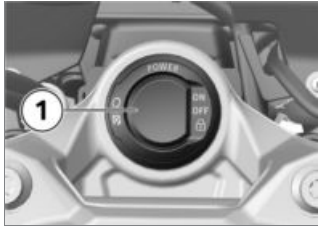
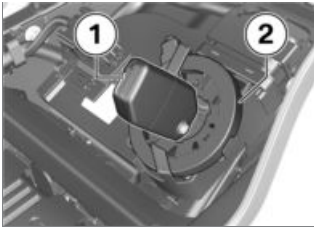
#### الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



- تفعيل الإشعال من الممكن أن يتم عن طريق تشكيلتين.

المطوي في الهوائي الحلقي أسفل  
كنبة المقعد.



• إلغاء تفعيل الإشعال من الممكن  
أن يتم عن طريق **تشكيتين**.

### التشكيلة 1:

- اضغط الزر **1** لفترة قصيرة.
- « يتم إطفاء الضوء.
- « قفل التوجيه غير مؤمن.

### التشكيلة 2:

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.
- حافظ على الزر **1** مضغوطاً.
- « يتم إطفاء الضوء.
- « يتم تأمين قفل التوجيه.

- فك كنبه الجلوس (٨٣ ◀).
- قم بغطس المفتاح الاحتياطي  
أو المفتاح اللاسلكي المطوي  
الفارغ **1** في الهوائي الحلقي **2**.

يجب إدخال المفتاح  
الاحتياطي أو مفتاح التشغيل  
عن بعد الفارغ والمغلق في فتحة  
الهوائي الحلقي.

الفترة التي يجب فيها بدء  
تشغيل المحرك. بعد ذلك  
يجب تحرير الأقفال مجددًا.

30 ث

« يتم إجراء Pre-Ride-Check.

- تم التعرف على المفتاح.

- من الممكن بدء تشغيل المحرك.

• إدارة المحرك (١٢١ ◀).

## بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي


• في حالة فقدان المفتاح انتبه  
للإرشادات بخصوص مانع الحركة  
الإلكتروني (EWS).

• إذا حدث أن فقدت المفتاح  
اللاسلكي أثناء القيادة، فإنه يمكن  
تشغيل الدراجة النارية باستخدام  
المفتاح الاحتياطي.

• إذا كانت بطارية المفتاح  
اللاسلكي فارغة، من الممكن بدء  
تشغيل الدراجة النارية من خلال  
الغطس السهل للمفتاح اللاسلكي

## ٦٠ الاستعمال

- ضع البطارية الجديدة مع القطب الموجب لأعلى.

نوع البطارية 
للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride
CR 2032

- قم بتركيب غطاء البطارية 2.
- « يومض LED الأحمر في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- « المفتاح اللاسلكي جاهز للعمل مرة أخرى.

### مانع الحركة الإلكتروني EWS


تنقل المجموعة الإلكترونية الموجودة في الدراجة النارية عن طريق هوائي حلقي في البيانات الموجودة بمفتاح الدراجة النارية في قفل الإشعال/قفل اللاسلكي. فقط عندما يتم التعرف على المفتاح المركبة كـ "مُرخص له"، يُحرر جهاز التحكم بالمحرك بدء تشغيل المحرك.

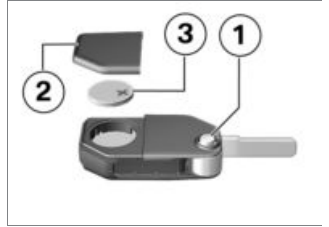
- إذا تم تثبيت مفتاح سيارة آخر بمفتاح السيارة/مفتاح التشغيل عن بعد المستخدم لبدء التشغيل، فيمكن أن "تتداخل" الإلكترونيات ولا يتم إيقاف إدارة المحرك.
- احرص دائماً على الاحتفاظ بمفتاح السيارة الآخر منفصلاً عن مفتاح السيارة/مفتاح التشغيل عن بعد.

### استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي

#### الشرط

المفتاح اللاسلكي لا يتجاوب، لأن البطارية ضعيفة.

- Remote key battery weak. 
- Limited central locking function. Change battery.
- قم بتغيير البطارية.



- اضغط الزر 1.
- « يتم فتح طرف المفتاح.
- اضغط غطاء البطارية 2 إلى أعلى.
- قم بفك البطارية 3.
- قم بالتخلص من البطارية القديمة وفق التشريعات القانونية، لا ترمي البطارية في قمامة المنزل.

#### تنبيه

#### بطاريات موضوعة غير مناسبة أو غير صالحة

- ضرر الأجزاء التركيبية
- استخدم البطارية المُقررة.
- عند وضع البطارية انتبه للقطب الصحيح.

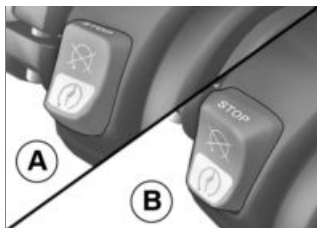
## تحذير

### تشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة

خطر السقوط نتيجة غلق العجلة الخلفية

- لا تقم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة.

بمساعدة مفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus) يمكن إيقاف المحرك بسرعة بطريقة سهلة.



- A المحرك غير مُشغل  
B وضع التشغيل

### اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

إذا فقدت المفتاح المركبة الخاص بك، يمكنك إلغاء برمجته عن طريق وكيل BMW Motorrad الخاص بك. لهذا الغرض يجب عليك إحضار جميع المفاتيح التابعة للدراجة النارية معك.

لا يمكن بعد ذلك بدء تشغيل المحرك بواسطة مفتاح المركبة تم غلقه، ولكن يمكن تحرير مفتاح مرة أخرى تم غلقه.

يمكن الحصول على المفتاح الإضافي فقط لدى وكيل BMW Motorrad. هذا الوكيل مُلزم بفحص شرعيتك لأن مفتاح المركبة جزء من نظام السلامة.

### مفتاح إيقاف الطوارئ

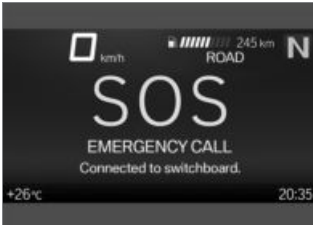


1 مفتاح إيقاف الطوارئ

## ٦٢ الاستعمال



- قم بفتح الغطاء 1.
- اضغط الزر SOS لفترة قصيرة 2. « يتم عرض الوقت حتى إصدار اتصال الطوارئ. أثناء هذا الوقت إلغاء اتصال الطوارئ ممكن.
- قم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus)، لإيقاف المحرك.
- إخلع الخوذة.
- « بعد إنتهاء آلية الوقت يتم إجراء اتصال صوتي لـ BMW Call Center.



تم إنشاء التوصيل.

### اتصال الطوارئ عن طريق BMW

اضغط زر SOS فقط في حالة الطوارئ. حتى لو لم يكن اتصال الطوارئ ممكناً عن طريق BMW، من الممكن أن يتم إجراء اتصال طوارئ لأحد أرقام الطوارئ العمومية. هذا مرتبط كذلك من شبكة الجوال والتشريعات القومية. اتصال الطوارئ لأسباب فنية لا يمكن ضمانه في بعض الشروط الغير جيدة، مثلاً في المناطق بدون إستقبال لاسلكي.

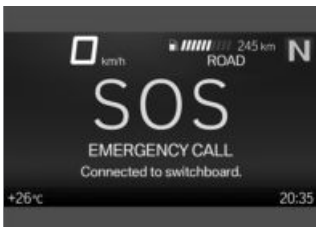
### اللغة لاتصال الطوارئ

لكل مركبة تبعاً للسوق الخاصة لها، توجد لغة مصنفة لها. في هذه اللغة يتم تقديم BMW Call Center.

من الممكن إجراء تحويل اللغة لاتصال الطوارئ فقط من قبل وكيل BMW Motorrad. هذه اللغة المُخصصة للمركبة تختلف عن لغات البيانات القابلة للاختيار من قبل السائق في الشاشة متعددة الوظائف.

### اتصال طوارئ يدوياً الشرط

ظهرت حالة طوارئ. الدراجة النارية متوقفة. الإشعال مُشغل.



تم إنشاء التوصيل.



• قم عن طريق الميكروفون **3** والسماعة **4** بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.



### اتصال الطوارئ التلقائي

بعد تشغيل الإشعال يكون اتصال الطوارئ الذكي فعال تلقائياً ويستجيب في حالة حدوث سقوط.

### اتصال طوارئ عند سقوط سهل

• يتم التعرف على سقوط أو تصادم سهل.

« يصدر صوت إنذار.

« يتم عرض الوقت حتى إصدار

اتصال الطوارئ. أثناء هذا

الوقت إلغاء اتصال الطوارئ

ممكن.

• إذا كان ممكناً إخلع الخوذة

وأوقف المحرك.

« يتم إجراء توصيل صوتي لـ BMW Call Center.

• قم بفتح الغطاء **1**.

• قم عن طريق الميكروفون **3**

والسماعة **4** بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

### اتصال طوارئ عند سقوط صعب

• يتم التعرف على سقوط أو تصادم صعب.

« يتم إصدار اتصال طوارئ بدون تأخير تلقائياً.

## الضوء

### ضوء السير وضوء الوقوف

يعمل ضوء الوقوف بعد تشغيل الإشعال أوتوماتيكياً.

ضوء الوقوف يُجهد البطارية. قم بتشغيل الإشعال فقط لفترة زمنية محدودة.



يتم تشغيل ضوء السير تحت الشروط التالية تلقائياً:

- عندما يتم تشغيل المحرك.

- عندما يتم دفع المركبة والإشعال مُشغلاً.

يمكنك تشغيل الضوء



والمحرك مطفأ، من خلال تشغيل الضوء العالي أو تشغيل الضوء السريع والإشعال مُشغلاً.

- مع مصباح القيادة النهارية SA

أثناء النهار من الممكن تشغيل

ضوء القيادة النهاري بدلاً عن ضوء السير.

### الضوء العالي والضوء السريع

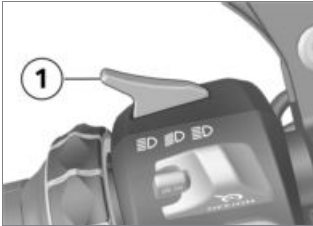
• تشغيل الإشعال (56) (▶▶▶).



- اضغط المفتاح 1 إلى الأمام، لتشغيل الضوء العالي.
- اسحب المفتاح 1 للخلف، لتشغيل الضوء السريع.

### مصابيح المنزل

- قم بإطفاء الإشعال.



- فوراً بعد إطفاء الإشعال اسحب المفتاح 1 للخلف وأمسكه حتى يتم تشغيل مصابيح المنزل.
- «تضيء مصابيح الدراجة النارية لمدة دقيقة ويتم إطفائها أوتوماتيكياً مرة أخرى.
- هذا يمكن استخدامه مثلاً بعد إيقاف الدراجة النارية لإضاءة الطريق حتى باب المنزل.

- يتم إدراك ضوء القيادة النهاري بالمقارنة مع ضوء السير بشكل أفضل من حركة المرور المقابلة. نتيجة لذلك يتم تحسين الرؤية في النهار.
- إدارة المحرك (121).
- قم في القائمة Settings، Vehicle، settings، Lights بإيقاف الوظيفة Auto. daytime light (لمزيد من المعلومات حول طريقة عمل مفتاح التحكم متعدد الوظائف، انظر فصل الشاشة TFT (187).

## ضوء صف الدراجة النارية

- إطفاء الإشعال (107).



- فوراً بعد إطفاء الإشعال اضغط الزر 1 إلى اليسار وثبته حتى يتم تشغيل ضوء صف الدراجة النارية.
- قم بتشغيل وإطفاء الإشعال مرة أخرى، لإطفاء ضوء صف الدراجة النارية.



## ضوء السير النهاري

- مع مصباح القيادة النهارية SA

## ضوء السير النهاري يدوياً

### الشرط

- آلية ضوء السير النهاري مطفأة.

- اضغط الزر 1، لتشغيل ضوء السير النهاري.
- يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري.

- « يتم إطفاء ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.
- في الظلام أو في الأنفاق: اضغط الزر 1 مُجدداً، لإطفاء ضوء السير النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

## تحذير !

### قم بتشغيل ضوء القيادة النهاري في العتمة.

- خطر وقوع حادث
- لا تستخدم ضوء القيادة النهاري في العتمة.

« تنخفض شدة ضوء المحيط تحت قيمة معينة ما، يتم تشغيل ضوء السير أوتوماتيكياً (مثلاً في الأنفاق). يتم التعرف على شدة ضوء محيط كافية، يتم تشغيل ضوء السير النهاري مرة أخرى. إذا كان ضوء القيادة النهاري فعالاً، يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري.

## الاستعمال اليدوي للضوء والآلية

### مُشغلة

- عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري، يتم إيقاف ضوء القيادة النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي (مثلاً عند الدخول لنفق، عندما تتجاوب آلية ضوء القيادة النهاري بسبب شدة ضوء المنطقة المحيطة بشكل متأخر).

- عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري مُجدداً، يتم تفعيل آلية ضوء القيادة النهاري مرة أخرى، هذا يعني أنه يتم تشغيل ضوء القيادة النهاري عند وصول شدة ضوء المنطقة المحيطة الضرورية مرة أخرى.

## مجموعة أضواء التحذير

### استعمال مجموعة أضواء التحذير

• قم بتشغيل الإشعال.

عندما يتم تشغيل الضوء العالي وضوء القيادة النهاري مُشغلاً، يتم إيقاف ضوء القيادة النهاري بعد حوالي ثانيتين ويتم تشغيل الضوء العالي، ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي. عندما يتم إيقاف الضوء العالي مرة أخرى، لا يتم تفعيل ضوء القيادة النهاري أوتوماتيكياً مرة أخرى، بل يجب التشغيل مرة أخرى يدوياً.

## ضوء السير النهاري

### الأوتوماتيكي



لا يُعتبر ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي بديلاً عن تقديرك الشخصي لظروف الإضاءة

خطر الحوادث  
• أوقف ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي في ظروف الإضاءة السيئة.

التحويل بين ضوء القيادة النهاري وضوء السير بما في ذلك ضوء الوقوف الأمامي قد يتبع أوتوماتيكياً.

• قم في القائمة Vehicle, Settings Lights, settings بتشغيل الوظيفة Auto. daytime light.

يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي.



- اضغط الزر 1 إلى اليسار، لتشغيل المصباح الوماض الأيسر.
- اضغط الزر 1 إلى اليمين، لتشغيل المصباح الوماض الأيمن.
- اضغط الزر 1 إلى الوضع الوسط لإطفاء المصباح الوماض.

### إشارات تغيير الاتجاه المريحة



- بالضغط على الزر 1 إلى اليمين أو اليسار، فسوف تنطقُ إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكياً في الظروف التالية:
- السرعة أقل من 30 كم/ساعة: بعد السير لمسافة 50 م.
- السرعة تتراوح بين 30 كم/ساعة و 100 كم/ساعة: بعد السير لمسافة معينة المرتبطة السرعة أو عند التسارع.

مجموعة أضواء التحذير تُجهد البطارية. قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير فقط لفترة زمنية محدودة.

عندما يتم تشغيل زر المصابيح الوماضة ومجموعة أضواء التحذير مُشغلة، يتم إستبدال وظيفة المصابيح الوماضة لتشغيل وظيفة التحذير الوماضة. لا يتم ضغط زر المصابيح الوماضة بعد ذلك، تكون وظيفة التحذير الوماضة فعالة مرة أخرى.




- اضغط الزر 1، لتشغيل مجموعة أضواء التحذير.
- « من الممكن إطفاء الإشعال.
- لإيقاف مجموعة أضواء التحذير، قم بتشغيل الإشعال عند الضرورة واضغط الزر 1 مُجددًا.

### مصباح وماضة

#### استعمال المصباح الوماض

- قم بتشغيل الإشعال.

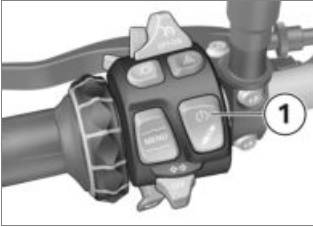
- أترك الزر **1** بعد تحويل حالة نظام ASC/DTC.

يستمر في الإضاءة. 

يتم عرض حالة نظام ASC/DTC OFF! الجديدة لوهلة قصيرة.


« وظيفة نظام ASC/DTC متوقفة.

## تشغيل وظيفة ASC/DTC



- احتفظ بالزر **1** مضغوطًا، إلى أن يقوم مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC بتغيير طريقة العرض.

يتم فور الضغط على الزر **1** عرض حالة النظام OFF! ASC/DTC.

ينطفئ، في حالة عدم الانتهاء من التشخيص الذاتي ببدء في الوميض. 

يتم عرض حالة نظام ASC ممكنة ON.

- أترك الزر **1** بعد تحويل الحالة.

يظل مطفأً أو يستمر بالوميض. 


-السرعة تزيد عن 100 كم/ساعة: بعد تشغيل الإشارات لخمس مرات.

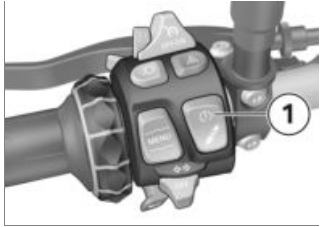
بالضغط على الزر **1** لفترة أطول إلى اليمين أو اليسار، فسوف تنطفئ إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكياً فقط بعد قطع مسافة السير المرتبطة بالسرعة.

## التحكم في الجر (ASC/DTC)

### إيقاف وظيفة ASC/DTC

- تشغيل الإشعال (III) (56).

يمكن أيضًا إيقاف تشغيل وظيفة ASC/DTC أثناء السير. 



- احتفظ بالزر **1** مضغوطًا، حتى يقوم مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC بتغيير طريقة العرض.

يتم فور الضغط على الزر **1** عرض حالة النظام ON ASC/DTC.

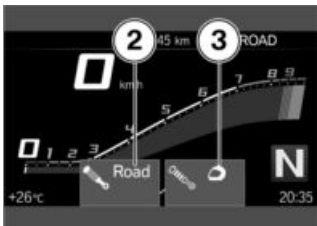
يضيء. 

يتم عرض حالة نظام ASC ممكنة OFF!.

## عرض وضع ضبط مجموعة الحركة



- تشغيل الإشعال (▶▶▶▶ ٥٦).
- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.



تظهر أوضاع ضبط مجموعة التعليق للتخميد 2 والشد المُسبق للنوابض 3.

« يتم إخفاء البيان بعد فترة قصيرة أوتوماتيكياً مرة أخرى.

### ضبط مجموعة الحركة

- تشغيل الإشعال (▶▶▶▶ ٥٦).

يتم عرض حالة نظام ASC/DTC ON الجديدة لوهلة قصيرة.

« وظيفة نظام ASC/DTC مُشغلة.

- بدلاً من ذلك من الممكن أيضاً إطفاء وإعادة تشغيل الإشعال مرة أخرى.

عندما تستمر إضاءة مصباح الكنترول والتحذير/ASC/DTC بعد إيقاف وتشغيل الإشعال ومن ثم مواصلة السير بالسرعة التالية الأدنى، يظهر وجود خطأ ASC/DTC.

حد أدنى 5 كم/س

- لمزيد من المعلومات بخصوص نظام التحكم في الجر ASC/DTC، انظر فصل تقنيات بالتفصيل (▶▶▶▶ ١٤٣).

## وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)


مع - Dynamic ESA SA

### إمكانات الضبط

بمساعدة وضع ضبط مجموعة التعليق الإلكترونية Dynamic ESA يمكنك مواءمة نظام امتصاص الصدمات بالعجلة الخلفية بشكل مريح وفقاً للأرضية. ويتوفر وضعان لضبط نظام امتصاص الصدمات وثلاث درجات للشد المُسبق للنوابض.





- لضبط الشد المُسبق للنوابض:
- إدارة المحرك (121) .
- كَرر ضغط الزر 1 لفترة طويلة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

لا يمكن ضبط الشد المُسبق للنوابض أثناء القيادة. 

أوضاع الضبط التالية ممكنة:

تشغيل فردي 

تشغيل فردي مع أمتعة 


تشغيل مع المقعد الخلفي (وأمتعة) 

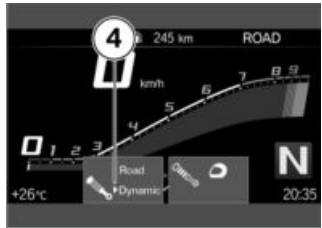
يظهر البلاغ التالي إذا تعذر إجراء أي وضع ضبط: Load adjustment only avail. stopped.

- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.

لضبط التخميد:

- كَرر ضغط الزر 1 لفترة قصيرة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

من الممكن ضبط التخميد أثناء القيادة. 



يتم عرض سهم الاختيار 4.

« يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة.

تُتاح أوضاع الضبط التالية:

Road-: التخميد للقيادة المريحة على الطرق المُمهدة

Dynamic-: التخميد للقيادة

الديناميكية على الطرق المُمهدة

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### مع نمط القيادة Pro

- DYNAMIC: رحلات ديناميكية على طرق جافة.

- DYNAMIC PRO: رحلات

ديناميكية على مسار سير جاف مع مراعاة أوضاع ضبط من قبل السائق.

يتم لكل سيناريو من هذه

السيناريوهات تجهيز تضافر

خصائص المحرك على النحو

الأمثل وتحكم ABS وتحكم ASC/DTC.

تجد المزيد من المعلومات



بخصوص أوضاع القيادة

القابلة للاختيار في الفصل "تقنيات بالتفصيل".

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

أيضاً، يمكن موازنة أوضاع ضبط مجموعة التعليق في السيناريو المُختار.

### الاختيار المسبق لنمط القيادة

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

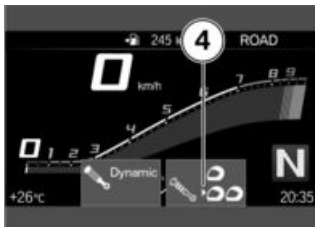
بمساعدة الاختيار المسبق لوضع القيادة، يمكن تجميع أوضاع القيادة المفضلة بشكل شخصي معاً في مرحلة الاختيار المسبق.

يمكن إضافة وضعين وحتى أربعة أوضاع قيادة كحد أقصى إلى الاختيار المسبق لوضع القيادة.

وضع ضبط المصنع:

RAIN و ROAD و DYNAMIC و

DYNAMIC PRO



يتم عرض سهم الاختيار 4.

« يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة.

• إنتظر قبل مواصلة القيادة عملية الضبط.

« عندما لا يتم تشغيل الزر 1 لفترة طويلة، يتم ضبط التخميد والشد المُسبق للنوابض كما هو مُبين.

### نمط القيادة

#### استخدام أوضاع القيادة

طورت BMW Motorrad سيناريوهات استعمال لدراجتك النارية، التي تمكنك من اختيار الظرف المناسب لك:

#### القياسي

- RAIN: القيادة على مسار سير رطب بالمطر.

- ROAD: القيادة على مسار سير جاف.

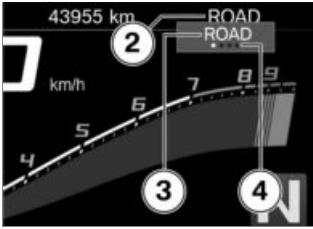
## ٧٢ الاستعمال

### تهيئة الاختيار المسبق لوضع القيادة

- مع أوضاع القيادة ProSA



• اضغط الزر 1.



ينتقل وضع القيادة الفعال 2 إلى الخلف ويتم عرضه في شاشة منبثقة 3. تعرض مساعدة التوجيه 4 عدد أوضاع القيادة المتاحة.



• كرر ضغط الزر 1 حتى يتم عرض وضع القيادة المرغوب في شاشة منبثقة.

- تشغيل الإشعال (🔑 ٥٦).
- قم باستدعاء القائمة Settings، Driving mode، Vehicle settings preselection.
- تفعيل أو إيقاف فعالية أوضاع القيادة بالاختيار المسبق لوضع القيادة.

« أوضاع القيادة المفعلة تكون متاحة للاختيار.  
« في حالة تفعيل أقل من وضعين قيادة، يظهر البلاغ: Action not possible. Min. number reached.  
« في حالة تفعيل أكثر من أربعة أوضاع قيادة، يظهر البلاغ: Action not possible. Max. number reached.  
« تظل مجموعة أوضاع القيادة متوفرة في الاختيار المسبق لوضع القيادة حتى بعد إيقاف الإشعال.

### اختيار وضع القيادة

- تشغيل الإشعال (🔑 ٥٦).

## وضع القيادة PRO

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

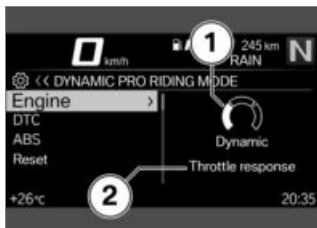
### إمكانيات الضبط

من الممكن ضبط وضع القيادة PRO بشكل شخصي.

### قم بتهيئة نمط القيادة

#### DYNAMIC PRO

- تشغيل الإشعال (🔌 ٥٦).
- قم باستدعاء القائمة Settings.
- Driving mode، Vehicle settings، preselection.
- اختر DYNAMIC PRO riding mode وقم بتفعيله.
- اختر Configuration وقم بالتأكيد.



- تم اختيار النظام Engine. وضع الضبط الحالي يتم عرضه كرسم بياني 1 مع شروحات للنظام 2. اختر وقم بتأكيد النظام.

وفقاً لوضع القيادة أو التهيئة الخاصة بها، يمكن تقييد تدخل أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة.

يتم عرض القيود المتاحة من خلال بلاغات منبثقة، مثل Warning! ABS & DTC setting.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة مثل ABS و ASC/DTC في فصل تقنيات بالتفصيل.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

« يرتبط توفر أوضاع القيادة بالتهيئة الشخصية للاختيار المسبق لوضع القيادة. »

« عند توقف المركبة يتم تفعيل وضع القيادة بعد ثانيتين. »

« تفعيل وضع قيادة جديد أثناء القيادة يتم وفق الشروط التالية: »

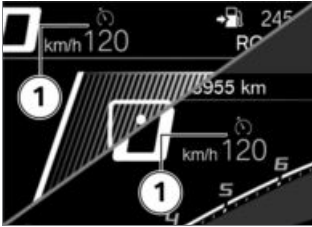
- مقبض الوقود في الوضع المحايد.
- لا تقم بتشغيل الفرامل.
- نظام التحكم في السرعة غير فعال.

« يظل نمط القيادة المضبوط مع عمليات المواءمة المعنية لخصائص المحرك، ABS، ASC/ DTC و Dynamic ESA سارية حتى بعد إيقاف الإشعال. »

## التحكم في السرعة

-مزود بنظام ضبط السرعة SA

العرض أثناء الضبط (معلومات حد السرعة ليست فعالة)



يتم عرض الرمز 1 للتحكم بالسرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

العرض أثناء الضبط (معلومات حد السرعة فعالة)



يتم عرض الرمز 1 للتحكم بالسرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.



من الممكن تصفح أوضاع الضبط الممكنة 3 والشروحات التابعة بذلك 4.

• قم بضبط النظام.

« يمكن ضبط الأنظمة، Engine، DTC و ABS بنفس الطريقة.

- من الممكن إعادة ضبط أوضاع الضبط إلى أوضاع ضبط المصنع:
- إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة (7٤).

## إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة

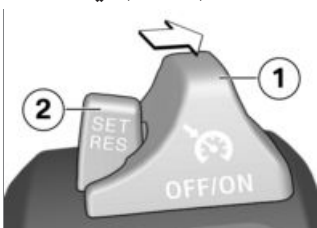
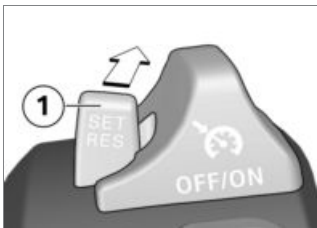
• تهيئة DYNAMIC PRO riding mode (7٣).

• اختر Reset وقم بالتأكيد.

« مع DYNAMIC PRO riding mode تسري أوضاع ضبط المصنع التالية:

DTC: DYNAMIC PRO-  
ABS: DYNAMIC-  
Engine: DYNAMIC-

## تشغيل نظام التحكم في السرعة التسارع



• اضغط الزر **1** إلى الأمام لفترة قصيرة.  
« يتم زيادة السرعة مع كل ضغطة بمقدار 1 كم/ساعة.

• حافظ على الزر **1** مضغوطاً إلى الأمام.

« يتم زيادة السرعة بدون تدرج.  
« عندما لا يتم تشغيل الزر **1** بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

• حرك المفتاح **1** إلى اليمين.  
« الزر **2** قابل للاستعمال.

### تخزين السرعة



### التباطؤ



• اضغط الزر **1** إلى الأمام لفترة قصيرة.

مجال الضبط لنظام التحكم في السرعة

210...30 كم/س

يُضيء مصباح الكنترول لنظام التحكم في السرعة.

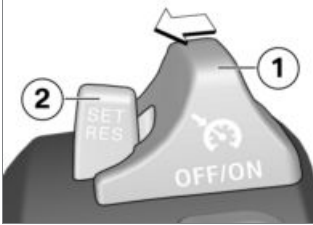
• اضغط الزر **1** إلى الخلف لفترة قصيرة.

« يتم تقليل السرعة مع كل ضغطة بمقدار 1 كم/ساعة.

« يتم المحافظة على السرعة التي تتم القيادة بها وتخزينها.

حتى إذا كان المقصود في الواقع إجراء مزيد من خفض السرعة. يُضيء مصباح الكنترول لنظام التحكم في السرعة.

## إيقاف نظام التحكم في السرعة



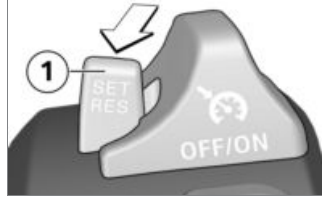
- حرك المفتاح 1 إلى اليسار.
- « النظام غير مُشغل.
- « الزر 2 مُغلق.

• حافظ على الزر 1 مضغوطاً إلى الخلف.  
« يتم تقليل السرعة بدون تدرّج.  
« عندما لا يتم تشغيل الزر 1 بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

## إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة

- قم بتشغيل الفرامل، القابض أو مقبض الوقود (إستعادة الوقود حتى ما بعد الوضع الأساسي) لإيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة.
- « ينطفئ مصباح الكنترول لنظام التحكم في السرعة.

## اعتماد السرعة السابقة مرة أخرى



• اضغط الزر 1 لفترة قصيرة إلى الخلف، لإعتماد السرعة المخزنة مرة أخرى.

لا يتم إيقاف فعالية نظام ضبط السرعة من خلال عند الضغط على مقبض الوقود. عند ترك مقبض الوقود، تنخفض السرعة فقط إلى القيمة المُخزنة،

## LAPTIMER

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### بدء تشغيل تسجيل الوقت

- قم بإستدعاء القائمة Sport وانتقل إلى البيان Sport 2.
- إدارة المحرك (12١).

- يمكن إنهاء التسجيل الحالي بواسطة Stop recording.
- يمكن استدعاء أوقات اللفات الحالية وبيانات القيادة بواسطة Laps. يمكن حفظ 99 لفة. إذا لم يتم حذف اللفات في هذه الأثناء، فسوف يتم تجاوز اللفات الأولى عن طريق لفات أخرى.
- يمكن حذف جميع اللفات بواسطة Delete all laps.
- يمكن بواسطة Reset Best Ever إرجاع أفضل لفة سباق على الإطلاق (Best Ever).

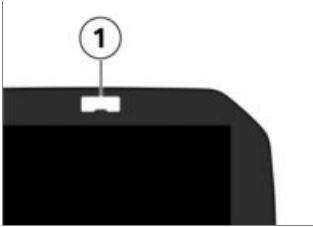
### ضبط ميقاتي اللفة

- قم باستدعاء القائمة Settings، Laptimer، Vehicle settings « أوضاع الضبط التالية ممكنة:
  - Debounce time: إذا تم تشغيل الإشارات الوماضة، فمن الممكن خلال هذه الفترة تشغيل الإشارات الوماضة مجدداً دون التأثير على قياس وقت اللفات.
  - Disp. duration: يتم أثناء هذا الوقت عرض الوقت المتوقع لإحدى اللفات، قبل عرض وقت اللفة الحالي.
  - Reference: اختيار الوقت الأفضل لعرضه كوقت مرجعي.
  - Best: أفضل وقت للتسجيل الحالي أو Best Ever: أفضل وقت يتم قياسه على الإطلاق.
  - Best lap in progress: عندما تكون هذه الوظيفة مُفعلة، لا يتم عرض فارق وقت اللفات الأخير



- اضغط على الزر 1. « جاري تسجيل الوقت.
- عند كل تجاوز لخط الانطلاق/الهدف اضغط الزر 1 مُجدداً، من أجل بدء تشغيل التسجيل لجولة السباق التالية.
- « يتم حفظ بيانات لفة السباق السابقة.
- « يبدأ وقت اللفة الحالية مرة أخرى عند 00:00:00.
- « يظهر الوقت الذي توقف لإحدى لفات السباق بالنسبة لـ Disp. duration قابلة للضبط، قبل التحويل إلى الوقت الحالي لجولة السباق الحالية.
- « تتم أثناء تسجيل مغادرة وضع البيان، تتم مواصلة التسجيل بالرغم من ذلك.
- إنهاء تسجيل الوقت وإدارة الأوقات الشرط**
- يتم عرض البيان Sport 2.
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- « يتم عرض القائمة LAPTIMER.

## ضوء التعشيق تشغيل وإيقاف ضوء التعشيق



- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Vehicle settings
- قم بتشغيل أو إيقاف Shift light.

### ضبط ضوء التعشيق

- قم بتشغيل الوظيفة Shift light.
- قم باستدعاء القائمة  
Vehicle، Settings  
Configuration، settings  
(في Shift light).

«أوضاع الضبط التالية ممكنة:

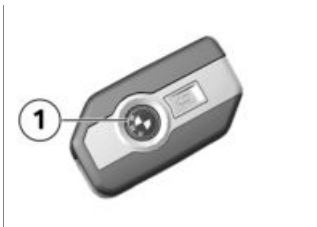
- Start RPM
- End RPM
- Brightness
- Frequency. تردد الوميض  
بمقدار 0 هرتز يطابق الضوء  
المستمر.
- «تغييرات بشدة الضوء وتردد  
الوميض يتم توضيحها من قبل  
ضوء تعشيق من خلال إضاءة أو  
وميض قصيرة.

مقارنة بالوقت المرجعي، بل  
فارق وقت اللفات الحالي مقارنة  
بالوقت المرجعي.

### أفضل لفة على الإطلاق

أفضل لفة سباق على الإطلاق  
(Best Ever) هي أسرع لفة سباق  
لجميع لفات السباق المُسجلة ويتم  
تحديثها فور تسجيل لفة أسرع.  
تظل أفضل لفة سباق على الإطلاق  
أيضاً محفوظة عندما يتم محو  
لفات السباق المُسجلة. بذلك من  
الممكن في وقت لاحق تسجيل  
لفات جديدة ومقارنتها مع أفضل  
لفة سباق من السباقات السابقة.  
يمكن حذف أفضل لفة سباق على  
الإطلاق في القائمة LAPTIMER.  
إذا كانت أفضل لفة سباق على  
الإطلاق من تسجيل محفوظ، يتم  
عرض رقم اللفة المعنية. إذا لم  
يكن لأفضل لفة سباق على الإطلاق  
رقم لفة، فتكون اللفة من تسجيل  
قد تم محوه بالفعل.

- « صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجاً).  
 « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.



- من أجل إلغاء تفعيل مستشعر الحركة (مثلاً عند نقل الدراجة نارية بواسطة قطار ومن الممكن أن تُطلق التحركات الشديدة إنذاراً)، اضغط زر **1** المفتاح اللاسلكي أثناء استراحة التفعيل مُجدداً.
- « المصابيح الوماضية تُضيء ثلاث مرات.
- « صوت تأكيد يصدر ثلاث مرات (إذا كان مُبرمجاً).
- « مستشعر الحركة غير فعال. >

### إشارة إنذار

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>  
 من الممكن إطلاق إنذار DWA عن طريق:

### جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

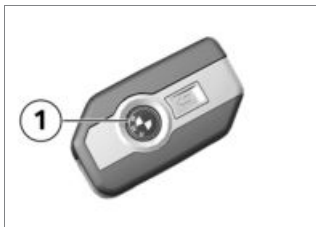
#### التفعيل

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

- تشغيل الإشعال (⏻ ◀ ٥٦).
- مواءمة DWA (⏻ ◀ ٨١).
- قم بإطفاء الإشعال.

« إذا كان جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال، هكذا يتم تفعيل أوتوماتيكي لجهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) بعد إطفاء الإشعال.

- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
- « المصابيح الوماضية تُضيء مرتين.
- « صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجاً).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.
- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



- قم بإطفاء الإشعال.
- اضغط زر **1** المفتاح اللاسلكي مرتين.
- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
- « المصابيح الوماضية تُضيء مرتين.

في حالة إطلاق إنذار بغياب السائق، يتم عند تشغيل الإشعال الإشارة لذلك عن طريق صوت إنذار لمرة واحدة. ومن ثم يشير داويد المصباح DWA لمدة دقيقة واحدة سبب الإنذار.

## إشارات ضوئية إلى مصباح داويد DWA:

- وميض مرة واحدة: مستشعر الحركة 1
- وميض مرتان: مستشعر الحركة 2
- وميض ثلاث مرات: الإشعال مُشغل بواسطة مفتاح دراجة نارية غير مرخص له
- وميض أربع مرات: فصل جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) من بطارية المركبة
- وميض خمس مرات: مستشعر الحركة 3

## إلغاء التفعيل

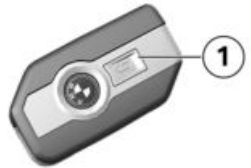
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>
- تشغيل الإشعال (🔑 ٥٦).
- « المصابيح الوماضية تُضيء مرة واحدة.
- « يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.

- مستشعر حركة
- محاولة تشغيل مع مفتاح مركبة غير مُرخص به.
- فصل DWA من بطارية المركبة (بطارية DWA تعتمد الإمداد بالتيار - فقط صوت الإنذار، عدم إضاءة المصابيح الوماضية)

إذا كانت بطارية DWA فارغة الشحنة، تبقى جميع الوظائف، فقط إطلاق الإنذار عند الفصل من بطارية الدراجة النارية غير ممكن بعد ذلك.

مدة الإنذار تبلغ حوالي 26 ثانية. أثناء الإنذار يصدر صوت إنذار وتومض المصابيح الوماضية. من الممكن ضبط صوت الإنذار من قبل وكيل BMW Motorrad.

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



من الممكن قطع إنذار تم إطلاقه في أي وقت من خلال ضغط الزر 1 للمفتاح اللاسلكي، بدون إيقاف تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA).

-تشغيل وإيقاف Arm  
automatically

-مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA SA

«إمكانيات الضبط (٨١)»

### إمكانيات الضبط

-مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA SA

Warning signal: اضبط صوت  
الإنذار المرتفع والمنخفض أو  
المتقطع.

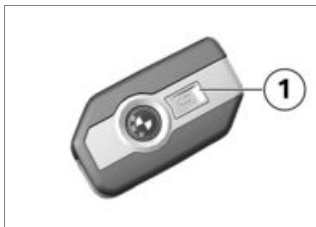
Tilt sensor: قم بتفعيل مستشعر  
الميل لمراقبة ميلان الدراجة  
النارية. يرد نظام الإنذار ضد  
السرقة (DWA) مثلًا في حالة سرقة  
عجلة أو قطر.

عند نقل المركبة قم بإلغاء  
تفعيل مستشعر الميلان، لمنع  
إطلاق جهاز الإنذار ضد السرقة  
(DWA).

Arming tone: صوت إنذار التأكيد  
بعد تفعيل إيقاف فعالية DWA  
بشكل إضافي لإضاءة المصابيح  
الوماضة.

Arm automatically: تفعيل  
تلقائي لو وظيفة الإنذار عند إيقاف  
الإشعال.

مع Keyless Ride SA



• اضغط زر 1 المفتاح اللاسلكي  
مرة واحدة.

إذا تم إلغاء تفعيل وظيفة  
الإنذار عن طريق المفتاح  
اللاسلكي ولا يتم بعد ذلك تشغيل  
الإشعال، سيتم تفعيل وظيفة  
الإنذار في "تفعيل بعد إيقاف  
الإشعال" مُبرمج بعد 30 ثانية  
تلقائياً مرة أخرى.

«المصابيح الوماضة تُضيء مرة  
واحدة.

«يصدر صوت التأكيد مرة واحدة  
(إذا كان مُبرمجًا).

«جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)  
غير مُشغل.»

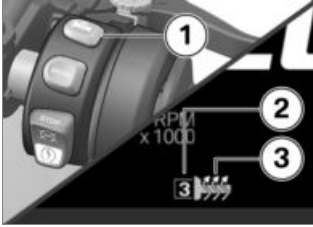
### مواءمة DWA

• تشغيل الإشعال (٥٦).  
• قم باستدعاء القائمة Settings،  
Alarm system، Vehicle settings  
«أوضاع الضبط التالية ممكنة:

-مواءمة Warning signal

-تشغيل وإيقاف Tilt sensor

-تشغيل وإيقاف Arming tone



- كمر ضغط الزر 1، حتى يتم عرض درجة التدفئة المرغوبة 2 أمام رمز مقبض التدفئة 3. من الممكن تدفئة مقابض المقود بثلاثة مراحل. تُستخدم قدرة التدفئة المرتفعة لغرض التدفئة السريعة للمقابض، بعد ذلك يتعين الرجوع إلى قدرة التدفئة الأدنى. أداء التدفئة المرتفع



أداء التدفئة المتوسط



أداء التدفئة المنخفض



- « في حالة عدم القيام بتغييرات أخرى، يتم ضبط درجة التدفئة المختارة.
- لإيقاف مقبض التدفئة، كمر ضغط الزر 1، حتى لا يتم بعد ذلك عرض رمز مقبض التدفئة 3 في الشاشة.

## نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

## تشغيل أو إيقاف تحذير الضغط المقرر


- عند الوصول إلى الضغط الأدنى للإطارات من الممكن عرض تحذير الضغط المرجعي.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، RDC.
- قم بتشغيل أو إيقاف Target pressure warn.


## المقابض المدفئة

- مع مقابض تدفئة SA

## استعمال مقابض التدفئة

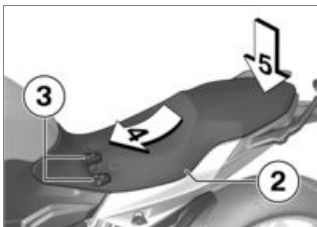
• إدارة المحرك (121).

مقابض التدفئة تكون فعالة فقط والمحرك مُشغلاً. 

استهلاك التيار العالي نتيجة مقابض التدفئة من الممكن 

أن يؤدي أثناء الرحلات في مجال لفات الدوران السفلي لتفريغ شحنة البطارية. في حالة بطارية غير مشحونة بشكل كاف يتم إيقاف مقابض التدفئة للحفاظ على قدرة بدء التشغيل.

## تركيب كنبه الجلوس



- ادفع كنبه الجلوس 2 في اتجاه السهم 4 في وسيلة التثبيت 3.
- اضغط كنبه المعقد في اتجاه السهم 5 بقوة.
- « تثبت كنبه المعقد بصوت مسموع.

## كنبه الجلوس

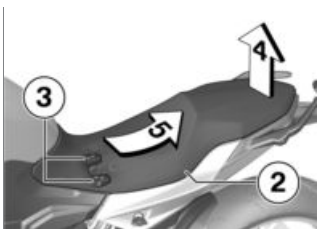
## فك كنبه الجلوس

## الشرط

الدراجة النارية متوقفة، يُراعى أثناء ذلك الوقوف على أرضية مستوية وثابتة.

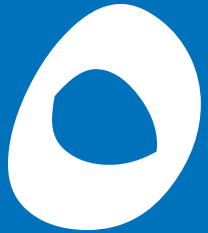


- أدرفل كنبه الجلوس 1 • باستخدام مفتاح الدراجة النارية عكس اتجاه عقارب الساعة.
- « كنبه المعقد مُحَررة.



- ارفع كنبه الجلوس 2 في اتجاه السهم 4.
- اسحب كنبه الجلوس 2 في اتجاه السهم 5 من الحامل 3.
- ضع كنبه الجلوس 2 على سطح نظيف.

# شاشة TFT



---

٨٦	إرشادات عامة
٨٧	المبدأ
٩٣	المنظر Pure Ride
٩٤	أوضاع ضبط عامة
٩٦	البلوتوث
٩٩	مركبتي
١٠٢	حاسوب الدراجة النارية
١٠٢	الملاحة
١٠٤	الوسيط
١٠٥	الهاتف
١٠٦	عرض إصدار البرمجيات
١٠٦	عرض معلومات الترخيص

إرشادات عامة

إرشادات تحذير



**استعمال هاتف ذكي أثناء القيادة أو والمحرك مُشغل**

خطر وقوع حادث

- يجب الإنتباه لتشريعة حركة المرور السارية المعنية.
- عدم إستخدام (إستثناء الإستخدامات بدون استعمال، مثل الإتصال الهاتفي عن طريق تجهيزة التحدث الحر) أثناء القيادة.



**سرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة**

خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة

- إتصالات أثناء القيادة
- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

**وظائف Connectivity**

وظائف Connectivity تشمل مواضيع الوسائط، الإتصال الهاتفي والملاحة. من الممكن استخدام وظائف Connectivity، عندما تكون شاشة TFT موصلة بجهاز جوال مع خوزة (🔌 ٩٦). مزيد من المعلومات بخصوص وظائف Connectivity تحت: **bmw-motorrad.com/connectivity**



في حالة وجود خزان الوقود بين الجهاز الجوال وشاشة TFT، من الممكن أن يتم تحديد توصيل بلوتوث. ننصح BMW Motorrad بالإحتفاظ بالجهاز الجوال أعلى خزان الوقود (مثلاً في جيب الجاكييت).



تبعاً للجهاز الجوال من الممكن أن يكون حجم وظائف Connectivity محدود.

**تطبيق Connected BMW Motorrad**

بواسطة تطبيق BMW Motorrad Connected يمكن استدعاء معلومات الاستخدام ومعلومات الدراجة النارية. لاستخدام بعض الوظائف، مثلاً نظام الملاحة، يجب أن يكون التطبيق مثبت على الجهاز الجوال وموصل بشاشة TFT. يتم بواسطة التطبيق بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة ومواءمة الملاحة.

## وظائف المفتاح متعدد الوظائف

### إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أعلى:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الأمام.
- قم بإجراء بأوضاع ضبط.
- إرفع شدة الصوت.

### إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أسفل:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الخلف.
- قم بإجراء بأوضاع ضبط.
- قم بخفض شدة الصوت.

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليسار:

- قم بتشغيل الوظيفة وفقاً لبلاغات مراقبة الفحص.
- قم بإطلاق الوظيفة إلى اليسار أو الخلف.
- إرجع بعد أوضاع الضبط إلى قائمة المنظر العام.
- في قائمة المنظر: إنتقل إلى مستوى هرمي واحد إلى أعلى.
- في قائمة مركبتي: واصل تصفح لوح القائمة.

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين:

- قم بتأكيد الاختيار.
- قم بتأكيد أوضاع الضبط.
- واصل تصفح خطوة القائمة.

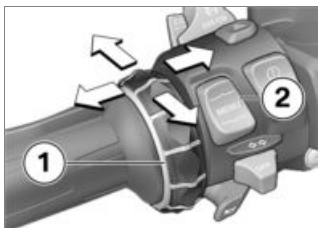
في بعض الأجهزة الجواله، مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب إستدعائه قبل إستخدام تطبيق BMW Motorrad Connected.

## حالية

بعد نهاية التحرير من الممكن أن يتم إجراء تحديثات لشاشة TFT. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا ودراجتك النارية. معلومات مُحدثة تحت: [bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

## المبدأ

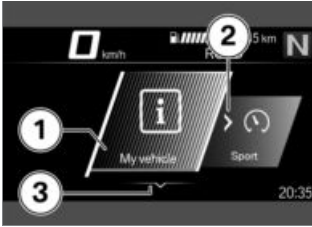
### عناصر الاستعمال



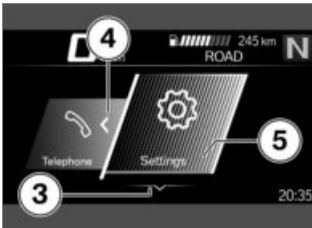
يتم استعمال جميع محتويات الشاشة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي MENU 2. تبعاً للسياق تكون الوظائف التالية ممكنة.

تغيير قائمة من خلال ضغط  
طويل للزر الأرجوجي MENU من  
أعلى.

## إرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية



عما وأية تفاعلات ممكنة، يتم  
عرضها عن طريق إرشادات  
الاستعمال.



## معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: تم الوصول  
للنهاية اليسرى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن  
التصفح إلى اليمين.
- إرشاد الاستعمال 3: من الممكن  
التصفح إلى أسفل.

- تصفح في اللوائح إلى اليمين.
- في قائمة مركبتي: واصل تصفح  
لوحة القائمة.

## وظائف الزر الأرجوجي MENU

يتم عرض إرشادات الملاحه  
كحوار، عندما لا يتم استدعاء  
القائمة Navigation. استعمال الزر  
الأرجوجي MENU محدود حالياً.

## ضغط MENU لفترة قصيرة إلى أعلى:

- في قائمة المنظر: إنتقل إلى  
مستوى هرمي واحد إلى أعلى.
- في المنظر Pure Ride: قم بتغيير  
البيان لسطر حالة معلومات  
السائق.

## اضغط MENU من أعلى لفترة طويلة:

- في قائمة المنظر: إفتح المنظر  
Pure Ride.
- في المنظر Pure Ride: أنقل  
تركيز الاستعمال على الملاح.

## ضغط MENU لفترة قصيرة لأسفل:

- إنتقل مستوى هرمي واحد إلى  
أسفل.
- لا توجد وظيفة، عندما يتم  
الوصول إلى أدنى مستوى هرمي.

## ضغط MENU لفترة طويلة من أسفل:

- إنتقل إلى آخر قائمة تم  
إستدعائها، بعد أن يتم قبل ذلك

## عرض المنظر Pure Ride

- اضغط الزر الأرجوحي MENU إلى أعلى لفترة طويلة.

## تشغيل وإيقاف وظائف



تم وضع مربع صغير أمام بعض بنود القائمة. يُظهر المربع الصغير ما إذا كانت الوظيفة مُشغلة أو متوقفة. توضح رموز العملية بعد بنود القائمة، ماذا يتم تشغيله من خلال قلب قصير لمفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين.

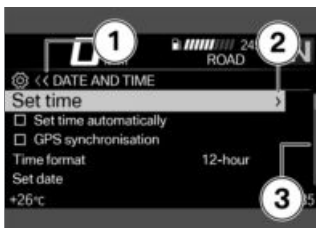
### أمثلة للإيقاف والتشغيل:

- يُظهر الرمز 1 بأن الوظيفة مُشغلة.
- يُظهر الرمز 2 بأن الوظيفة مُتوقفة.
- يُظهر الرمز 3 بأنه يمكن إيقاف الوظيفة.
- يُظهر الرمز 4 بأنه يمكن تشغيل الوظيفة.

- إرشاد الاستعمال 4: من الممكن التصفح إلى اليسار.
- إرشاد الاستعمال 5: تم الوصول للنهاية اليمنى.

## إرشادات الاستعمال في القوائم الفرعية

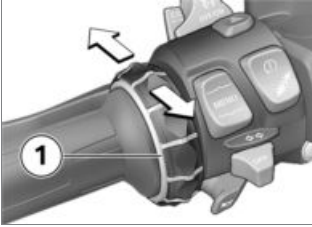
بالإضافة لإرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية توجد في القوائم الفرعية إرشادات استعمال أخرى.



### معنى إرشادات الاستعمال:

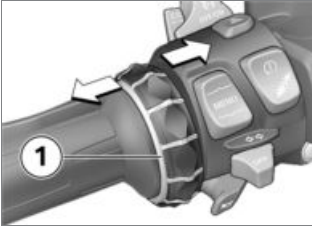
- إرشاد الاستعمال 1: البيان الحالي موجود في قائمة متتالية. يعرض عدد الرموز ما يصل إلى ثلاثة مستويات للقائمة الفرعية. لون الرمز تتغير تبعاً ما إذا يمكن الرجوع لأعلى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن استدعاء مستوى قائمة فرعية آخر.
- إرشاد الاستعمال 3: توجد إدخلات أكثر من تلك التي يمكن عرضها.

## حرك المؤشر في اللوائح



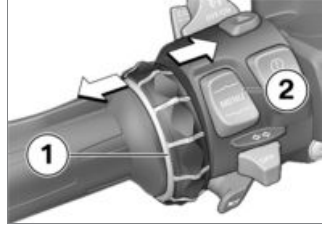
- استدعاء القائمة (٩٠ ◀▶).
- من أجل تحريك المؤشر في اللوائح للخلف، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أسفل، حتى يتم تمييز الإدخال المرغوب به.
- من أجل تحريك المؤشر في اللوائح للأمام، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى، حتى يتم تمييز الإدخال المرغوب به.

## تشغيل الاختيار



- اختر الإدخال المرغوب به.
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لوهلة قصيرة إلى جهة اليمين.

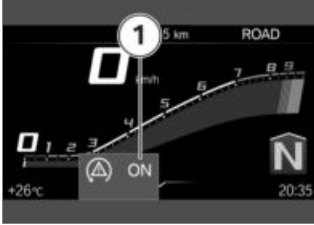
## استدعاء القائمة



- عرض المنظر Pure Ride (٨٩ ◀▶).
- اضغط الزر 2 لفترة قصيرة إلى أسفل.
- يُتاح استدعاء القوائم التالية:  
My vehicle-  
Navigation-  
Media-  
Telephone-  
Settings-
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 عدة مرات لفترة قصيرة إلى اليمين، حتى يتم تمييز بند القائمة المرغوب به.
- اضغط الزر 2 لفترة قصيرة إلى أسفل.
- من الممكن استدعاء القائمة Settings فقط أثناء الوقوف. ⓘ

## بيانات حالة النظام

يتم عرض حالة النظام في مجال القائمة السفلي، إذا تم تشغيل أو إيقاف وظيفة ما.



### مثال لمعنى حالات النظام:

- حالة النظام 1: وظيفة ASC/DTC مُشغلة.

## تغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق

### الشرط

الدراجة النارية متوقفة. يتم عرض المنظر Pure Ride.

• تشغيل الإشعال (106) (106).

« في شاشة TFT يتم إتاحة جميع المعلومات الضرورية للتشغيل على الشوارع العمومية من قبل حاسب المركبة (مثلاً 1 TRIP) وكمبيوتر المركبة للرحلات (مثلاً 2 TRIP). من الممكن عرض المعلومات في سطر الحالة العلوي.

## استدعاء آخر قائمة تم استخدامها

• اضغط في المنظر Pure Ride: الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة إلى أسفل. « يتم استدعاء آخر قائمة تم استخدامها. تم اختيار آخر إدخال تم تمييزه.

## تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA

إذا كان Navigator موصولاً، من الممكن التنقل بين استعمال Navigator وشاشة TFT.

## تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA

• تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن (192) (192).

• عرض المنظر Pure Ride (189) (189).

• اضغط الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة إلى أعلى.

« ينتقل تركيز الاستعمال إلى Navigator أو شاشة TFT. يساراً في سطر الحالة العلوي تم تمييز الجهاز الفعال المعني. عمليات الاستعمال تتعلق بالجهاز المعني، حتى يتم نقل تركيز الاستعمال من جديد.

« استعمال نظام الملاحة (194) (194).


- وقت القيادة 2 
- وقت الاستراحة 1 
- وقت الاستراحة 2 
- متوسط السرعة 1 
- متوسط السرعة 2 
- ضغط هواء الإطارات 
- بيان مستوى ملء الوقود 
- مدى الكفاءة 


- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>  
 « من الممكن بشكل إضافي عرض المعلومات من مراقبة ضغط هواء الإطارات. >  
 • اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق (92 <img alt="Arrow icon" data-bbox="415 245 435 265"/>).




- اضغط الزر 1 لفترة طويلة من أجل عرض منظر Pure Ride.
- اضغط الزر 1 كل مرة لفترة قصيرة، من أجل اختيار القيمة في سطر الحالة العلوي 2.

من الممكن عرض القيم التالية:  
 - عداد الكيلومترات الإجمالية Total

- الكيلومترات اليومية 1 1 TRIP
- الكيلومترات اليومية 2 2 TRIP
- معدل الاستهلاك 1 

معدل الاستهلاك 2 

وقت القيادة 1 

## اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق

- قم باستدعاء القائمة Settings، Status line content، Display
- قم بتشغيل البيانات المرغوب بها.
- « من الممكن بين البيانات المرغوب بها الانتقال إلى سطر حالة معلومات السائق. في حالة عدم اختيار أية بيانات، يتم عرض فقط مسافة القيادة.

- قم باستدعاء قائمة Settings.
- Display.
- قم بتشغيل أو إيقاف Speed Limit Info.

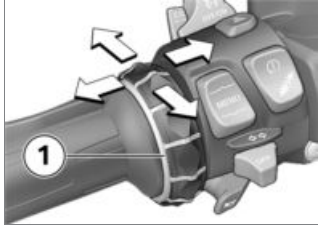
## المنظر Pure Ride

### بيان عدد اللفات



- 1 التدرج
- 2 مجال عدد لفات منخفض
- 3 مجال عدد لفات عالي / أحمر
- 4 مؤشر
- 5 مؤشر القطر
- 6 وحدة لعداد لفات الدوران: 1000 لفة بالدقيقة

## القيام بأوضاع ضبط



- اختر قائمة أوضاع الضبط المرغوب بها وقم بتأكيدھا.
- أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أسفل، حتى يتم تمييز وضع الضبط المرغوب به.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليمين.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.
- « تم حفظ وضع الضبط.

## تشغيل أو إيقاف حد السرعة

### الشرط

الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق. على الجهاز الجوال مثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

- يقوم Speed Limit Info بإظهار السرعة القصوى المسموح بها حالياً، طالما أن هذه السرعة متوفرة من قبل ناشر مادة الخريطة في نظام الملاحة.



تُشير توصية النقل إلى تعشيق أعلى في المنظر Pure Ride 1 أو في سطر الحالة 2 إلى أفضل توقيت من الناحية الاقتصادية للنقل إلى تعشيق أعلى.

تُبين المسافة المتبقية 1 ما هي المسافة التي يمكن قيادتها بكمية الوقود المتبقية. الإحتساب يتم وفق متوسط الاستهلاك وكمية الوقود.

- إذا كانت المركبة متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية، لا يمكن إحتساب كمية الوقود بسبب الوضع المائل بشكل صحيح. لهذا السبب يتم إحتساب المسافة المتبقية من جديد فقط والدعامة الجانبية مُغلقة.

- المسافة المتبقية يتم إصدارها بعد الوصول لاحتياطي الوقود مع تحذير.

- بعد التزود بالوقود يتم إحتساب المسافة المتبقية من جديد، ما دامت كمية الوقود أكبر من احتياطي الوقود.

- عند إحتساب المسافة المتبقية يكون الحديث عن قيمة تقريبية.

## أوضاع ضبط عامة

### ضبط شدة الصوت

- توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي (98).  
• زيادة شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أعلى.
- خفض شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل.
- تشغيل كتم الصوت: أدر مفتاح التحكم المتعدد الوظائف إلى أسفل بالكامل.

### ضبط التاريخ

- تشغيل الإشعال (56).
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings.  
Set date، time.
- قم بضبط Day، Month و Year.

## ضبط وحدات القياس

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Units، System settings  
من الممكن ضبط وحدات القياس  
التالية:  
- السرعة  
- استهلاك  
- الضغط  
- درجة الحرارة

## ضبط اللغة

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Language، System settings  
يُتاح ضبط اللغات التالية:  
- ألمانية  
- إنجليزية (المملكة المتحدة)  
- إنجليزية (الولايات المتحدة)  
- إسبانية  
- فرنسية  
- إيطالية  
- هولندية  
- بولندية  
- برتغالية  
- تركية  
- روسية  
- أوكرانية  
- صينية  
- يابانية  
- كورية  
- تايلاندية

## ضبط شدة الضوء

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Brightness، Display  
• قم بضبط شدة الضوء.  
« يتم خفض شدة سطوع وحدة  
العرض إلى القيمة المضبوطة

- قم بتأكيد الإعداد.

## ضبط صيغة التاريخ

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
Date format، time  
• اختر الإعداد المرغوب به.  
• قم بتأكيد الإعداد.

## ضبط الساعة

- تشغيل الإشعال (☛ ٥٦).  
• قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
Date and، time  
Set time، time  
• قم بضبط Hour، و Minute.

## ضبط صيغة الوقت

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
Date and، time  
Time format، time  
• اختر الإعداد المرغوب به.  
• قم بتأكيد الإعداد.

## تشغيل أو إيقاف مزامنة نظام

### GPS

- مع إعداد نظام الملاحه SA  
• قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
Date and، time  
• قم بتشغيل أو إيقاف GPS  
synchronisation  
« عندما يكون الخيار المعني في  
Navigator فعالاً، يتم اعتماد وقت  
Navigator.  
• وظائف خاصة (☛ ١٩٦)

عند نزول الإضاءة المحيطة عن درجة سطوع محددة.

### إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط

- من الممكن إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط في القائمة Settings إلى أوضاع ضبط المصنع.
  - قم باستدعاء القائمة Settings.
  - اختر وقم بتأكيد Reset all.
- يتم إعادة ضبط أوضاع الضبط للقوائم الأخرى:

Vehicle settings-  
System settings-  
Connections-  
Display-  
Information-

« لا يتم حذف توصيلات بلوتوث الموجودة.


بالرغم من أن بلوتوث مصممة لإنشاء توصيلات قوية قدر الإمكان في أبعاد قصيرة، من الممكن حدوث إختلالات مثل كل تقنية لاسلكية. من الممكن حدوث إختلالات أو غلغاء لفترة قصيرة أو فقدان بشكل كامل. خاصة عندما يتم تشغيل عدة أجهزة بلوتوث في شبكة بلوتوث واحدة، لا يمكن ضمان تشغيل سلس في جميع الظروف.

### مصادر خلل ممكنة:

- حقول خلل من خلال أبراج إرسال وما شابه ذلك.
- أجهزة مع معيار بلوتوث تم تنفيذه بشكل خاطئ.
- بالقرب من أجهزة أخرى متصلة بتقنية بلوتوث.

### Pairing

قبل التمكن من إجراء اتصال بين جهازي بلوتوث مع بعضهما البعض، يجب أن يتعرفا على بعضهما البعض. هذه العملية للتعرف المتبادل يُسمى "التزاوج". يتم حفظ الأجهزة التي تم التعرف عليها مرة واحدة، بحيث أنه يتم القيام بالتزاوج فقط عند أول تواصل.

في بعض الأجهزة الجواله،  مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب استدعائه قبل استخدام تطبيق BMW Motorrad Connected.

### البلوتوث

#### تقنية لاسلكية للنطاق القريب

وظيفة بلوتوث يتم عرضها تبعاً للبلد أو لا يتم عرضها.

بلوتوث هي تقنية لاسلكية للنطاق القريب. أجهزة بلوتوث تُرسل كأجهزة نطاق قصير (Short Range Devices) في شريط ISM بدون ترخيص (شريط صناعي، علمي وطبي) بين 2.402 جيجا هرتز و 2.480 جيجا هرتز. الاستخدام متاح في جميع أنحاء العالم بدون ترخيص.

## توصيل جهاز جوال

- إجراء الإقتران (٩٧) .
- قم بتفعيل وظيفة البلوتوث للجهاز الجوال (أنظر دليل استعمال الجهاز الجوال).
- اختر رقم بتأكيد Mobile device.
- اختر رقم بتأكيد Pair new mobile device.
- يتم البحث عن أجهزة جوال.

يَوْمُض الرَّمْزِ بَلُوتُوثِ أَثْنَاءِ  
الإقتران في سطر الحالة  
السفلي.



- يتم عرض الجهاز الجوال المرئية.
- اختر جهاز جوال وقم بالتأكيد.
- إنتبه للإرشادات على الجهاز الجوال.
- قم بتأكيد تطابق الأكواد.
- « يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.
- « إذا تعذر إنشاء التوصيل، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٠٦)»
- « تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد الإقتران نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية.
- « بيانات الهاتف (١٠٦)»
- « في حالة عدم ظهور دليل الهاتف، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٠٧)»
- « في حالة عدم أداء توصيل بلوتوث لوظيفته كما هو متوقع، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل

أثناء التزاوج تبحث شاشة TFT في نطاق إستقبالها عن أجهزة ذات قدرة بلوتوث. من أجل التمكن من التعرف على جهاز ما، يجب أن تتوفر الشروط التالية:

- يجب أن تكون وظيفة بلوتوث الخاصة بالجهاز فعالة
- يجب أن يكون الجهاز "مرئياً" لأجهزة أخرى
- يجب على الجهاز كُستقبل أن يدعم صيغة A2DP
- يجب أن تكون أجهزة أخرى ذات قدرة بلوتوث متوقفة (مثلاً هواتف جوال أو أنظمة ملاحه).

رجاءً إستعلم في دليل استعمال نظام الإتصالات الخاص بك عن الخطوات الضرورية لذلك.

## إجراء الإقتران

- قم باستدعاء قائمة Settings، Connections.
  - « من الممكن في القائمة CONNECTIONS، تجهيز توصيلات بلوتوث، إدارتها وحذفها. يتم عرض توصيلات بلوتوث التالية:
  - Mobile device
  - Rider's helmet
  - Passenger helm.
- يتم عرض حالة التوصيل للأجهزة الجوال.

في فصل المواصفات الفنية.  
(٢٠٧) (III)

### توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي

- حذف التوصيلات
- قم باستدعاء قائمة Settings، Connections.
- اختر Delete connections.
- لحذف توصيل منفرد، اختر توصيل وقمبتأكيد.
- من أجل حذف جميع التوصيلات، اختر Delete all connections وقم بالتأكد.

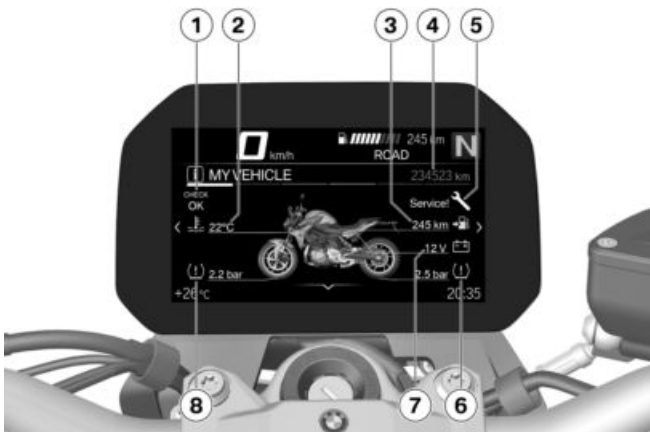
- إجراء الإقتران (III) (٩٧).
- اختر وقم بتأكيد Rider's helmet أو Passenger helm.
- إجعل نظام إتصالات الخوذة مرئياً.
- اختر Pair new rider's helmet أو Pair new passeng. helmet وقم بتأكيد.
- يتم البحث عن خوذة.

يومض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي.



- يتم عرض الخوذة المرئية.
- اختر خوذة وقم بالتأكد.
- « يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.
- إذا تعذر إنشاء التوصيل، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية.  
(٢٠٦) (III)
- « في حالة عدم أداء توصيل بلوتوث لوظيفته كما هو متوقع، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية.  
(٢٠٧) (III)

## مركبتي صورة البدء

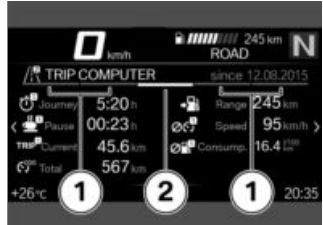


- 1 بيان مراقبة الفحص (٣١ ◀▶▶▶)
- 2 درجة حرارة سائل التبريد (٤٢ ◀▶▶▶)
- 3 مدى الكفاية (٩٤ ◀▶▶▶)
- 4 إجمالي الكيلومترات
- 5 بيان الخدمة (٥٢ ◀▶▶▶)
- 6 ضغط هواء الإطارات في الخلف (١٦٤ ◀▶▶▶)
- 7 جهد الشبكة الكهربائية للمركبة (١٨٠ ◀▶▶▶)
- 8 ضغط هواء الإطارات في الأمام (١٦٤ ◀▶▶▶)

## إرشادات الاستعمال

- MY VEHICLE-
- ON-BOARD COMPUTER-
- TRIP COMPUTER-
- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>
- ▷ TYRE PRESSURE-
- SERVICE REQUIREMENTS-
- CC MESSAGE (إن وجد)
- تجد مزيد من المعلومات بخصوص ضغط هواء الإطارات وبلغات مراقبة الفحص في فصل البيانات (٣١).

يتم إلحاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كأسطر إضافية على اللوحة في القائمة My vehicle.



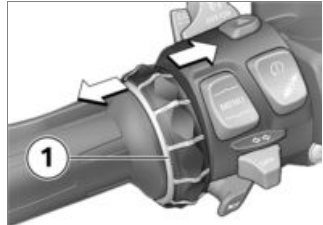
- إرشاد الاستعمال 1: أسطر التي تُظهر مدى إمكانية التصفح اتجاه اليسار أو اليمين.
- إرشاد الاستعمال 2: سطر الذي يُظهر موضع لوح القائمة الحالي.

## التصفح في ألواح القائمة

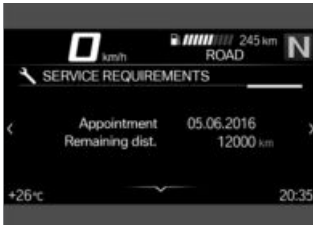
### كمبيوتر الدراجة النارية وكمبيوتر الرحلات

تُظهر ألواح القائمة ON-BOARD COMPUTER و TRIP COMPUTER بيانات الدراجة النارية وبيانات الرحلة مثل مثل المعدل.

### حاجة الخدمة



- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
- من أجل التصفح يميناً، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
- من أجل التصفح يساراً، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.
- الألواح التالية موجودة في قائمة مركبتك:



إذا كان الوقت المتبقي حتى الخدمة التالية خلال شهر واحد

أوستكون الخدمة التالية خلال  
1000 كم، سيتم عرض بلاغ مراقبة  
الفحص الأبيض.

- اختر Reset all أو Autom. reset values وقم بالتأكيد.
- « عند اختيار Autom. reset، يقوم كمبيوتر الرحلة باسترجاعها أوتوماتيكياً، عندما تمر على الأقل 6 ساعات بعد إيقاف تشغيل الإشعال وتغيير التاريخ.

## الملاحظة

### إرشادات تحذير



#### تحذير استعمال هاتف ذكي أثناء القيادة أو والمحرك مُشغل

خطر وقوع حادث

- يجب الإنتباه لتشريعة حركة المرور السارية المعنية.
- عدم إستخدام (إستثناء الإستخدامات بدون استعمال، مثل الإتصال الهاتفي عن طريق تجهيزة التحدث الح) أثناء القيادة.

## حاسوب الدراجة النارية

### استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية

- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوح القائمة ON-BOARD COMPUTER.

### إعادة ضبط كمبيوتر الدراجة النارية

- استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية (102).
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Reset all أو Reset values وقم بالتأكيد.
- من الممكن إعادة ضبط القيم التالية بشكل منفرد.  
Break-  
Journey-  
1- (Current (TRIP  
Speed-  
Consump.-

### استدعاء كمبيوتر الرحلات

- استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية (102).
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوح القائمة TRIP COMPUTER.

### إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات

- استدعاء كمبيوتر الرحلات (102).
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.

« يتم عرض الإرشاد نحو الوجهة  
الفعال.

« في حالة عدم ظهور الإرشاد  
نحو الهدف الفعال، فقد يواصل  
المساعدة جدول الخلل في فصل  
المواصفات الفنية. (٣٠٧)»

### اختيار وجهة من آخر الوجهات

- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
Recent destinations.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start route guidance.

### اختيار وجهة من المفضلات

- تُظهر القائمة FAVOURITES  
جميع الوجهات المحفوظة  
في تطبيق BMW Motorrad  
Connected كمفضلة. لا يمكن  
إنشاء مفضلات جديدة أخرى في  
شاشة TFT.
- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
Favourites.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start guidance.

### إدخال وجهات خاصة

- من الممكن عرض وجهات  
مميزة، مثلًا معالم سياحية، على  
الخريطة.
- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
POIs.
- من الممكن اختيار الأماكن التالية:  
At current location—  
At destination—  
Along the route—

### تحذير

#### سرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

خطر حوادث نتيجة استعمال  
أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة  
إتصالات أثناء القيادة

- إستعمل هذه الأنظمة أو  
الأجهزة فقط، عندما تسمح  
حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم  
باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء  
التوقف.

### الشرط

الدراجة النارية موصلة مع جهاز  
جوال متوافق.

على الجهاز الجوال الموصل  
مُثبت تطبيق BMW Motorrad  
Connected.

في بعض الأجهزة الجواله،  
مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب  
إستدعائه قبل إستخدام تطبيق  
BMW Motorrad Connected.

### إدخال عنوان وجهة

- توصيل جهاز جوال (٩٧)».
- قم باستدعاء تطبيق  
BMW Motorrad  
Connected وإبدء بالإرشاد نحو  
الوجهة.
- قم في شاشة TFT باستدعاء  
القائمة Navigation.

- قم بتشغيل أو إيقاف Spoken instruction.

## تكرار الإرشاد الصوتي الأخير

- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
Active route guidance.
- اختر وقم بتأكيد Current instruction.

- اختر في أي مكان يجب البحث عن وجهات خاصة.

مثلاً يمكن اختيار الوجهة المميزة التالية:

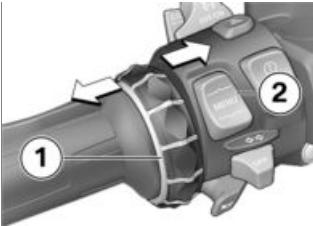
- Filling station- اختر وجهة خاصة وقم بتأكيدها.
- Start route اختر وقم بتأكيد guidance.

## الوسيط

### الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

## التحكم بتشغيل الموسيقى



- قم باستدعاء القائمة Media.

تنصح BMW Motorrad

بضبط شدة الصوت قبل بدء الرحلة للوسائط والمكالمات الهاتفية في الجهاز الجوال على الدرجة القصوى.

- ضبط شدة الصوت (9٤).  
• الملف الصوتي التالي: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
- أخرج ملف صوتي أو بداية الملف الصوتي الحالي: قم بقلب مفتاح

## تحديد معايير الطريق

- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
Route criteria من الممكن اختيار المعايير التالية:  
Route type-  
Avoid-

- اختر Route type المرغوب به.
- قم بتشغيل أو إيقاف Avoid المرغوب به.
- يتم عرض عدد التجنبات المُشغلة بين أقواس.

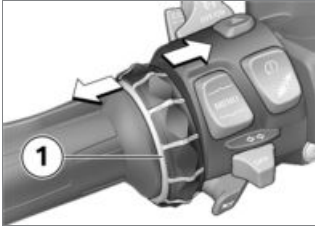
## إنهاء الإرشاد نحو الوجهة

- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
Active route guidance.
- اختر وقم بتأكيد End route guidance.

## تشغيل أو إيقاف الإرشادات الصوتية

- توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي (9٨).
- من الممكن قراءة الملاحظة بصوت الحاسوب. لهذا الغرض يجب أن تكون Spoken instruction مُشغلة.
- قم باستدعاء قائمة Navigation،  
Active route guidance.

## الإتصال الهاتفي



- قم باستدعاء القائمة Telephone.
- إستقبال مكالمة هاتفية: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليمين.
- رفض مكالمة هاتفية: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.
- إنهاء مكالمة: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.

## كتم الصوت

في المكالمات الفعالة من الممكن كتم صوت الميكروفون في الخوذة.

## مكالمة مع عدة مشتركين

أثناء مكالمة ما من الممكن إستقبال مكالمة هاتفية ثانية. يتم وضع المكالمة في حالة الإنتظار. يتم عرض عدد المكالمات الفعالة في القائمة Telephone. من الممكن التنقل بين مكالمتين إثنين.

- التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.
- تقديم سريع للأمام: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليمين.
- ترجيع سريع للخلف: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار.
- استدعاء قائمة السياق: اضغط الزر 2 إلى أسفل.

تبعاً للجهاز الجوال من



الممكن أن يكون حجم

وظائف Connectivity محدود.

« في قائمة السياق من الممكن

استعمال الوظائف التالية:

-Pause أو Playback.

-للبحث والتشغيل اختر الفئة Now

All albums, All artists, playing

أو All tracks.

-اختر Playlists.

من الممكن في القائمة الفرعية

Audio settings القيام بأوضاع

الضبط التالية:

-قم بتشغيل أو إيقاف Shuffle.

-Repeat: اختر Off، One (الملف

الصوتي الحالي) أو All.

## الهاتف

### الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز

جوال متوافق وخوذة متوافقة.

## ١٠٦ شاشة TFT

### بيانات الهاتف

تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد التزامج (٩٦) نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية. Phone book: لائحة جهات الإتصال المحفوظة في الجهاز المحمول Call list: لائحة المكالمات الهاتفية في الهاتف الجوال Favourites: لائحة المفضلات المحفوظة في الجهاز المحمول

---

### عرض إصدار البرمجيات

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Information، Software version.

---

### عرض معلومات الترخيص

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Information، Licences.



# وضع الضبط



---

١١٠	المرآة
١١٠	الكشافات
١١١	القباض
١١٢	الفرامل
١١٢	الشد المُسبق للنوابض
١١٣	التخميد

المرآة

ضبط المرآة

مرآة (صامولة داعمة) على  
المشبك

22 نيوتن متر (اللولب الأيسر)

- حرك غطاء الوقاية عن طريق  
البراغي.

## الكشافات

### مدى الإضاءة والشد المُسبق للنوابض

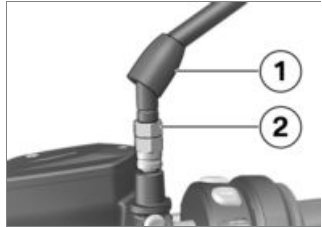
يظل مدى الإضاءة في العادة  
من خلال موائمة الشد المُسبق  
للنوابض لحالة التحميل ثابت.  
فقط في حالة تحميل عالية من  
الممكن أن لا تكون موائمة الشد  
المُسبق للنوابض كافية. في هذه  
الحالة يجب موائمة مدى الكفاية  
للوزن.

في حالة وجود شك بمدى  
الإضاءة الصحيح، احرص  
على فحص الضبط من قبل ورشة  
فنية ومن المفضل من قبل وكيل  
BMW Motorrad.



- ضبط المرآة في الموضع  
المرغوب من خلال الإدارة.

### ضبط ذراع المرآة



- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق  
البراغي في ذراع المرآة لأعلى.
- قم بفك الصواميل 2.
- أدّر ذراع المرآة إلى الموضع  
المرغوب.
- قم بشد ربط الصامولة بواسطة  
عزم الدوران وأمسك المرآة أثناء  
ذلك.

## القابض

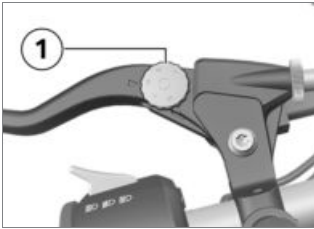
## ضبط ذراع القابض



### ضبط ذراع القابض أثناء القيادة

خطر وقوع حادث

- اضبط ذراع القابض والدراجة النارية متوقفة.



- أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة المسافة بين ذراع القابض ومقبض التوجيه.
- أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل تصغير المسافة بين ذراع القابض ومقبض التوجيه.

يمكن إدارة برغي الضبط بسهولة عندما يكون ذراع القابض مضغوطاً إلى الأمام.

## ضبط مدى الإضاءة



إذا كانت موامة الشد المُسبق للنوابض لا تكفي في الحمولة العالية، كي تتجنب إبهار حركة المرور المعاكسة:

- قم بإجراء ضبط مستوى ارتفاع مدى الإضاءة من برغي الضبط 1 يساراً ويميناً لكلا الكشافين.
- يتم قيادة الدراجة النارية مرة أخرى بحمولة قليلة:
- إعادة ضبط الوضع الأساسي للكشاف.
- قم بفك الصواميل 1.
- اضبط الكشافات 2 من خلال قلبها بشكل بسيط.
- أحكم ربط الصامولة 1.

يمكن إدارة برغي الضبط بشكل أسهل، عندما يتم ضغط ذراع فرملة اليد للأمام.



## الشد المُسبق للنوابض

– دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

## وضع الضبط

يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض في العجلة الخلفية لحمولة الدراجة النارية. زيادة الحمولة تتطلب زيادة الشد المُسبق للنوابض، وزن أقل يتطلب الشد المُسبق للنوابض أقل وفقاً لذلك.

## ضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية

- فك كنبه الجلوس (III) (٨٣).
- حُدّ عدة المركبة.

## الفرامل

### ضبط ذراع الفرامل

#### تحذير

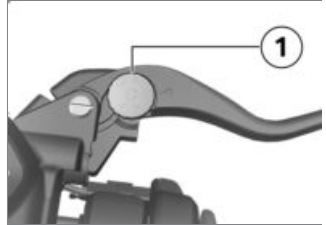
#### تغيير مكان خزان زيت الفرامل

- هواء في نظام الفرامل
- لا تقم بإدارة لوحة التوجيه أو المقود.

#### تحذير

#### ضبط ذراع فرملة اليد أثناء السير

- خطر الحوادث
- اقتصر على ضبط ذراع فرملة اليد أثناء توقف الدراجة النارية.



- أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة المسافة بين ذراع الفرامل ومقبض التوجيه.
- أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة من أجل تصغير المسافة بين ذراع الفرامل ومقبض التوجيه.

وضع الضبط الأساسي  
للشد المُسبق للنوابض في  
الخلف

أدر طارة الضبط حتى النهاية  
عكس اتجاه حركة عقارب  
الساعة، ثم أدرها 20 لفة في  
اتجاه حركة عقارب الساعة.  
(تشغيل فردي مع حمولة)

أدر عجلة الضبط في اتجاه  
عقارب الساعة حتى النهاية.  
(تشغيل المقعد الخلفي والحمولة)

- قم بتركيب عدة الدراجة النارية  
مرة أخرى.
- تركيب كنبه الجلوس (٨٣).

### التخميد

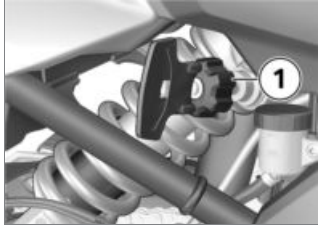
دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

### وضع الضبط

- يجب موازنة التخميد مع حالة مسار  
القيادة والشد المُسبق للنوابض.
- مسار قيادة غير مستو يتطلب  
تخميد أنعم من القيادة على مسار  
قيادة مستو.
- رفع الشد المُسبق للنوابض  
يتطلب تخميد أقوى، وخفض  
الشد المُسبق للنوابض يتطلب  
تخميد أنعم.

### ضبط التخميد على العجلة الخلفية

- أوقف الدراجة النارية وانتبه  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.



### تحذير !


أوضاع ضبط للشد المُسبق  
للنوابض وتخميد ساق  
الناض لم يتم مطابقتها.

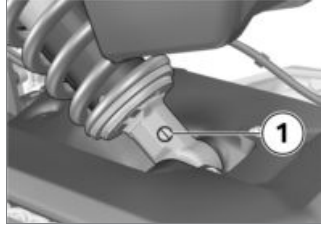
- أداء قيادة تدهور.
- قم بموازنة تخميد ساق النابض  
مع الشد المُسبق للنوابض.

- لزيادة الشد المُسبق للنوابض  
أدر عجلة الضبط 1 بمساعدة  
عدة المركبة في اتجاه عقارب  
الساعة.
- لخفض الشد المُسبق للنوابض  
أدر عجلة الضبط 1 بمساعدة  
عدة المركبة عكس اتجاه عقارب  
الساعة.

وضع الضبط الأساسي  
للشد المُسبق للنوابض في  
الخلف

أدر طارة الضبط حتى النهاية  
عكس اتجاه حركة عقارب  
الساعة. (تشغيل فردي بدون  
حمولة)


<p>وضع الضبط الأساسي لتخميد العجلة الخلفية</p> 
<p>أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 0,5 لفة للخلف. (تشغيل فردي مع حمولة)</p>
<p>أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 0,25 لفة للخلف. (تشغيل المقعد الخلفي مع حمولة)</p>



- أضبط التخميد عن طريق برغي الضبط 1.



- لزيادة التخميد أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة.
- لخفض التخميد أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.

<p>وضع الضبط الأساسي لتخميد العجلة الخلفية</p> 
<p>أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 1,5 لفة للخلف. (تشغيل فردي بدون حمولة)</p>



# القيادة



---

١١٨	إرشادات السلامة
١٢١	ألفحص الدوري
١٢١	بدء التشغيل
١٢٥	التليين
١٢٦	التعشيق
١٢٧	ضوء التعشيق
١٢٧	الفرامل
١٢٩	إيقاف المحرك
١٣٠	التزود بالوقود
١٣٥	تثبيت الدراجة النارية للنقل

## حرية وضع ميلان محدودة

- مع تعليق منخفض SA

درجات نارية ذات مجموعة حركة منخفضة لها حرية أوضاع ميلان وحرية أرضية منخفضة أكثر من تلك لدى الدرجات النارية ذات مجموعة حركة قياسية (انظر فصل "بيانات فنية").

### ⚠ تحذير

**القيادة في المنعطفات بالدرجات النارية المنخفضة من الممكن أن تصطدم أجزاء المركبة بالأرضية بشكل مبكر عن المعتاد.**

خطر السقوط

• جرب بحذرا حرية وضع الميلان للدراجة النارية وقم بضبط طريقة القيادة وفق ذلك.

افحص حرية وضع ميلان دراجتك النارية في ظروف غير خطيرة. تذكر عند الصعود على حواف الطريق وما شابه من العوائق حرية أرضية مركبتك.

من خلال تجهيز الدراجة النارية بشكل منخفض تُصبح طريق النابض أقصر. نتيجة لذلك قد يكون الحد من راحة القيادة المعتادة. خاصة في تشغيل المقعد الخلفي يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض وفق ذلك.

## إرشادات السلامة

### تجهيز السائق

لا تقم بالقيادة بدون الملابس المناسبة! احرص دائماً على ارتداء - خوذة - بدلة - قفازات - حذاء برقبة

هذا يسري أيضاً على المسافات القصيرة وفي أي وقت في السنة. يسر وكيل BMW Motorrad أن يقدم لك المشورة ولديه الملابس المناسبة لكل غرض استعمال.


### ⚠ تحذير

**انحصار منسوجات سائبة أو قطع أمتعة أو أحزمة بأجزاء الدراجة النارية الدوارة التي تعمل بحرية (العجلات، عمود الكردان)**

خطر الحوادث

• تأكد من عدم إمكانية انحصار منسوجات سائبة بأجزاء الدراجة النارية الدوارة التي تعمل بحرية.

• احرص على إبعاد قطع الأمتعة وكذلك أحزمة الشد وأحزمة الربط عن أجزاء الدراجة النارية الدوارة التي تعمل بحرية.

حمولة الحقيبة العليا 

حد أقصى 5 كيلوجرام ▷

### السرعة

عند القيادة بسرعة عالية من الممكن أن تؤثر شروط محيطية مختلفة على أداء القيادة للدراجة النارية سلباً، مثلاً:  
- وضع ضبط خطأ لنظام الناibus والتخميد

- حمولة موزعة بشكل غير متساو  
- ملابس محررة  
- ضغط هواء الإطارات منخفض للغاية  
- مداس إطارات سيء  
- أنظمة أمتعة مُركبة مثل الحقيبة، حقيبة علوية وحقيبة الظهر لخزان الوقود.

### خطر التسمم

تحتوي غازات العادم على أول أكسيد الكربون، عديم اللون والرائحة ولكن سام.

### تحذير

### غازات العادم ضارة بالصحة

خطر الاختناق  
• لا تتنفس غازات العادم.  
• لا تقم بتشغيل المحرك في أماكن مغلقة.

### تحميل صحيح

### تحذير

### توازن القيادة المُتأثرة نتيجة حمولة زائدة وحمولة غير متساوية

خطر السقوط  
• لا تتجاوز الوزن الإجمالي المسموح به وانتهب لإرشادات التحميل.

• قم بموازنة وضع ضبط الشد المُسبق للنوابض والتخميد للوزن الإجمالي.


- مع الحقيبة SZ

• احرص على أن يكون حجم الحقيبة يساراً ويميناً متساو.

• احرص على توزيع الوزن يساراً ويميناً بشكل متساو.

• قم بتخزين قطع الأمتعة الثقيلة في الحقائب في الأسفل والداخل.

• احرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى، انظر أيضاً فصل الملحقات (190).

الحمولة لكل حقيبة 

حد أقصى 5 كيلوجرام ▷

- مع حقيبة علوية SZ

• احرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى، انظر أيضاً فصل الملحقات (192).

- تزود فقط بالوقود الخالي من الرصاص
- من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

## ⚠️ تنبيه

- وقود غير محترق في جهاز تنقية العادم
- تضرر جهاز تنقية العادم
- انتبه للنقاط المذكورة لحماية جهاز تنقية العادم.

## خطر السخونة المفرطة

## ⚠️ تنبيه

- تشغيل المحرك لفترة طويلة في حالة الوقوف
- سخونة مفرطة نتيجة عدم تبريد كاف، في الحالات الشاذة احتراق المركبة
- لا تترك المحرك مُشغلاً بدون حاجة في حالة الوقوف.
- انطلق فوراً بعد التشغيل.

## ⚠️ تحذير

### استنشاق الأبخرة الضارة بالصحة

- الأضرار الصحية
- لا يجوز استنشاق الأبخرة المتصاعدة من معدات التشغيل والمواد البلاستيكية.
- يقتصر استخدام الدراجة النارية في الطرق الحرة.

## خطر الإحتراق

## ⚠️ احذر

### سخونة محرك زائدة للغاية ومجموعة العادم أثناء القيادة

- خطر الإحتراق
- بعد إيقاف المركبة احرص على عدم ملامسة أشخاص أو أجسام للمحرك ومجموعة العادم.

## جهاز تنقية العادم

- عندما يتم إدخال وقود غير محترق لجهاز تنقية العادم عن طريق إخفاق الإشعال، يوجد خطر السخونة المفرطة والتضرر.
- يجب مراعاة المعطيات التالية:
  - عدم القيادة حتى فراغ خزان الوقود
  - عدم تشغيل المحرك ومقبس شمعات الإشعال مسحوب
  - إيقاف المحرك فور إخفاق المحرك

## التلاعبات



التلاعب بالدراجة النارية  
(مثلًا جهاز التحكم بالمحرك،  
الصمامات الخانقة، القابض)  
تضرر الأجزاء التركيبية المعنية،  
تعطل وظائف متعلقة بالسلامة،  
فقدان الضمان  
• لا تقم بالتلاعب.

- فحص ضغط هواء الإطارات (164) (164).
- افحص التثبيت الآمن للحقيبة والأمتعة.
- عند كل 3. مرة للتزود بالوقود:
- فحص مستوى زيت المحرك (156) (156).
- فحص سمك بطانات الفرامل الأمامية (158) (158).
- فحص سمك بطانات الفرامل بالخلف (159) (159).
- فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام (160) (160).
- فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف (161) (161).
- فحص مستوى سائل التبريد (163) (163).
- تشحيم السلسلة (175) (175).
- فحص شد السلسلة (176) (176).

## الفحص الدوري

## مراعاة لائحة الفحص

- استخدم لائحة الفحص التالية، لفحص دراجتك النارية في أوقات منتظمة.

## عند تغيير حالة التحميل:

- دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>
- ضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية (112) (112).
- ضبط التخميد على العجلة الخلفية (113) (113).

مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

- ضبط مجموعة الحركة (119) (119).

## قبل بداية كل قيادة:

- افحص وظيفة نظام الفرامل.
- افحص وظيفة الإضاءة ومجموعة الإشارات.
- فحص وظيفة القابض (162) (162).
- فحص عمق مداس الإطارات (165) (165).

بدء التشغيل  
إدارة المحركتشحيم ناقل الحركة بشكل  
كاف فقط والمحرك مُشغل.

- ضرر ناقل الحركة
- لا تقم بجر الدراجة النارية والمحرك غير مُشغل لفترة طويلة أو دفعها لمسافات طويلة.

- تشغيل الإشعال (56) (56).

الصيانة تحت المساعدة على بدء الدوران.

يبدء المحرك بالعمل. 

« إذا لم يدر المحرك، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٠٦) »

## فحص ما قبل السير

بعد تشغيل الإشعال تقوم مجموعة أجهزة القياس والبيان بإجراء فحص لمصابيح الكنترول والتحذير - ما يُسمى "Pre-Ride-Check". يتم قطع الفحص عندما يتم تشغيل المحرك قبل نهايته.

### المرحلة 1

يتم تشغيل جميع مصابيح الكنترول والتحذير.  
بعد توقف طويل للمركبة يتم عرض رسوم متحركة عن بدء تشغيل النظام.

### المرحلة 2

ينتقل مصباح التحذير العام من اللون الأحمر إلى الأصفر.

### المرحلة 3

يتم إطفاء جميع مصابيح الكنترول والتحذير المُشغلة واحد تلو الآخر بالترتيب العكسي.


لا ينطفئ مصباح تحذير الخلل الوظيفي بمجموعة الدفع إلا بعد 15 ثانية.

« يتم إجراء Pre-Ride-Check. (١٢٢) »

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (١٢٣) »

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (١٢٤) »

• قم بتعشيق الوضع المحايد أو اسحب القابض والتعشيقَة مُعشقة.

في حالة كانت الدعامة الجانبية مفرودة وتعشيقَة مُعشقة لا يمكن بدء تشغيل الدراجة النارية. عندما يتم تشغيل الدراجة النارية في الوضع المحايد ومن ثم وضع تعشيقَة والدعامة الجانبية مفرودة، يتم إيقاف المحرك. 



• اضغط زر بادئ الحركة 1.

في حالة عدم كفاية جهد البطارية، يتم قطع عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً. قبل القيام بعملية بدء تشغيل أخرى، اشحن البطارية أو قم بإتاحة وظيفة المساعدة على بدء الدوران. تجد مزيداً من التفاصيل في فصل

## المرحلة 2

« فحص مستشعرات دوران العجلة عند بدء السير.

يَوْمُضُ مِصْبَاحِ الكِنْتَرُولِ وَالتَّحْذِيرِ لِنِظَامِ ABS.



## انتهى التشخيص الذاتي ABS

« مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS ينطفئ. »

التشخيص الذاتي لنظام ABS لم ينته



ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام ABS يتم عرض خطأ ABS:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه بأن وظيفة نظام ABS غير متاحة.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## التشخيص الذاتي لنظام ASC

يتم فحص جاهزية وظيفة الدراجة النارية BMW ASC عن طريق التشخيص الذاتي. يتبع التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

إذا لم يتم تشغيل أحد مصابيح الكنترول والتحذير:

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

وفقاً لوضع القيادة أو التهيئة الخاصة بها، يمكن تقييد تدخل أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة.

يتم عرض القيود المتاحة من خلال بلاغات منبثقة، مثل Warning! ABS & DTC setting.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة مثل ABS و ASC/DTC في فصل تقنيات بالتفصيل.

## التشخيص الذاتي لنظام ABS

يتم فحص جاهزية وظيفة BMW Motorrad ABS عن طريق التشخيص الذاتي. يبدأ التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

## المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف.

يَوْمُضُ مِصْبَاحِ الكِنْتَرُولِ وَالتَّحْذِيرِ لِنِظَامِ ABS.



## التشخيص الذاتي لنظام DTC

يتم فحص جاهزية وظيفة BMW Motorrad DTC عن طريق التشخيص الذاتي. يتبع التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

### المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف. يومض ببطء. »



### المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص عند بدء السير. يومض ببطء. »



## انتهى التشخيص الذاتي للنظام الديناميكي للتحكم بالجر (DTC)

« لا يتم عرض رمز DTC بعد ذلك. »

- انتبه إلى بيانات جميع مصابيح الكنترول والتحذير.

التشخيص الذاتي لنظام DTC لم ينتهي



وظيفة DTC غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة والمحرك مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)

## المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القادرة على التشخيص في حالة الوقوف. يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC ببطء. »



## المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القادرة على التشخيص أثناء القيادة. يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC ببطء. »



## انتهى التشخيص الذاتي ASC

« مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC ينطفئ. »

- انتبه إلى بيانات جميع مصابيح الكنترول والتحذير.

التشخيص الذاتي لنظام ASC لم ينته



نظام ASC غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: حد أدنى 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام ASC يتم عرض خطأ ASC:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام ASC غير متاحة.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

عدد الكيلومترات حتى أول فحص التليين 

500...1200 كم

### بطانات الفرامل

يجب تليين بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل قتل الوصول لقوة الاحتكاك المثالية لها. التأثير الفرمل المنخفض من الممكن موازنته عن طريق ضغط أقوى على ذراع الفرامل.

### تحذير

بطانات (أقمشة أو فحمت) جديدة

تمديد مسافة الفرملة، خطر وقوع حادث  
• قم بالفرملة بشكل مبكر.

### الإطارات

إطارات جديدة لديها أسطح زلقة. لهذا السبب يجب تخشينها بطريقة قيادة معتدلة من خلال التليين في أوضاع ميلان متغيرة. فقط من خلال التليين يتم الحصول على قدرة التصاق للأسطح.


بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام DTC يتم عرض خطأ DTC:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام DTC متاحة بشكل جزئي أو غير متاحة نهائياً.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### التليين

#### المحرك

- قم بالقيادة بشكل متكرر بمجالات جهد وعدد لفات متغير حتى فحص التليين، تجنب القيادة لفترات طويلة ذات عدد لفات ثابت.
- اختر طرق غنية بالمنعطفات وسهلة التلال، وقدر الإمكان عدم طرق سريعة.
- انتبه لعدد لفات التليين.

عدد لفات التليين 

>6500 دقيقة<sup>١</sup> (عدد الكيلومترات 0...1200 كم)

بدون الحمل الكامل (عدد الكيلومترات 0...1200 كم)

- انتبه للمسافة المقطوعة التي يجب القيام بها بعد فحص التليين.

- أدنى، بدون تشغيل القابض أو مقبض الوقود أثناء ذلك.
- ليس الحديث عن أوتوماتيكي.
- السائق هو جزء مهم للنظام ويُقرد بخصوص وقت عملية التعشيق.
- يتعرف المستشعر **1** في عمود التعشيق على رغبة التعشيق ويوصل دعم التعشيق.
- « في القيادة الثابتة بتعشيقات صغيرة وعدد لفات عالي من الممكن أن يؤدي التعشيق بدون تشغيل القابض لردود تغيير جهد شديدة.
- تنصح BMW Motorrad في ظروف القيادة هذه التعشيق فقط بواسطة القابض.
- يجب تجنب استخدام مساعد التعشيق Pro في نطاق مُحدد عدد اللفات.
- « في الظروف التالية لا يتبع دعم التعشيق:
- والقابض مُشغل.
- ذراع التعشيق ليس في الوضع الأصلي
- تعشيق تعشيقة أعلى وصمام الخنق مُعلق (عملية الدفع) أو عند التباطؤ.
- عند النقل إلى تعشيقة أدنى بينما صمام الخنق مفتوح أو عند الضغط على دواسة الوقود.
- لكي يتسنى التغيير إلى تعشيقات أخرى باستخدام مساعد التعشيق Pro قم بتخفيف الحمل تماماً عن ذراع التعشيق بعد إجراء عملية التعشيق. لمزيد من المعلومات

## ⚠ تحذير

**فقدان التصاق الإطارات الجديدة على مسار السير الرطب وفي أوضاع الميلان الشديدة**

- خطر وقوع حادث
- قم بالقيادة بحذر وتجنب أوضاع الميلان الشديدة.

## التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro<sup>SA</sup>

### مساعد التعشيق Pro

عند النقل إلى تعشيقة أدنى بواسطة مساعد التعشيق Pro، يتم أوتوماتيكياً إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة لأسباب تتعلق بالسلامة.



- قم بتعشيق التعشيقات كالعادة عن طريق ضغط القدم على ذراع التعشيق.
- « يدعم مساعد التعشيقات السائق عند التعشيق لتعشيقات أعلى أو

## الفرامل

### كيف يمكن الوصول لأقصر مسافة فرملة؟

في عملية الفرملة يتغير توزيع الحمل الديناميكي بين العجلة الأمامية والخلفية. كلما زادت الفرملة، كلما كان الحمل على العجلة الأمامية. كلما زاد حمل العجلة، كلما كان من الممكن نقل قوة فرملة أكثر.

للوصول لأقصر مسافة فرملة، يجب تشغيل فرملة العجلة الأمامية أسرع وكل مرة بقوة أكثر. يتم من خلال ذلك استخدام زيادة الحمل

الديناميكية على العجلة الأمامية بشكل مثالي. يجب في نفس الوقت أيضاً تشغيل القابض. في "الفرامل

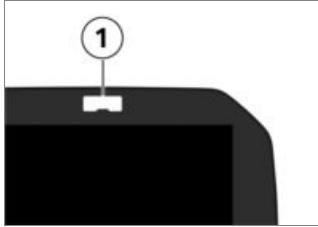
العنيفة" التي تم التدرب عليها كثيراً، التي ينتج فيها ضغط فرامل بأسرع وقت وبكل قوة، لا يمكن

أن يتبع توزيع الحمل الديناميكي تزايد التباطؤ ولا يمكن نقل قوة الفرامل بالكامل إلى مسار القيادة. هذا سيؤدي لغلق العجلة الأمامية.

يتم منع غلق العجلة الأمامية عن طريق BMW Motorrad ABS.

بخصوص مساعد التعشيق Pro (150) (1111).

## ضوء التعشيق الأداء الوظيفي



ضوء التعشيق 1 يُوْشر للسائق الاقتراب لعدد اللفات الذي يجب عليه الانتقال للتعشيق الأعلى التالية.

- يومض ضوء التعشيق في التردد المضبوط: يتم الوصول لعدد لفات التعشيق خلال فترة قصيرة  
- ينطفئ ضوء التعشيق: تم الوصول إلى عدد لفات التعشيق

يمكن موازنة موجات عدد اللفات الإضاءة الخاصة بضوء التعشيق في القائمة Settings، Vehicle settings، انظر أيضاً فصل الاستعمال (178) (1111).

### ⚠ تحذير

تأثير فرملي سيء بسبب  
الرطوبة والأتساخ

- خطر وقوع حادث
- قم بتجفيف أو تنظيف الفرامل
- وعند الضرورة تنظيفها.
- قم بالفرملة بشكل مبكر حتى
- يتم الوصول للتأثير الفرملي
- الكامل مرة أخرى.

### ABS Pro

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### حدود القيادة الفيزيائية

### ⚠ تحذير

الفرملة في المنعطفات

- خطر السقوط بالرغم من
- ABS Pro
- طريقة قيادة متوائمة تظل
- دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة
- الإضافي من خلال قيادة خطيرة.

يُتاح نظام ABS Pro في  
جميع أنماط القيادة ما عدا  
Dynamic PRO.

### السقوط غير مُستبعد

- رغم أن نظام ABS Pro يُعد بالنسبة
- للسائق دعم ثمين وزيادة عالية
- جداً في السلامة في وضع الميلان،
- لكن لا يمكن أن يُحدد حدود
- القيادة الفيزيائية من جديد. كما

### ⚠ تحذير

الفرملة في الغالب باستخدام  
فرملة العجلة الخلفية عند  
القيادة في المنحدرات

- فقدان التأثير الفرملي وإتلاف
- الفرامل من جراء السخونة
- المفرطة
- استخدم فرملة العجلة الأمامية
- وفرملة العجلة الخلفية واستعد
- من فرملة المحرك.

### فرامل رطبة ومتسخة

- الرطوبة والأتساخ على أقراص
- الفرامل وبطانات الفرامل تؤدي
- لتدهور التأثير الفرملي.
- في الظروف التالية يجب توقع تأثير
- فرملي متأخر أو أسوء:
- القيادة في الأمطار وعبر تجمعات
- المياه الوحلة.
- بعد غسل الدراجة النارية.
- القيادة على الشوارع التي عليها
- أملاح إذابة.
- بعد العمل على الفرامل نتيجة
- المتبقيات من الزيت والشحم.
- في القيادة على مسارات القيادة
- المُتسخة أو في الأراضي الوعرة.

### ⚠️ تنبيه

#### إجهاد الدعامة الجانبية بواسطة وزن إضافي

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

• لا تجلس على المركبة، عندما تكون متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية.

- قم بفرد الدعامة الجانبية وأوقف الدراجة النارية.
- في حالة أن ميلان الطريق يسمح، قم بتوجيه المقود لليسر.
- في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

#### المنصة الرئيسية

- مع حامل قلب SA

- قم بإيقاف المحرك.

### ⚠️ تنبيه

#### ظروف أرض سيئة في مجال الموقف


ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

• انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.

كان من قبل من الممكن تجتوز هذه الحدود من خلال تقديرات خاطئة أو خطأ بالقيادة. في الحالة الشاذة من الممكن أيضاً أن يكون السقوط النتيجة.

#### القيادة على الشوارع العامة

يُساعد نظام ABS Pro استخدام الدراجة النارية بشكل آمن أكثر. عند الفرملة بسبب المخاطر التي تظهر بشكل غير متوقع يتم منع غلق ومنع تزلق العجلات في إطار حدود القيادة الفيزيائية.

لم يتم تطوير نظام ABS Pro لزيادة أداء الفرملة الشخصي في وضع الميلان. 

#### إيقاف المحرك

#### الدعامة الجانبية

- قم بإيقاف المحرك.

### ⚠️ تنبيه

#### ظروف أرض سيئة في مجال الموقف

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

• انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.

تعمل إضافات الوقود على تنظيف حقن الوقود ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأصناف من الوقود ذات جودة أقل أو في حالة التوقف لفترات طويلة نسبياً، يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

### جودة الوقود الموصى بها (F 900 R A2 (0K31

يمكن تزويد وقود A2 بجودة وقود مختلفة. يُرجى مراعاة المزيد من المعلومات الواردة في فصل المواصفات الفنية.

جودة وقود موصى بها	
سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)	
ROZ/RON 95 AKI 90	
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	
عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)	
ROZ/RON 91 AKI 87	

« احرص على مراعاة الرموز التالية في غطاء خزان الوقود وعلى موزع الوقود:

### تنبيه

#### طبي الحامل الرئيسي أثناء الحركات الخطيرة

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط  
• لا تجلس على الدراجة النارية عندما يكون الحامل الرئيسي مطويًا.

• قم بفرد الحامل الرئيسي وارفع الدراجة النارية.

#### التزود بالوقود

#### جودة الوقود

#### الشرط

يجب أن يكون الوقود خاليًا من الكبريت أو قليل الكبريت قدر الإمكان من أجل تحقيق الاستهلاك الأمثل للوقود.

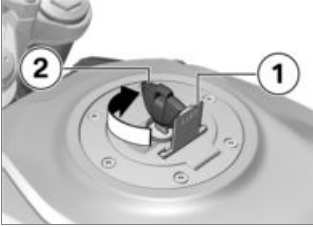
### تنبيه

#### التزود بوقود يحتوي على الرصاص

تضرر جهاز تنقية العادم  
• لا تتزود بوقود يحتوي على رصاص أو وقود ذو إضافات معدنية (مثل المنغنيز أو الحديد).

• قم بمراعاة الجزء الأقصى من إيثانول الوقود.

- ضع الدراجة النارية على الحامل الجانبي، انتبه أثناء ذلك إلى مستوى وثبات الأرضية.  
- مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.▷



- إفتح غطاء الحماية 1.
- قم بتحرير سداة 2 خزان الوقود باستخدام مفتاح الدراجة النارية في اتجاه حركة عقارب الساعة وأفتحها.



- قم بالتزود بالوقود أقصى حد حتى الحافة السفلية لفتحة الملء.

E5

E10

## عملية التزود بالوقود

**تحذير** !

### الوقد سهل الإشتعال

- خطر الاحتراق والانفجار
- لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود.

**تحذير** !

### تدفق الوقود للخارج نتيجة

- توسع بسبب التأثير الحراري وخزان الوقود ممتلئ بشكل مفرط
- خطر السقوط
- لا تقم بملء خزان الوقود بشكل زائد عن حده.

**تنبيه** !

### تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية

- تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)
- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً.

## ⚠️ تحذير

### الوقد سهل الإشتعال

- خطر الاحتراق والانفجار
- لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود.

## ⚠️ تحذير

### تدفق الوقود للخارج نتيجة توسع بسبب التأثير الحراري وخزان الوقود ممتلئ بشكل مفرط

- خطر السقوط
- لا تقم بملء خزان الوقود بشكل زائد عن حده.

## ⚠️ تنبيه

### تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية


- تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)
- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً.

- ضع الدراجة النارية على الحامل الجانبي، انتبه أثناء ذلك إلى مستوى وثبات الأرضية.
- مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية. ▷


إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي

الوقود، فيجب أن تكون كمية الملاء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملاء الجديد وإطفاء مصباح كندترول احتياطي الوقود.

"كمية ملء الوقود القابلة للاستخدام" المذكورة في البيانات الفنية هي كمية الوقود، التي يجب التزود بها، عندما يكون قد تم إفراغ خزان الوقود من قبل، هكذا يتوقف المحرك بسبب نقصان الوقود.

محتوى الخزان 

تقريباً 13 لتر

كمية إحتياطي الوقود 

تقريباً 3.5 لتر

• أغلق قفل خزان الوقود بضغط قوي.

• اسحب مفتاح الدراجة النارية وأغلق الغطاء الواقى.

عملية التزود بالوقود  
مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

قفل التوجيه مُحَرَّر القفل.

## التشكيلة 2

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

بعد إنتهاء الوقت اللاحق

- ضع المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال.
- اسحب الطرف 1 ببطء إلى أعلى.
- « مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام البحث عن المفتاح اللاسلكي جاري.
- اسحب طرف 1 غطاء الخزان مُجدداً ببطء إلى أعلى.
- « قم بتحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.



- قم بالتزود بالوقود ذو الجودة المذكورة أعلاه حتى الحد الأقصى للحافة السفلية لفتحة الملء.

- إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

- إطفاء الإشعال (🚫 ٥٨).



بعد إطفاء الإشعال من الممكن فتح غطاء الخزان أثناء الوقت اللاحق المُحدد أيضاً بدون المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال.

الوقت اللاحق لفتح غطاء خزان الوقود

2 دقيقة

- « من الممكن أن يتم فتح غطاء خزان الوقود بطريقتين: - أثناء الوقت اللاحق.
- بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

## التشكيلة 1

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

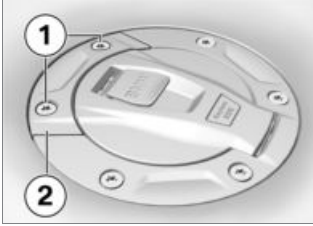
### الشرط

أثناء الوقت اللاحق



- اسحب طرف 1 غطاء الخزان ببطء إلى أعلى.
- « قم بتحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.

- لا يمكن فتح غطاء الخزان.
- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.



- قم بفك البراغي 1.
- فك قفل الطوارئ 2.
- « قم بتحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.
- التزود بالوقود (132).
- غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان (134).

## غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

غطاء الخزان مغلق.

مستوى الملاء الجديد وإطفاء مصباح كنترول احتياطي الوقود.

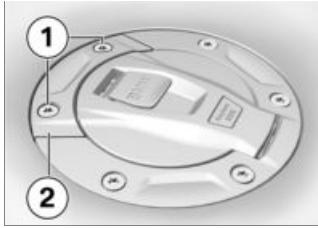
«كمية ملء الوقود القابلة للاستخدام» المذكورة في البيانات الفنية هي كمية الوقود، التي يجب التزود بها، عندما يكون قد تم إفراغ خزان الوقود من قبل، هكذا يتوقف المحرك بسبب نقصان الوقود.

محتوى الخزان	
تقريباً 13 لتر	
كمية إحتياطي الوقود	
تقريباً 3.5 لتر	

- اضغط غطاء الخزان لخزان الوقود بقوة لأسفل.
- « غطاء الخزان يثبت بصوت مسموع.
- « يتم تأمين قفل الخزان تلقائياً بعد إنتهاء الوقت اللاحق.
- « يتم تأمين قفل غطاء الخزان المُثبت فوراً عند تأمين قفل التوجيه أو تشغيل الإشعال.

## تحرير قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



### ⚠ تنبيه

#### قلب جانبي للمركبة عند الاستلقاء

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين المركبة ضد الانقلاب جانبا، أفضل شيء عن طريق دعم شخص ثان.

- حرك الدراجة النارية على سطح النقل، لا تضعها على الدعامة الجانبية أو الحامل الرئيسي.

- ضع قفل الطوارئ 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

#### تثبيت الدراجة النارية للنقل

- قم بحماية جميع الأجزاء التي تمر على طولها أحزمة شد ضد الخدش (مثلا بواسطة شريط لاصق أو مناديل رطبة).

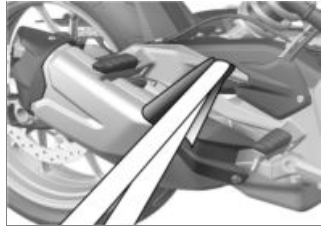


تنبيه 

### انحصار الأجزاء التركيبية

- ضرر الأجزاء التركيبية
- لا تحصر الأجزاء التركيبية مثلًا أنابيب الفرامل أو خطوط الكوابل.

- قم بتثبيت أحزمة الشد في الأمام من كلا الجانبين على جسر الشوكة السفلي وقم بشدها.



- قم بتثبيت أحزمة الشد في الخلف من كلا الجانبين على ألواح مساند الأقدام وقم بشدها.
- قم بشد جميع أحزمة الشد بشكل متساوٍ.



# تقنيات بالتفصيل



---

١٤٠	إرشادات عامة
١٤٠	نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
١٤٣	التحكم في قدرة الجر (ASC/DTC)
١٤٤	نظام التحكم في عزم جر المحرك
١٤٥	DYNAMIC ESA
١٤٦	نمط القيادة
١٤٨	DYNAMIC BRAKE CONTROL
١٤٩	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
١٥٠	مساعد التعشيق
١٥١	ضوء المنعطفات المتوائم

## إرشادات عامة

مزيد من المعلومات بخصوص موضوع التقنيات:

[bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik)

## نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)

### كيف يعمل نظام ABS؟

قوة الفرامل القصوى المنقولة إلى الطريق ترتبط كذلك بقيمة الاحتكاك بسطح الطريق. حصى، جليد وثلج وكذلك مسارات قيادة رطبة توجد لها قيمة إحتكاك سيئة بشكل ملحوظ من تلك على طريق أسفلية جافة ونظيفة. كلما كانت قيمة إحتكاك الطريق أقل، زادت مسافة الفرملة.

عندما يتم تجاوز قوة الفرامل المنقولة القصوى عند زيادة ضغط الفرامل عن طريق السائق، تبدأ العجلات بالانغلاق ويتم فقدان ثبات القيادة وحينها يوجد خطر السقوط. قبل دخول هذا الظرف يتدخل نظام ABS ويوائم ضغط الفرملة لقوة الفرملة القابلة للنقل القصوى، بحيث تستمر العجلات بالدوران ويتم المحافظة على توازن القيادة بغض النظر عن خصائص مسار السير.

## ماذا يحدث على مطبات مسار السير؟

من خلال الموجات الأرضية أو مطبات مسار القيادة من الممكن أن يحدث لفترة قصيرة فقدان تلامس بين الإطارات وسطح مسار القيادة وإرجاع قوة الفرامل المنقولة حتى الصفر. عندما يتم الفرملة في هذا الظرف، يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) خفض ضغط الفرامل، لضمان توازن القيادة لإعادة تلامس مسار السير. في هذه اللحظة يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل ABS BMW Motorrad المتكامل أن ينطلق من قيم احتكاك منخفضة للغاية (الحصى، الجليد، الثلج)، كي تتمكن العجلات من الدوران في أي حالة ممكنة وكي يتم ضمان ثبات القيادة. بعد التعرف على الظروف الحقيقية يُنظم النظام ضغط الفرامل المثالي.

## رفع العجلة الخلفية

في حالات التباطؤ السريعة والشديدة من الممكن في بعض الحالات، أن لا يتمكن نظام مانع انغلاق الفرامل ABS BMW Motorrad من منع رفع العجلة الخلفية. في هذه الحالات يكون انقلاب الدراجة النارية أيضاً ممكناً.

## ظروف خاصة

للتعرف على ميول غلق العجلات يتم من ضمن ذلك مقارنة عدد لفات العجلة الأمامية والخلفية. عندما يتم التعرف خلال فترة طويلة على قيم غير منطقية، يتم لدواعي السلامة إيقاف وظيفة نظام ABS ويتم عرض خطأ بنظام ABS. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

بجانب حدوث مشاكل في BMW Motorrad ABS من الممكن أيضاً أن تؤدي ظروف القيادة غير العادية إلى ظهور بلاغ خطأ:

- القيادة على العجلة الخلفية (دوران العجلات) لفترة طويلة.
- عجلة خلفية دوارة في المكان وفرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
- التسخين على منصة قلابه أو مساعدة بالوضع المحايد أو بتعشيقه مُعشقة.
- خلال فترة طويلة عجلة خلفية مغلقة نتيجة فرملة المحرك، مثلاً القيادة في الأراضي الوعرة الزلقة.

في حالة ظهور بلاغ خطأ نتيجة ظروف القيادة غير العادية، يمكن تفعيل وظيفة نظام ABS من خلال إيقاف وتشغيل الإشعال مرة أخرى.



## رفع العجلة الخلفية من خلال فرملة قوية خطر السقوط

• خذ بعين الاعتبار عند الفرملة القوية، أن تحكم نظام ABS لا يدعم دائماً قبل رفع العجلة الخلفية.

## اتزان BMW Motorrad ABS؟

نظام BMW Motorrad ABS يُؤمن في إطار فيزيائية القيادة اتزان القيادة على أية أرضية.

بدءً من السرعات التي تزيد على 4 كم/ساعة يمكن أن يضمن BMW Motorrad ABS في إطار فيزيائية القيادة الاتزان أثناء القيادة على أي أرضية. في السرعات المنخفضة لا يمكن أن يقدم BMW Motorrad ABS الدعم المثالي على جميع الأرضيات لظروف متعلقة بالنظام.

لمتطلبات خاصة التي تكون في ظروف سباق شديدة في الأراضي الوعرة أو حلقات السباق، فإن النظام غير مثالي.

أي دور تلعب الصيانة بشكل منتظم؟

**تحذير** 

**نظام فرامل لم تتم صيانتها بشكل منتظم**

خطر وقوع حادث

• للتأكد أن نظام

BMW Motorrad ABS

في أفضل حالة صيانة، من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

حتى الآن اهتم نظام BMW Motorrad ABS بدرجة عالية من السلامة أثناء الفرملة في طريق مستقيمة. والآن يُقدم نظام ABS Pro أيضاً في عمليات الفرامل في المنعطفات، سلامة أكثر. يمنع نظام ABS Pro، حتى عند تشغيل الفرامل بسرعة، غلق العجلات. يُقلل نظام ABS Pro، خاصة بعمليات الفرملة الفجائية، تغييرات قوة التوجيه الفجائية وبذلك نصب غير مرغوب للمركبة.

## التحكم بنظام ABS

من ناحية فنية يُوِّثم ABS Pro نظام التحكم لنظام ABS، تبعاً لظرف القيادة المعنية، زاوية وضع الميلان للمحرك. لاحتساب وضع ميلان محرك الدراجة النارية يتم استخدام إشارات لمعدل التحرك والانعراج وكذلك التسارع العرضي. مع زيادة وضع الميل، يتم مواصلة تحديد تدرج ضغط الفرامل عند بدء الفرملة دائماً. وبموجب هذا، يتم زيادة الضغط ببطء. بشكل إضافي يتبع تضمين الضغط في مجال التحكم بنظام ABS بشكل متساو.

## إيجابيات للسائق

مزايا ABS Pro بالنسبة للسائق، تتمثل في حساسية الاستجابة وكذلك درجة الاتزان العالية أثناء الفرملة والقيادة في ظل أفضل

## احتياطات للسلامة

نظام مانع انفلاق الفرامل ABS BMW Motorrad لا يجوز أن يؤدي إلى السماح بالقيام بطريقة قيادة متساهلة بسبب الثقة على مسافات الفرملة القصيرة. فهو بالدرجة الأولى احتياطي سلامة لظروف الطوارئ.

الحذر في المنعطفات! تقع الفرملة في المنعطفات تحت قوانين قيادة فيزيائية خاصة، التي لا يمكن أيضاً لنظام ABS BMW Motorrad إنزالها.

## مواصلة التطوير من ABS إلى

**ABS Pro**

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

لاسيما في نطاق الحدود الفيزيائية للقيادة.

لمتطلبات خاصة التي تكون في ظروف سباق شديدة في الأراضي الوعرة أو حلقات السباق، فإن النظام غير مثالي. بالنسبة لهذه الحالات يمكن إيقاف نظام ASC/DTC BMW Motorrad.

### ⚠️ تحذير

#### قيادة خطيرة

- خطر الحوادث على الرغم من وجود ASC/DTC
- يظل السائق دائمًا هو المسؤول عن الالتزام بطريقة قيادة متوائمة.
- لا تقيد عناصر السلامة الإضافية باتباع طريقة قيادة خطيرة.

#### ظروف خاصة

مع زيادة وضع الميلان يتم تحديد قدرة التسارع وفق القوانين الفيزيائية أكثر وأكثر. قد ينتج عند الخروج من المنعطفات الحادة تسارع منخفض.

للتعرف على دوران مفرط للعجلة الخلفية أو عجلة خلفية متزحلقة، يتم من بين الأمور مقارنة لفات الدوران للعجلة الأمامية والخلفية وأخذ بعين الاعتبار وضع الميلان في DTC مقارنة مع ASC.

قدرة تباطؤ ممكنة، حتى في المنعطفات.

### التحكم في قدرة الجر (ASC/DTC)

#### كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟

- نظام التحكم بالجر ينتج بطريقتين - بدون أخذ وضع الميلان بعين الاعتبار: نظام التحكم بالاتزان الأوتوماتيكي ASC
- نظام ASC هو وظيفة بدائية التي عليها منع السقوط.
- مع أخذ وضع الميلان بعين الاعتبار: نظام التحكم بالتوازن الأوتوماتيكي DTC
- نظام DTC يتحكم من خلال معلومات أوضاع ميلان وتسارع إضافية بشكل أنعم ومريح أكثر.

يقوم نظام التحكم في الجر بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. يتم من فارق السرعة احتساب الانزلاق وبذلك إحتياطات الاتزان في العجلة الخلفية. عند تجاوز سرعة انزلاق يتم موائمة عزم دوران محرك عن طريق التحكم بالمحرك.

تم تصميم نظام ASC/DTC BMW Motorrad للسائق وللقيادة في الشوارع العامة. يؤثر السائق بشكل واضح على إمكانيات التحكم في نظام ASC/DTC (نقل الوزن في المنعطفات، الحمولة السائبة)

يحدث تلامس بين العجلة الأمامية والأرض مرة أخرى.  
 في وضع الضبط DTC DYNAMIC تتيح وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية عمليات رفع العجلة لوهلة قصيرة.  
 في نمط القيادة DYNAMIC PRO تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة.  
 توصي BMW Motorrad عند رفع العجلة الأمامية، إدارة مقبض الوقود للخلف بعض الشيء، للوصول بأسرع وقت ممكن مرة أخرى لحالة قيادة ثابتة.  
 في أنماط القيادة ROAD, RAIN و DYNAMIC يطابق وضع الضبط DTC نمط القيادة.  
 في نمط القيادة DYNAMIC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف.

## نظام التحكم في عزم جر المحرك

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

## كيف يعمل نظام التحكم في عزم جر المحرك؟


تتمثل مهمة نظام التحكم في عزم جر المحرك في منع حالات عدم اتزان الدراجة النارية من جراء ارتفاع عزم الجر بشكل زائد عن الحد على العجلة الخلفية. وتبعا لخصائص الطريق وديناميكية القيادة، فقد يتسبب ارتفاع عزم دوران الجر بشكل زائد عن الحد إلى زيادة انزلاق العجلة الخلفية،

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> إذا تم التعرف على قيم وضع الميلان خلال فترة طويلة كغير منطقية، يتم استخدام القيمة البديلة لوضع الميلان أو يتم إيقاف DTC. في هذه الحالات يتم عرض خطأ بنظام DTC. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

في حالات القيادة التالية غير العادية، قد يحدث إيقاف أوتوماتيكي لنظام التحكم في قدرة الجر BMW Motorrad.

## ظروف القيادة غير العادية:

- القيادة على العجلة الخلفية (حركة بهلوانية بالدراجة النارية) لفترة طويلة نسبياً.
- تدور عجلة خلفية في المكان بينما فرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
- التسخين على منصة مساعدة في الوضع المحايد أو بتعشيقه مُعشقة.

أدنى سرعة لتفعيل DTC 

حد أدنى 5 كم/س

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> عندما تفقد العجلة الأمامية التلامس بالأرض نتيجة تسارع شديد، يتم خفض DTC في أنماط القيادة ROAD و RAIN عزم دوران المحرك، إلى أن

## تأثير نظام التحكم في عزم جر المحرك

- في أنماط القيادة RAIN و ROAD: أعلى قدر من الاتزان.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> في أنماط القيادة DYNAMIC و

DYNAMIC PRO: على عكس أنماط القيادة RAIN و ROAD تدخل أقل في عملية التنظيم.

### DYNAMIC ESA

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

### وظيفة Dynamic ESA

تتعرف وظيفة Dynamic ESA عن طريق مستشعر مستوى الارتفاع على الحركات التي تتم في مجموعة التعليق ويستجيب لذلك من خلال موءمة صمام ممتص الصدمات. وبالتالي، تتم موءمة مجموعة التعليق وفقاً لطبيعة الأرضية. تقوم وظيفة Dynamic ESA بعملية معايرة ذاتية على مسافات منتظمة، وذلك لضمان أداء النظام لوظيفته على نحو صحيح.

### إمكانيات الضبط

#### أنماط التخميد

- Road: التخميد للقيادة المريحة على الطرق الممهدة

ومن ثم التأثير سلبياً على درجة الاتزان أثناء القيادة. يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بتحديد الانزلاق الزائد عن الحد بالعجلة الخلفية عند درجة انزلاق محددة وأمنة ارتباطاً بوضع القيادة.

### أسباب الانزلاق الزائد عن الحد على العجلة الخلفية:

- القيادة أثناء الاندفاع الذاتي على طريق ذي قيمة احتكاك منخفضة (مثلاً أوراق شجر مُبتلة).  
- صك العجلة الخلفية عند النقل إلى تعشيقه أدنى.  
- الفرملة العنيفة أثناء أسلوب القيادة الرياضي.

وبشكل مماثل لنظام التحكم في قدرة الجر BMW Motorrad DTC يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة المُحتسبة من عدد لفات العجلة ونصف قطر الإطار للعجلة الأمامية والعجلة الخلفية. ومن خلال فارق السرعة، يستطيع نظام التحكم في عزم جر المحرك احتساب قيمة الانزلاق، ومن ثم احتياطي الاتزان بالعجلة الخلفية. فإذا تخطى الانزلاق القيمة الحدية المعنية، فإنه يتم زيادة عزم المحرك من خلال فتح أغطية الصمامات الخانقة بشكل بسيط. فيتم تقليل الانزلاق وزيادة اتزان الدراجة النارية.

-Dynamic: التخميد للقيادة الديناميكية على الطرق الممهدة

يمكن إيقاف ASC/DTC في نمط من أنماط القيادة. الشروحات التالية تنطبق على أنظمة سلامة القيادة المُشغلة.

## أوضاع ضبط الحمولة

-تشغيل فردي

-تشغيل فردي مع أمتعة

-تشغيل مع المقعد الخلفي (وأمتعة)

## استقبال الوقود

-في نمط القيادة RAIN : تكون استجابة المحرك هادئة.

-في نمط القيادة ROAD: تكون استجابة المحرك مثالية.

-في نمط القيادة DYNAMIC:

تكون استجابة المحرك مباشرة.

-في نمط القيادة DYNAMIC PRO:

يمكن ضبط استجابة المحرك وفقاً لمتطلباتك الشخصية.

## نمط القيادة

### الاختيار

لغرض مواءمة الدراجة النارية وفقاً لحالة الطريق ومعايشة القيادة المرغوبة، يمكنك الاختيار من بين أنماط القيادة التالية:

### القياسي

-المطر

-الطرق (وضع قياسي)

-مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### مع نمط القيادة Pro

-DYNAMIC-

-DYNAMIC PRO-

يوجد لك نمط من أنماط القيادة هذه وضع ضبط متوائم للأنظمة

ABS، ASC/DTC، نظام التحكم في عزم جر المحرك وكذلك لسحب الوقود.

## ABS

-تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية فعالة في جميع

أنماط القيادة ما عدا في وضع ضبط المصنع DYNAMIC PRO.

-في نمط القيادة DYNAMIC يتم

الحد من وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية، من أجل الوصول لتأثير فرملي أعلى.

-في نمط القيادة DYNAMIC PRO

يمكن ضبط نظام ABS بطريقة مختلفة.

-مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

يمكن ضبط Dynamic ESA دون ارتباط بنمط القيادة المُختار.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### DTC

#### الإطارات

- يتم مواءمة DTC في جميع أنماط القيادة على القيادة في الطرق باستخدام إطارات الطرق.

#### الاتزان أثناء القيادة

- في وضع ضبط DTC نمط القيادة RAIN يتم تدخل DTC بشكل مبكر، بحيث يتم الوصول إلى أقصى درجة اتزان أثناء القيادة.

- في وضع ضبط DTC نمط القيادة ROAD يتم تدخل DTC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة RAIN. يتم دائمًا تجنب دوران العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة قدر الإمكان.

- في أوضاع ضبط DTC نمط القيادة RAIN و ROAD يتم تجنب رفع العجلة الأمامية.

- في وضع ضبط DTC نمط القيادة DYNAMIC يتم تدخل DTC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة ROAD، بحيث تتاح انحرافات خفيفة عند الخروج من المنعطف ورفع العجلات لوهلة قصيرة.

في أوضاع الضبط DTC RAIN، ROAD و DYNAMIC يطابق وضع ضبط DTC نمط القيادة.

في وضع الضبط DYNAMIC DTC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### ABS Pro

- في أنماط القيادة RAIN و ROAD يُتاح ABS Pro بشكل كامل. يتم خفض ميلان النصب، الذي تكون فيه الدراجة النارية عند الفرملة في المنعطفات إلى أدنى حد..

- في نمط القيادة DYNAMIC يتوفر ABS Pro فقط في حالة نسب الاحتكاك الجيدة. وعلى العكس من أنماط القيادة RAIN و ROAD، يتم خفض المعاونة، حيث يتم بدلاً من ذلك الوصول إلى أعلى درجات التأثير الفرملية.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يكون ABS Pro متوقفًا في وضع ضبط المصنع.

### ASC

- ASC مناسب للقيادة على الشوارع.

- في وضع ضبط ASC نمط القيادة RAIN يتم تدخل ASC بشكل مبكر، بحيث يتم الوصول إلى أقصى درجة اتزان أثناء القيادة.

- في وضع ضبط ASC نمط القيادة ROAD يتم تدخل ASC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة RAIN. يتم دائمًا تجنب دوران العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة قدر الإمكان.

## التحويل

يمكن تغيير أنماط القيادة عندما تكون الدراجة النارية متوقفة بينما الإشعال مُشغل. تحويل أثناء القيادة ممكن تحت الشرط التالي:  
- عدم وجود عزم دفع في العجلة الخلفية.

- عدم وجود ضغط فرامل في نظام الفرامل.

يجب القيام بالخطوات التالية أثناء القيادة للتحويل:

- إعادة تدوير مقبض الوقود.
- ذراع الفرامل غير مُشغل.
- إيقاف فعالية التحكم في السرعة.

يتم أولاً اختيار وضع القيادة المرغوب به مُسبقاً. يتم التحويل فقط عندما تكون الأنظمة المعنية موجودة في الحالة الضرورية. فقط بعد تحويل وضع القيادة يتم إخفاء قائمة الاختيار من الشاشة.

## DYNAMIC BRAKE CONTROL

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

## وظيفة

### Dynamic Brake Control

تقوم وظيفة Dynamic Brake Control بدعم السائق في حالة فرملة العجلة الخلفية.

### التعرف على فرملة الخطر

- يتم التعرف على فرملة الخطر، عند الضغط بسرعة وقوة على فرملة العجلة الأمامية.

## التصرف عند فرملة المخاطر

- في حالة إجراء فرملة الخطر أثناء السير بسرعة تزيد على 10 كم/ساعة، تعمل بالإضافة لوظيفة ABS وظيفة Dynamic Brake Control.

## التصرف في حالة ضغط مقبض الوقود بغير قصد

- إذا تم أثناء فرملة الخطر الضغط سهواً على مقبض الوقود (وضع المقبض < 5%)، يتم ضمان التأثير الفرملّي الذي تم بالفعل إجراؤه من قبل Dynamic Brake Control وذلك من خلال تجاهله لفتح مقبض الوقود. يتم ضمان تأثير فرملة الخطر.

- عندما يتم أثناء تدخل Dynamic Brake Control غلق الوقود (وضع مقبض الوقود > 5%)، يتم إعادة إنشاء من قبل نظام الفرامل ABS عزم دوران المحرك المطلوب.

- عند الانتهاء من فرملة الخطر ومواصلة الضغط على مقبض الوقود، يقوم Dynamic Brake Control بتنظيم عزم دوران المحرك بشكل محكوم وفقاً لرغبة السائق.

## مجالات ضغط هواء الإطارات

- جهاز التحكم RDC يُميز بين ثلاث مجالات ضغط هواء إطارات منسقة على المركبة:
- ضغط الهواء في إطار النطاق المسموح به.
- ضغط الهواء في حد النطاق المسموح به.
- ضغط الهواء خارج النطاق المسموح به.

## تعويض درجة الحرارة

- ضغط هواء الإطارات مرتبط بدرجة الحرارة: يزيد في درجات حرارة هواء الإطارات المتزايدة أو ينخفض في درجات حرارة هواء الإطارات المنخفضة. ترتبط درجة حرارة هواء الإطارات بدرجة الحرارة الخارجية وكذلك بأسلوب القيادة أو فترة القيادة.

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:

20 °م

- في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود، لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة، ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه مرتبط بدرجة حرارة هواء الإطارات. نتيجة لذلك لا تتطابق القيم المعروضة هناك في أغلب الحالات مع القيم المعروضة في الشاشة.

## نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

## الأداء الوظيفي

- يوجد في كل إطار من الإطارات مستشعر الذي يقيس درجة حرارة الهواء وضغط الهواء في داخل الإطارات ويُرسل ذلك لجهاز التحكم.
- المستشعرات مزودة بمنظم قوة جاذبية، الذي يُحرر بعد نقل قيم القياس بعد أول تجاوز أدنى سرعة.

أدنى سرعة لنقل قيم قياس نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC):

حد أدنى 30 كم/س

- قبل أول استقبال لضغط هواء الإطارات يتم في الشاشة عرض لكل إطار "--". بعد التوقف الكامل للمركبة تنقل المستشعرات لبعض الوقت القيم التي تم قياسها.

فترة نقل قيم القياس بعد توقف المركبة:

حد أدنى 15 دقيقة

- إذا كان جهاز تحكم RDC مُركباً، لا تكون أية مستشعرات في العجلات وهكذا يتم إصدار بلاغ خطأ.

# ١٥٠ تقنيات بالتفصيل

## موائمة ضغط الهواء

قم بمقارنة قيمة RDC في الشاشة مع القيمة على الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل. يجب موازنة الإختلاف بين القيمتين عن طريق عداد ضغط هواء الإطارات بمحطة التزود بالوقود.



**مساعد التعشيق Pro**  
مركبتك مُجهزة بمساعد التعشيقات Pro الذي تم تطويره في الأصل للسباقات، والذي تم موائمته للقيادة في مجال الرحلات. فهو يمكن من التعشيق لتعشيقه أعلى أو أدنى بدون تشغيل القابض أو مقبض تشغيل الوقود تقريباً في جميع مجالات الجهد وعدد لفات.

## إيجابيات

- من الممكن القيام بحوالي 70-80 % من جميع عمليات التعشيق أثناء القيادة بدون قابض.
- حركة قليلة بين السائق والراكب الخلفي من خلال إستراحات تعشيق أقصر.
- في التسارعات يجب أن لا يكون صمام الخنق مغلقاً.
- عند التباطؤ والتعشيق لتعشيقه أقل (صمام الخنق) مغلق يتم القيام بموائمة عدد لفات عن طريق سحب وقود بيني.
- يتم خفض وقت التعشيق مقابل عملية التعشيق عن طريق تشغيل القابض.

وفق دليل التشغيل يجب أن يبلغ ضغط هواء الإطارات القيمة التالية:

2.5 بار

يتم في الشاشة عرض القيمة التالية:

2.3 بار

تنقص إذا:

0.2 بار

يعرض جهاز الفحص بمحطة التزود بالوقود:

2.4 بار


لإنشاء ضغط هواء إطارات صحيح، يجب رفعه للقيمة التالية:

2.6 بار

يجب على السائق للتعرف على رغبة التعشيق ضغط ذراع التعشيق الغير مُشغل من قبل مقابل قوة النابض للخازن النابضي "المعبر" معين من عادي حتى سريع في الاتجاه المرغوب ووالحفاظ عليه مضغوطاً حتى نهاية عملية التعشيق. زيادة أخرى لقوة التعشيق أثناء

## مساعد التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro<sup>SA</sup>

عدد لفات الوضع المحايد 

1250±50 دقيقة<sup>١</sup> (المحرك  
بدرجة حرارة التشغيل)

## ضوء المنعطفات المتوائم

- مع ضوء المنعطفات المتوائم SA


### الأداء الوظيفي

علاوة على ضوء السير والضوء العالي وضوء السير النهاري أو ضوء تحديد الموقع، يشتمل الكشف الرئيسي على عناصر إضاءة LED منفصلة مع عواكس خاصة بها. يتم بشكل إضافي تشغيل عناصر الإضاءة LED ارتباطاً بوضع الميل بغرض تحسين إضاءة النطاق الداخلي من المنعطف. يُعتبر ضوء المنعطفات المتوائم مناسباً تماماً لأوضاع ميل تتراوح بين الطفيفة والمعتدلة. يتم تفعيل ضوء المنعطفات المتوائم وفقاً للشروط التالية:  
- القيادة بميل خفيف إلى معتدل.  
- السرعة أعلى من 10 كم/ساعة.  
- ضوء السير مُشغل.

عملية التعشيق غير ضرورية. بعد عملية تعشيق يجب عدم إجهاد ذراع التعشيق بالكامل، من أجل التمكن من القيام بتغيير تعشيقات آخر بواسطة مساعد التعشيقات Pro. لعمليات تعشيق بواسطة مساعد التعشيقات Pro يجب الحفاظ على حالة الجهد المعنوية (وضع مقبض تشغيل الوقود) قبل وأثناء عملية التعشيق بشكل ثابت. تغيير وضع مقبض تشغيل الوقود أثناء عملية التعشيق من الممكن أن يؤدي لقطع الوظيفة و/أو تعشيقات خطأ. لعمليات تعشيق بواسطة تشغيل القابض لا يتبع دعم من مساعد التعشيقات Pro.

### التعشيق لتعشيق أدنى

- يتم دعم التعشيق لتعشيق أدنى حتى الوصول لعدد اللفات الأقصى في تعشيق الهدف. يتم بذلك تجنب الدوران المفرط.

عدد اللفات الأقصى 

حد أقصى 9000 دقيقة<sup>١</sup>

### التعشيق لتعشيق أعلى

- يتم دعم التعشيق لتعشيق أعلى حتى الوصول لعدد لفات الوضع المحايد في تعشيق الهدف.  
- يتم بذلك تجنب تجاوز عدد لفات الوضع المحايد لأسفل.

# الصيانة

٩

---

١٥٤	إرشادات عامة
١٥٤	عدة الدراجة النارية
١٥٥	مجموعة عدة الخدمة
١٥٥	حامل العجلة الأمامية
١٥٦	حامل العجلة الخلفية
١٥٦	زيت المحرك
١٥٨	نظام الفرامل
١٦٢	القابض
١٦٣	سائل التبريد
١٦٤	الإطارات
١٦٥	الجنوط
١٦٥	العجلات
١٧٥	السلسلة
١٧٨	وسيلة الإضاءة
١٧٨	المساعدة على بدء الدوران
١٨٠	البطارية
١٨٣	المصاهر
١٨٥	مقبس التشخيص

إرشادات عامة

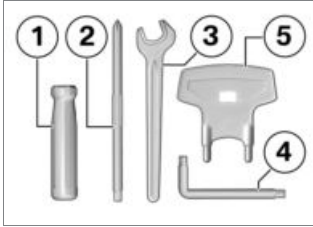
في فصل الصيانة يتم شرح الأعمال للفحص والاستبدال للأجزاء المتآكلة، التي يتم القيام بها بجهد بسيط.

هل يجب عند التركيب مراعاة لفات عزم دوران خاصة، تكون هذه المذكورة. عرض عام لجميع لفات عزم الدوران الضرورية تجدها في الفصل "البيانات الفنية".

تجد معلومات بخصوص أعمال الصيانة والتصليح الإضافية في دليل التصليح المناسب لدراجتك النارية على أسطوانة DVD، التي تحصل عليها من قبل وكيل BMW Motorrad.

يتطلب تنفيذ بعض الأعمال المشروحة عدة خاصة ودراية فنية كبيرة. في حالة الشك توجه لورشة فنية متخصصة، ومن الأفضل التوجه لوكيل BMW Motorrad.

عدة الدراجة النارية



- 1 مقبض المفك
- 2 مجموعة مفكات قابل للتحويل  
مع شفرة متقاطعة ومشقوقة  
- فك البطارية (111) (118).
- ضبط التخميد على العجلة الخلفية (113).
- 3 مفتاح شوكي  
وسعة المفتاح 14  
- ضبط ذراع المرآة (110).
- 4 مفتاح توركس T25/T30  
T25 على الساق الأقصر،  
T30 على الساق الأطول  
مفتاح
- 5 - ضبط الشد المُسبق  
للنوابض على العجلة الخلفية (112).

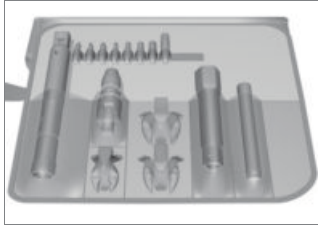
- احرص على وقوف آمن للدراجة النارية.
- ضع الدراجة النارية على حامل مساعد، تنصح BMW Motorrad بمنصات المساعدة من BMW Motorrad.
- تركيب منصة العجلة الخلفية (١٥٦) (١١١).



- تجد الشرح للتركيب الصحيح في دليل منصة العجلة الأمامية.
- تُقدم BMW Motorrad لكل مركبة منصة تركيب مناسبة. وكيل BMW Motorrad الخاص بك يساعدك بكل سرور في اختيار منصة التركيب المناسبة.

## مجموعة عدة الخدمة

- مع مجموعة أدوات الصيانة SZ



لأعمال خدمة موسعة (مثلاً تركيب وفك عجلات) وضعت BMW Motorrad مجموعة عدة الخدمة المناسبة على دراجتك النارية. تحصل على مجموعة العدة هذه من قبل وكيلك BMW Motorrad.

## حامل العجلة الأمامية

### تركيب حامل العجلة الأمامية

**⚠ تنبيه**

استخدام منصة العجلة

**الأمامية BMW Motorrad**

**بدون منصة مساعدة**

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

- ضع الدراجة النارية قبل الرفع بواسطة منصة العجلة الأمامية BMW Motorrad على منصة مساعدة.

- أترك المحرك يعمل في الوضع المحايد، حتى تبدأ المروحة بالعمل، ومن ثم أتركه يعمل دقيقة واحدة أخرى.
- قم بإيقاف المحرك.

### ⚠ تنبيه

#### انقلاب الدراجة النارية على جانبها

- ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين الدراجة النارية ضد انقلابها على الجانب، يُفضل بمعاونة شخص ثانٍ.

- أوقف الدراجة النارية جاهزة للتشغيل بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة. تنصح BMW Motorrad باستخدام منصة مساعدة مناسبة.
- مع حامل قلب SA

- ضع الدراجة النارية ذات درجة حرارة التشغيل على الحامل الرئيسي، احرص أثناء ذلك على أن تكون الأرضية مستوية وثابتة. ▷

### حامل العجلة الخلفية تركيب منصة العجلة الخلفية



- تجد الشرح للتركيب الصحيح في دليل منصة العجلة الخلفية.
- تُقدم BMW Motorrad لكل مركبة منصة تركيب مناسبة. وكيل BMW Motorrad الخاص بك يساعدك بكل سرور في اختيار منصة التركيب المناسبة.

### زيت المحرك

#### فحص مستوى زيت المحرك

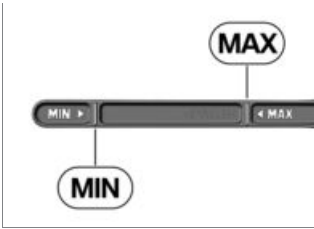
### ⚠ تنبيه

خطأ تفسير كمية ملء الزيت، لأن مستوى الزيت مرتبط بدرجة الحرارة (كلما زادت درجة الحرارة كلما كان مستوى الزيت أعلى)

أضرار محرك

- افحص مستوى الزيت فقط بعد قيادة طويلة أو المحرك بدرجة حرارة التشغيل.

- قم بتنظيف مجال فتحة ملء الزيت.



المستوى المقرر لزيت  
المحرك

بين العلامة **MIN** والعلامة **MAX**

كمية استكمال ملء زيت  
المحرك

حد أقصى 0.5 لتر (الفرق بين  
MIN و MAX)

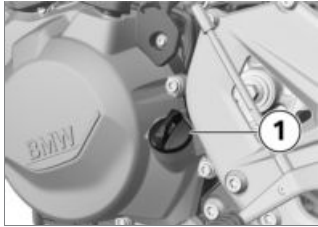
مستوى الزيت أسفل علامة MIN:

- استكمال ملء زيت المحرك  
(١٥٨ ←)

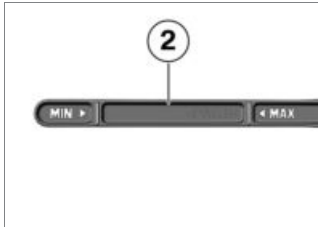
مستوى الزيت يجب أن يكون أعلى  
من علامة MAX:

- احرص على تصحيح مستوى  
الزيت عن طريق ورشة  
فنية ويُفضل لدى وكيل  
BMW Motorrad.
- قم بتركيب عصا قياس مستوى  
الزيت.

لحماية البيئة فإن  
BMW Motorrad تنصح  
بفحص زيت المحرك بعد كل  
رحلة مسافتها 50 كم على الأقل.



- انتظر خمس دقائق إلى أن يتجمع  
الزيت في حوض الزيت.
- قم بفك عصا قياس مستوى  
الزيت 1.



- قم بتنظيف نطاق القياس 2  
بواسطة منديل جاف
- ضع عصا قياس مستوى الزيت  
على فتحة ملء الزيت، ولكن لا  
تقم بالتركيب.
- إسحب عصا قياس مستوى الزيت  
وقم بقراءة مستوى الزيت.

## نظام الفرامل

### فحص وظيفة الفرامل

- قم بتشغيل ذراع الفرامل.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- اضغط ذراع فرملة القدم.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- لا توجد نقاط مقاومة واضحة:

### ⚠ تنبيه

#### أعمال غير فنية بنظام الفرامل

- تعريض سلامة تشغيل نظام الفرامل للخطر
- احرص على القيام بجميع الأعمال بنظام الفرامل من قبل رجال فنيين.

- احرص على فحص الفرامل من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

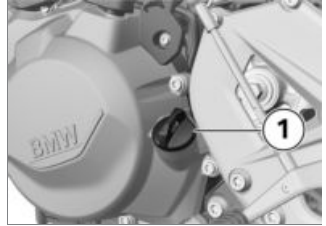
### فحص سمك بطانات الفرامل

#### الأمامية

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

## استكمال ملء زيت المحرك

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بتنظيف مجال فتحة الملء.



- قم بفك عصا قياس مستوى الزيت 1.

### ⚠ تنبيه

#### استخدام زيت محرك قليل أو

#### كثير للغاية

- أضرار محرك
- انتبه لمستوى زيت محرك صحيح.

- قم باستكمال ملء زيت المحرك حتى المستوى المقرر.
- فحص مستوى زيت المحرك (106) (106).
- قم بتركيب عصا قياس مستوى الزيت.

## تحذير

### تجاوز سُمك البطانة الأَدنى

تأثير فرملي ممخض، تضرر الفرامل

- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأَدنى.



- احرص على تغيير بطانات الفرامل لدى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل خدمة BMW Motorrad.

### فحص سمك بطانات الفرامل بالخلف


- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بفحص سمك بطانات الفرامل بالنظر. اتجاه النظر: من الخلف على سرج الفرامل 1.

- قم بفحص سمك بطانات الفرامل يسارا ويمنيا بالنظر. توجيه النظر بين العجلة ومجرى العجلة الأمامية حتى أسراج الفرامل 1.




حد تآكل بطانات الفرامل في الأمام 

حد أدنى 1.0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة. يجب أن تكون علامات التآكل، هذا يعني الشقوق، يجب أن تكون مرئية بوضوح).

إذا كانت علامات التآكل غير مرئية بشكل واضح:

## فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام

حد تآكل بطانات الفرامل  
في الخلف 

حد أدنى 1.0 مم (فقط بطانة  
احتكاك بدون لوحة حاملة).

إذا تآكلت بطانات الفرامل:

### ⚠ تحذير

#### زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

- انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل
- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
- افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.
- يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.
- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

### ⚠ تحذير

#### تجاوز سُمك البطانة الأدنى

- تأثير فرملي ممخفض، تضرر الفرامل
- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى.
- يجب استبدال بطانات الفرامل من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad .

- مع حامل قلب SA

- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.
- وجه المقود للوضع المستقيم. ▷
- أوقف الدراجة النارية بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- وجه المقود للوضع المستقيم.

ينخفض مستوى زيت الفرامل دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف

### ⚠ تحذير

#### زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل

- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.

• افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.

• يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.

• يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

• أوقف الدراجة النارية بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون

على أرضية مستوية وثابتة. مع حامل قلب SA

• أوقف الدراجة النارية على الحوامل الرئيسية، واحرص أثناء ذلك على أن تكون على أرضية

مستوية وثابتة. ▷



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الأمام 1.

نتيجة تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل. ⓘ



مستوى زيت الفرامل في الأمام

زيت الفرامل، DOT4

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة MIN. (خزان زيت الفرامل أفقي، المركبة تقف بشكل مستقيم)

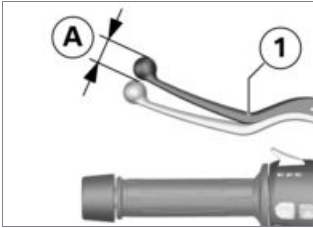
متخصصة ويُفضل لدى وكيل  
BMW Motorrad.

## القباض

### فحص وظيفة القباض

- تشغيل ذراع القباض.
- « يجب أن يكون شعور بزيادة القوة عند زيادة التشغيل.
- في حالة عدم شعور بزيادة القوة عند زيادة التشغيل:
- احرص على فحص القباض من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### فحص خلوص القباض



- قم بتشغيل ذراع القباض 1 عدة مرات حتى اللمس على المقبض.
- قم بتشغيل القباض 1 بشكل خفيف، حتى يتم الشعور بمقاومة، إنتهه أثناء ذلك لخلوص القباض A.

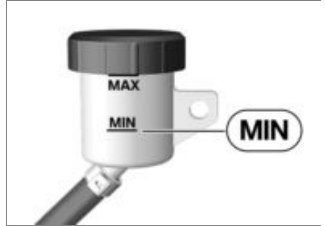
خلوص سلك القباض

3...5 مم (في ذراع اليد الخارجي، المقود في وضع مستقيم، بينما المحرك باردا)



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الخلف 1.

نتيجة تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل.



مستوى زيت الفرامل في الخلف (فحص عيني)

زيت الفرامل، DOT4

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة MIN.

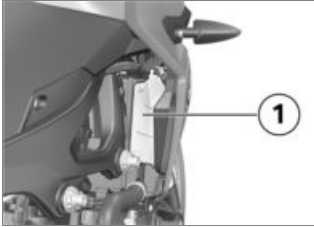
ينخفض مستوى زيت الفرامل دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية

## وسائل التبريد

### فحص مستوى وسائل التبريد

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بقراءة مستوى وسائل التبريد في خزان التعويض 1. اتجاه النظر: من الخلف من خلال الفتحة في الكسوة الجانبية اليمنى.



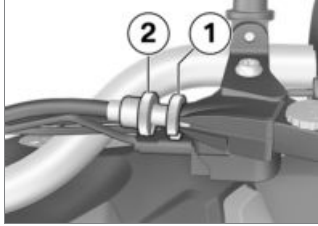
مستوى وسائل التبريد  
المراد

بين علامة MAX - MIN في خزان التعويض (المحرك بارد)

إذا كان خلوص القابض خارج المجال المسموح به:

- ضبط خلوص القابض (163).

### ضبط خلوص القابض



- قم بتحريك صامولات الزنق 1.
- من أجل تكبير خلوص القابض: أدر برغي الضبط 2 في اللوحة اليدوية للداخل.
- من أجل تصغير خلوص القابض: أدر برغي الضبط 2 من اللوحة اليدوية للخارج.

المسافة بين صامولة الربط والصامولة (القياس من الداخل) لا يجوز أن يزيد عن 14 مم.

إذا كان الضبط لخلوص القابض الصحيح فقط من خلال تحرير آخر ممكناً، توجه لورشة فنية ، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.


- فحص خلوص القابض (162).
- قم بشد ربط صامولة الربط 1 ، أمسك أثناء ذلك برغي الضبط 2.


### ⚠ تحذير

فتح ذاتي من أجزاء الصمام  
المُرْكَبَة عامودياً بالسرعات  
العالية

- فقدان مفاجيء لضغط هواء  
الإطارات
- استخدم أغطية الصمام مع  
حلقات منع تسرب مطاطية وقم  
بشد البراغي بشكل جيد.

- أوقف الدراجة النارية وانتبه  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.
- افحص ضغط هواء الإطارات وفق  
البيانات التالية.

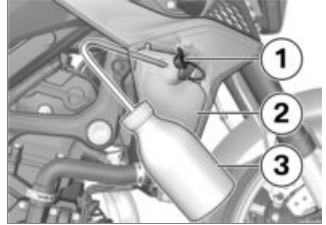
ضغط هواء الإطارات في الأمم	
2.5 بار (والإطار بارد)	

ضغط هواء الإطارات في الخلف	
2.9 بار (والإطار بارد)	

- إذا كان ضغط هواء الإطارات غير  
كاف:
- قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

ينخفض مستوى سائل التبريد  
دون المستوى المسموح به:  
• استكمل ملء سائل التبريد.

استكمال ملء سائل التبريد



- افتح قفل 1 خزان التعويض 2.
- قم باستكمال ملء سائل التبريد  
حتى المستوى المقرر باستخدام  
وعاء مناسب، مثلاً زجاجة  
مختبر 3.
- فحص مستوى سائل التبريد  
(١٦٣) (III).
- أغلق قفل 1 خزان التعويض 2.

### الإطارات

فحص ضغط هواء الإطارات

### ⚠ تحذير

- ضغط هواء إطارات غير صحيح  
خصائص قيادة متدهورة  
للدراجة النارية، تقصير مدة  
حياة الإطارات
- تأكد من وجود ضغط هواء  
إطارات صحيح.

## الجنوط

### فحص الجنوط

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- افحص الجنوط من خلال معاينة بالنظر من حيث وجود مواضع معطوبة.
- احرص على فحص الجنوط المتضررة من قبل ورشة فنية وعند الضرورة قم باستبدالها، والأفضل أن يتم ذلك لدى وكيل BMW Motorrad.

## العجلات

### توصية الإطارات

- لكل حجم إطارات تم فحص ماركات إطارات من BMW Motorrad وتم تدريبها كأمنة لحركة المرور لإطارات أخرى لا يمكن لشركة BMW Motorrad الحكم على الموائمة ولهذا السبب لا تتحمل المسؤولية لسلامة القيادة.
- تنصح BMW Motorrad باستخدام الإطارات التي تم فحصها من قبل BMW Motorrad.
- تحصل على معلومات تفصيلية لدى وكيل BMW Motorrad الخاص بك أو في الإنترنت تحت

[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

## فحص عمق مداس الإطارات



تحذير

### القيادة بإطارات بالية لحد كبير

- خطر وقوع حادث نتيجة أداء قيادة متدهور
- عند الضرورة قم باستبدال الإطارات قبل وصول عمق المداس الأدنى المقرر قانونياً.

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بقياس عمق مداس الإطارات في أخدود المداس الرئيسي ذو علامات التآكل.

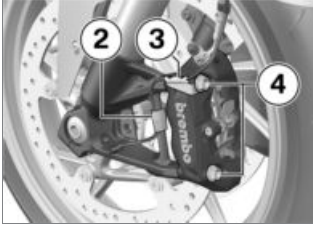


- على كل عجلة يوجد علامات تآكل مدمجة في خطوط المداس الرئيسية. إذا انخفض مداس الإطار عن مستوى العلامات، يكون الإطار قد تآكل بشكل كامل. مواضع العلامات مميزة على حافة الإطار، مثلًا عن طريق الأحرف TI، TWI أو عن طريق سهم.

- تم الوصول لعمق المداس الأدنى:
- قم باستبدال الإطارات المعنية.



- قم بفك البرغي 1 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.



- اسحب كابل لمستشعر عدد لفات العجلة من مشابك التثبيت 2 و 3.
- بفك براغي التثبيت 4 الخاصة بفك الفرامل الأيسر وفك الفرامل الأيمن.

## تأثير حجم العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة

تلعب أحجام العجلات في أنظمة التحكم بمجموعة الحركة دورًا هامًا. خاصة القطر وعرض العجلات هي أساس لجميع الاحتسابات الضرورية في جهاز التحكم. تغيير هذه الأحجام من خلال تغيير لأحجام غير تلك العجلات المركبة القياسية من الممكن أن تؤدي لتأثيرات جسيمة في راحة تحكم هذه الأنظمة.

أيضًا عجلات المستشعرات الضرورية وظيفية التعرف على لفات العجلة يجب أن تتواءم مع أنظمة التحكم المركبة ولا يجوز استبدالها.

عندما ترغب بتغيير دراجتك النارية لعجلات أخرى، تكلم قبل ذلك مع ورشة فنية بخصوص ذلك، وأفضل شيء مع وكيل BMW Motorrad. في بعض الحالات من الممكن موازنة البيانات الموجودة في أجهزة التحكم لأحجام العجلة الجديدة.

## فك العجلة الأمامية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

### ⚠ تنبيه

ضغط غير مرغوب لبطانات الفرامل على بعضها البعض  
 ضرر الأجزاء عند تركيب سرج الفرامل أو عند إبعاد بطانات الفرامل عن بعضها البعض بضغط

• لا تقم بتشغيل الفرامل عندما يكون سرج الفرامل مُحَرَّرًا.

• اسحب بحرص فكوك الفرامل إلى الخلف وإلى الخارج من أقراص الفرامل.

• ضع الدراجة النارية على منصة مساعدة مناسبة.  
 • تركيب منصة العجلة الخلفية (1٥٦) (1٥٦)

- مع حامل قلب SA

• أوقف الدراجة النارية على الحوامل الرئيسية، واحرص أثناء ذلك على أن تكون على أرضية مستوية وثابتة. ▷

• إرفع الدراجة النارية من الأمام، حتى تدور العجلة الأمامية بحرية. لغرض رفع الدراجة النارية، استخدم حامل عجلة أمامية مناسب.  
 • تركيب حامل العجلة الأمامية (1٥٥) (1٥٥)



• اضغط بطانات الفرامل 3 من خلال حركات إدارة فك الفرامل 4 عكس قرص الفرامل 5 لإبعادها عن بعضها بعض الشيء.

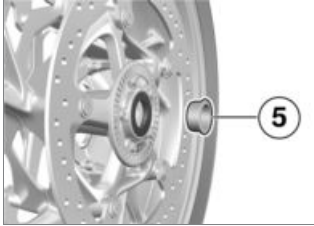
### ⚠ تنبيه

استخدام أشياء صلبة أو حادة الحواف بالقرب من الجزء التركيبي

تضرر الأجزاء التركيبية  
 • لا تخدش الأجزاء التركيبية ولا تزل اللصق عنها أو تغطها.

• قم بتغطية نطاقات الجنط التي قد تتعرض للخدش نتيجة فك فكوك الفرامل.

- قم بتدوير العجلة الأمامية إلى الأمام.



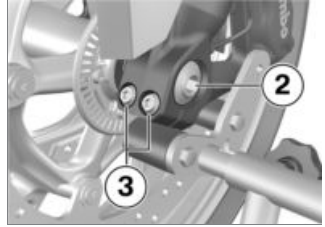
- اسحب جلبة المبادعة 5 على الجهة اليسرى من صرة العجلة.

## تركيب العجلة الأمامية

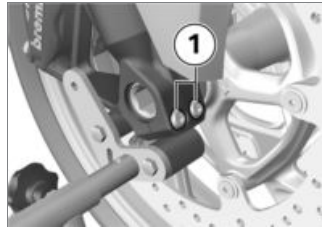
### ⚠ تحذير

#### استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

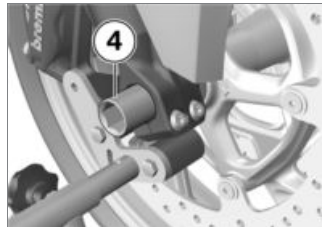
- اختلالات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS و ASC/DTC
- إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و ASC/ DTC في بداية هذا الفصل.



- قم بفك برغي المحور 2.
- قم بفك براغي شبك المحور 3.



- قم بتحرير برغي شبك المحور 1.

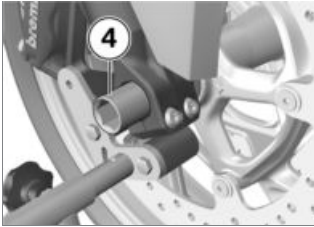


- قم بفك المحور 4، احرص أثناء ذلك على تدعيم العجلة.
- لا تقم بإزالة الشحم عن المحور.

### ⚠️ تنبيه

تركيب العجلة الأمامية عكس اتجاه السير  
خطر وقوع حادث  
• انتبه لأسهم اتجاه السير على الإطارات أو الجنطات (العجلات).

- دحرج العجلة الأمامية في مجرى العجلة الأمامية.



- قم بتزليق محور الإدخال 4.

### ⚠️ تحذير

التركيب غير السليم لمحور الإدخال

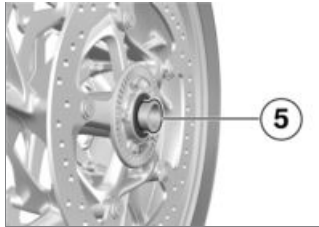
تحرير العجلة الأمامية  
• بعد تثبيت السروج الفرملية وتخفيف شد الشوكة النابضية أحكم ربط محور الإدخال ونظام زنق المحاور بعزم الربط المذكور.

- إرفع العجلة الأمامية وقم بتركيب محور الإدخال 4 حتى النهاية.


### ⚠️ تنبيه

شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

ضرر أو تحرير وصلات البراغي  
• من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.



- قم بتزليق سطح دوران جلبة المبادعة 5.

مادة التشحيم 

Unirex N3

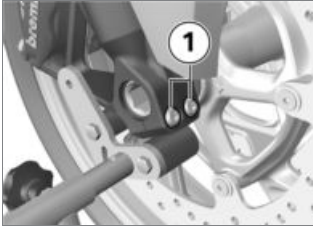
- أدخل جلبة المبادعة 5 مع الشفة إلى الخارج على الجهة اليسرى على صرة العجلة.

## ١٧٠ الصيانة



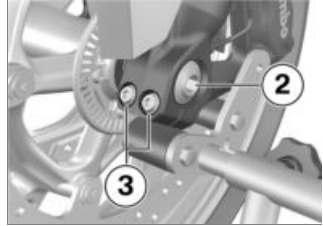
تثبيت محور الإدخال

ترتيب الشد: قم بشد إحكام  
البراغي 6 مرات بالتبادل  
19 نيوتن متر



• قم بشد ربط براغي شبك المحور  
اليمنى 1 بعزم دوران.

- أبعد حامل العجلة الأمامية، و• بضغط شوكة العجلة الأمامية عدة مرات بقوة. لا تضغط أثناء ذلك على ذراع فرملة اليد.
- تركيب حامل العجلة الأمامية (100 ←).



- قم بتركيب برغي المحور 2 بعزم الدوران. أمسك محور الإدخال أثناء ذلك على الجهة اليمنى.

برغي المحور في محور الإدخال في الأمام

50 نيوتن متر

- قم بشد ربط براغي شبك المحور اليسرى 3 بعزم دوران.

## تحذير

لا بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل الموضوعه على أقراص الفرامل


خطر وقوع حادث نتيجة تأثير فرامل متأخر.

- افحص قبل بدء القيادة التشغيل الفوري للتأثير الفرمل.

- اضغط الفرامل عدة مرات حتى تجلس بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل.
- ضع كابل لمستشعر عدد لفات العجلة في مشابك التثبيت 2 و 3.




- قم بتركيب مستشعر عدد لفات العجلة في التجويف وقم بتثبيت البرغي 1 بعزم ربط.

مستشعر عدد لفات العجلة في الأمام على الشوكة 

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة الدقيقة

8 نيوتن متر

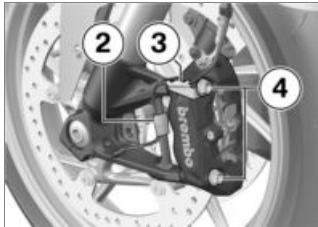


تثبيت محور الإدخال 


ترتيب الشد: قم بشد إحكام البراغي 6 مرات بالتبادل

19 نيوتن متر

- قم بتركيب فكوك الفرامل يساراً ويميناً على أقراص الفرامل.



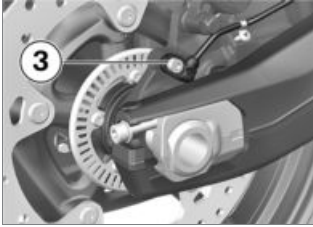
- قم بربط براغي تثبيت سرج الفرامل الأيسر والأيمن 4 بعزم الربط.

فك الفرامل على الشوكة التليسكوبية 

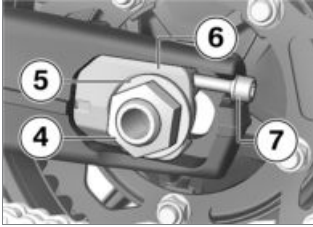
38 نيوتن متر

- قم بإزالة اللاصقات من الجنوط.

## ١٧٢ الصيانة



- قم بفك البرغي 3 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.



- قم بفك صامولة المحور 4 والقرص السفلي 5.
- قم بفك براغي الضبط 7 بكلا الجانبين.
- أخرج شداد الجنزير 6 و قم بتحريك المحور للأمام قدر الإمكان.

- قم بإبعاد حامل العجلة الأمامية.

- دون حامل قلب SA
- أبعد منصات المساعدة.
- انقل الدراجة النارية على الدعامة الجانبية.▷

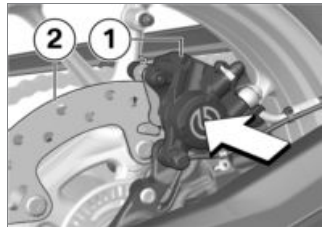
### فك العجلة الخلفية

- ضع الدراجة النارية على منصة مساعدة مناسبة، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.
- تركيب منصة العجلة الخلفية (١٥٦) (III)

- مع حامل قلب SA

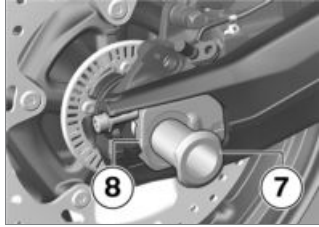
- أوقف الدراجة النارية على الحوامل الرئيسية، واحرص أثناء ذلك على أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.▷

- دعم العجلة الخلفية مثلًا بواسطة قطعة خشبية، بحيث أنه بعد فك محور الإدخال لا تسقط لأسفل.



- اضغط فك الفرامل 1 عكس قرص الفرامل 2.
- « تم ضغط مكابح الفرامل للخلف.

سرج الفرامل **10** قدر الإمكان إلى الخلف بحيث يمكن تمرير جنط العجلة الخلفية عن ذلك. عجلة السلسلة وجلبات المباعده يساراً ويميناً. مُدخلات بشكل سلس في العجلة. عند الفك احرص على مراعاة عدم تلف الأجزاء أو ضياعها.



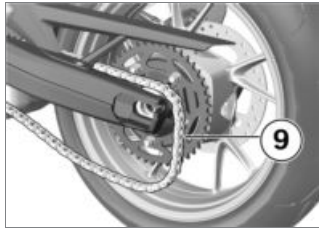
• قم بفك محور الإدخال **7** وإسحب شداد السلسلة **8**.

### تركيب العجلة الخلفية

**⚠ تحذير**

استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

اختلالات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS و ASC/DTC • إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و ASC/ DTC في بداية هذا الفصل.



• قم بتدوير العجلة الخلفية قدر الإمكان إلى الأمام وإسحب السلسلة **9** من عجلة السلسلة.

**⚠ تنبيه**

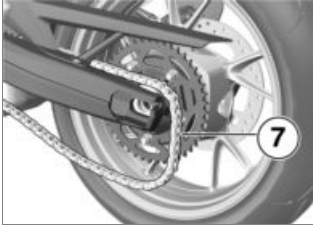
شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

ضرر أو تحرير وصلات البراغي • من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

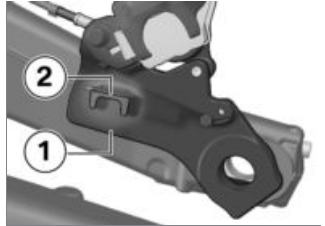


• قم بتدوير العجلة الخلفية إلى الخلف من على وسيلة التآرجح، وإسحب في نفس الوقت حامل

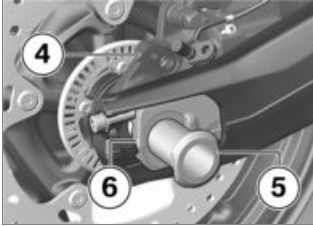
- قم بتدوير العجلة الخلفية على الدعامة السفلية قدر الإمكان في الجناح، بحيث يمكن استخدام حامل فكوك الفرامل.



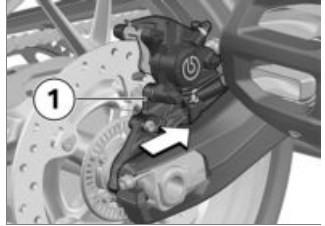
- قم بتدوير العجلة الخلفية إلى الأمام قدر الإمكان، ثم ضع الجنزير 7 على طارة الجنزير.




- ركب حامل سرج الفرامل 1 في المجرى 2.



- ضع شداد الجنزير يميناً 6 في الجناح.
- قم بتزليق محور الإدخال 5 وتركيبه في حامل فك الفرامل 4 والعجلة الخلفية.



- قم بتدوير العجلة الخلفية في الجناح، وحرك بنفس الوقت حامل سرج الفرامل 1 إلى الأمام.

مادة التشحيم 

Unirex N3

- احرص أثناء ذلك على أن يوائم المحور في تجويف شداد السلسلة.

## ⚠️ تحذير

لا بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل الموضوعية على أقراص الفرامل

خطر وقوع حادث نتيجة تأثير فرامل متأخر.

- افحص قبل بدء القيادة التشغيل الفوري للتأثير الفرملية.

• بعد انتهاء العمل اضغط على الفرامل عدة مرات حتى تلتصق بطانات الفرامل بالقرص.

- فحص شد السلسلة (1٧٦) ❖.
- ضبط شد السلسلة (1٧٦) ❖.

## السلسلة

### تشحيم السلسلة

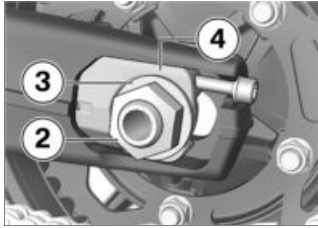
## ⚠️ تنبيه

تنظيف وتشحيم غير كاف لسلسلة الحركة

تآكل عالي

- قم بتنظيف وتشحيم سلسلة الحركة بشكل منتظم.

- قم بتشحيم سلسلة الحركة عند كل 3 توقف للتزود بالوقود.
- بعد رحلات مع رطوبة أو في غبار وإتساخ قم بعملية التشحيم بشكل مُبكر مناسب.
- أوقف الإشعال وضع الوضع المحايد.



- ضع شداد السلسلة يساراً 4.
- قم بتركيب القرص السفلي 3 وصامولة المحور 2، ولكن لا تقم بشدها.

- دون حامل قلب SA

- أبعد منصات المساعدة >



- قم بتركيب مستشعر عدد لفات العجلة في التجويف وقم بتثبيت البرغي 1 بعزم ربط.

مستشعر عدد لفات العجلة في الخلف على حامل سرج الفرامل

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة الدقيقة

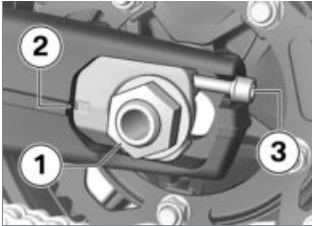
8 نيوتن متر

تدلي السلسلة 
35...45 مم (المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية)
- مع تعليق منخفض SA
30...40 مم (المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية) >

في حالة وجود القيمة المُقاسة خارج النطاق المسموح به:  
• ضبط شد السلسلة (176) .


## ضبط شد السلسلة

• أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بتحرير صامولة المحور 1.
- قم بواسطة براغي الضبط 3
- يساراً ويميناً بضبط شد السلسلة.
- فحص شد السلسلة (176) .
- احرص على أن يتم يساراً ويميناً
- ضبط نفس قيمة التدرج 2.
- قم بشد صامولة الإدخال 1
- بواسطة عزم دوران.

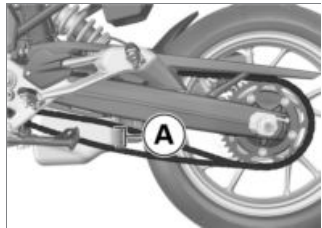
- قم بتنظيف سلسلة الحركة بمادة تنظيف مناسبة، قم بالتجفيف وإمسح مادة تشحيم السلسلة عليها.
- من أجل الحصول على أداء سلسلة عالي، تنصح باستخدام BMW Motorrad مادة تشحيم السلاسل من BMW Motorrad، أو:

مادة التشحيم 
سبراي الجنزير، حلقة إحكام متوافقة

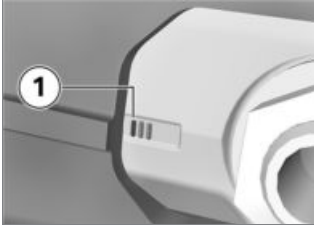
- قم بمسح مادة تشحيم زائدة.

## فحص شد السلسلة

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- أدر العجلة الخلفية حتى يتم الوصول إلى المكان ذو أقل تدلي للسلسلة.



- اضغط السلسلة بالوسط بين ترس السلسلة وعجلة السلسلة بمساعدة مفك إلى أعلى وأسفل
- قم بقياس الفارق A.



محور إدخال العجلة  
الخلفية في الجناح

وسيلة تأمين البراغي: ميكانيكي  
100 نيوتن متر



- تحقق مما إذا كان شرطة التمييز **1** الثالثة مرئية بالكامل. إذا كانت شرطة التمييز **1** الثالثة مرئية بالكامل، فافحص طول السلسلة:
- قم بتعشيق التعشيق الأولى.
- أدر العجلة الخلفية في اتجاه السير حتى يتم شد السلسلة.
- احسب طول الجنزير أسفل جناح العجلة الخلفية أعلى البرشامات العشرة.
- قم بتدوير العجلة الخلفية في اتجاه السير واحسب طول الجنزير من ثلاثة أماكن مختلفة.

- افحص ما إذا القرص السفلي **4** موضوع بالكامل على رأس البرغي **3**، عند الضرورة قم بتصحيحه.

### إفحص تأكل السلسلة الشرط

شد السلسلة مضبوط بالشكل الصحيح.

- أوقف الدراجة النارية، ویراعی أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

طول السلسلة المسموح به

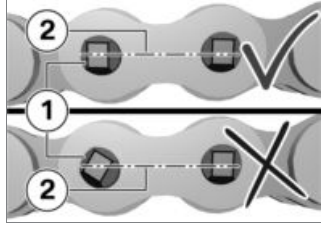


حد أقصى 144 مم (من فوق)  
**المركز** مُقاس لـ 10 براشيم،  
السلسلة مشدودة)

إذا وصلت السلسلة إلى الطول الأقصى المسموح به:

- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

جميع مصادر الإضاءة للدراجة النارية هي مصدر إضاءة LED. العمر الافتراضي لمصادر الإضاءة LED أعلى من العمر الافتراضي المتوقع للدراجة النارية. في حالة تعطل مصدر الإضاءة LED، توجه إلى إحدى الورش الفنية، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.



### المساعدة على بدء الدوران

#### ⚠️ احذر

ملامسة أجزاء مجموعة الإشعال ناقلية للجهد الكهربائي والمحرك مُشغل صعة كهربائية

- لا تقم بلامسة أية أجزاء لمجموعة الإشعال والمحرك مشغل.

#### ⚠️ تنبيه

تيار كهربائي شديد للغاية عند بدء التشغيل بمساعدة خارجية للدراجة النارية احتراق كابل أو أضرار في إلكترونيات المركبة

- لا تقم ببدء تشغيل الدراجة النارية عن طريق مقبس بل فقط عن طريق أقطاب بطارية المساعدة الخارجية لبدء التشغيل.

• افحص استدارة رأس البرشامة 1.

توجد رؤوس البرشامات موازية للخط الأوسط للجنزير 2.

- تركيب البرشامة تم بشكل صحيح.

في حالة استدارة رأس برشامة أو أكثر من رأس:

- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### وسيلة الإضاءة

#### استبدال مصدر الإضاءة LED

#### ⚠️ تحذير

إغفال المركبة أثناء القيادة جراء تلف وسيلة الإضاءة في المركبة

خطر السلامة

- استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

- قم أولاً بواسطة كابل المساعدة على بدء التشغيل الأحمر توصيل القطب الموجب للبطارية فارغة الشحنة مع القطب الموجب للبطارية المساعدة (القطب الموجب في هذه المركبة: الموضع 2).
- قم بربط كابل المساعدة على بدء التشغيل الأسود بالقطب السالب للبطارية المساعدة ومن ثم بالقطب السالب للبطارية فارغة الشحنة (القطب السالب في هذه المركبة: الموضع 3).
- بدلاً عن القطب السالب للبطارية من الممكن استخدام برغي سلق النابض.
- اترك محرك الدراجة النارية المانحة للجهد الكهربائي مُشغلاً أثناء عملية المساعدة على بدء الدوران.
- قم بتشغيل محرك الدراجة النارية ذات البطارية فارغة الشحنة كالمعتاد، في حالة فشل محاولة بدء التشغيل، لا تقم بتكرار العملية إلا بعد مرور عدة دقائق لحماية بادئ الحركة والبطارية المساعدة.
- اترك المحركان يعملان لعدة دقائق قبل فصل كابل المساعدة على بدء التشغيل.
- افصل كابل المساعدة على بدء التشغيل أولاً من القطب السالب ومن ثم القطب الموجب.



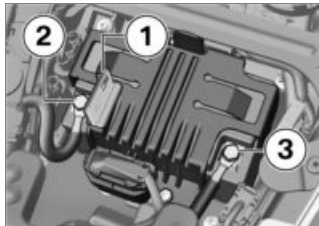
**التلامس بين ملاقط أقطاب كابل المساعدة على بدء التشغيل والمركبة**  
خطر صعقة كهربائية  
• استخدم كابل المساعدة على بدء التشغيل مع ملاقط معزولة.



**بدء التشغيل بمساعدة خارجية بجهد أكبر من 12 فلت**

تضرر إلكترونيات المركبة  
• بطارية المركبة المانحة للجهد يجب أن يُثبت جهد مقداره 12 فلت.

- فك كنية الجلوس (٨٣).
- لا تفصل البطارية من الشبكة الكهربائية للدراجة النارية عند بدء الدوران بمساعدة خارجية.



- اضغط وسيلة تأمين القفل وافتح غطاء القطب الموجب 1.

- لا تستخدم لبدء تشغيل المحرك أي إسبري مساعد على بدء التشغيل أو مواد مساعدة مشابهة.
- تركيب كنبه الجلوس (٨٣) (٨٣).

## البطارية

### إرشادات الصيانة

- عناية، شحن وتخزين صحيح تزيد من مدة حياة البطارية وهي شروط للمطالبة بحقوق ضمان ممكنة.
- من أجل الوصول لمدة حياة طويلة للبطارية، يجب مراعاة النقاط التالية:
- حافظ على سطح البطارية نظيف وجاف.
  - لا تفتح البطارية.
  - لا تقم باستكمال ملء الماء.
  - لشحن البطارية قم بمراعاة إرشادات الشحن في الصفحات التالية.
  - لا تضع البطارية على رأسها.



تنبيه

### تفريغ شحنة البطارية

المناسبة عن طريق إلكترونيات المركبة (مثلاً الساعة)

تفريغ كبير لشحنة البطارية، نتيجة لذلك فقدان حقوق الضمان

- في إستراحة القيادة لمدة تزيد عن 4 أسابيع: قم بتوصيل جهاز الحفاظ على الشحن بالبطارية.



طورت BMW Motorrad جهاز حفاظ على الشحن

مطابق بشكل خاص على إلكترونيات دراجتك النارية. بواسطة هذا الجهاز يمكنك الحفاظ على شحنة بطاريته أيضاً في فترات استراحة طويلة من القيادة في حالة اتصال. تحصل على مزيد من المعلومات من قبل وكيلك BMW Motorrad.

### شحن البطارية الموصلة

- قم بإبعاد الأجهزة الموصلة بالمقابس.



تنبيه

### شحن البطارية الموصلة

بالمركبة بأقطاب البطارية

- تضرر إلكترونيات المركبة
- افصل البطارية قبل الشحن من أقطاب البطارية.

عندما لا يمكن شحن البطارية عن طريق المقبس، قد لا يكون جهاز الشحن المستخدم متطابق مع إلكترونيات دراجتك النارية. في هذه الحالة قم بشحن البطارية مباشرة بأقطاب البطارية المفصولة عن المركبة.

### شحن البطارية المفصولة

- قم بشحن البطارية بواسطة جهاز شحن مناسب.
- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.
- بعد الشحن قم بفصل مشابك القطب لجهاز الشحن من أقطاب البطارية.

في فترات استراحة من القيادة يجب إعادة شحن البطارية بشكل منتظم. انتبه لهذا الغرض إلى تشریعات معالجة بطايرتك. قبل التشغيل لأول مرة يجب أن يتم شحن البطارية بشكل كامل.

### فك البطارية

- أوقف الدراجة النارية، ویراعی أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- فك كنية الجلوس (٨٣) .
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA SA
- عند الضرورة قم بإيقاف جهاز الإنذار ضد السرقة. >
- قم بإطفاء الإشعال.

### ⚠ تنبيه

#### أجهزة الشحن الغير مناسبة وموصلة بمقبس

تضرر جهاز الشحن وإلكترونيات المركبة

- استخدم أجهزة الشحن المناسبة BMW. جهاز الشحن المناسب يتم الحصول عليه من قبل وكيلك BMW Motorrad.

### ⚠ تنبيه

#### شحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل عن طريق مقبس أو مقبس إضافي

تضرر إلكترونيات المركبة

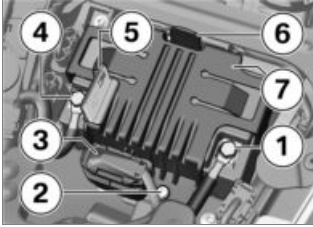
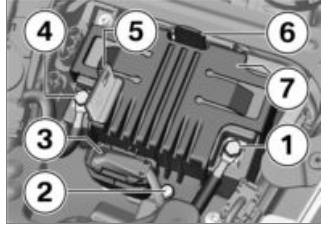
- قم بشحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل (جهد البطارية أقل من 12 فلت، والإشعال مُشغل تظل مصابيح الكنترول والشاشة متعددة الوظائف مطفأة) دائماً مباشرة على أقطاب البطارية المفصولة.

- قم بشحن البطارية الموصلة عن طريق مقبس.

تعرف إلكترونيات المركبة متى يتم شحن البطارية بالكامل. في هذه الحالة يتم إيقاف المقبس.

- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.

- تشكيلة أجهزة القياس، من أجل ضمان عمل صحيح لعداد الخدمة.
- قم بإطفاء الإشعال.
- ضع البطارية مع القطب الموجب في اتجاه السير يميناً في درج البطارية.



- قم بتثبيت حامل البطارية 7.
- يُثبت الحامل 6 بصوت مسموع.
- قم بتثبيت البرغي 2.
- قم بتوصيل المقبس 3.
- افتح غطاء القطب الموجب 5.

### تنبيه !

**توصيل غير صحيح للبطارية**  
خطر صعقة كهربائية  
حافظ على ترتيب التركيب.

- قم بتثبيت الخط الموجب للبطارية 4.
- أغلق غطاء القطب الموجب 5.

### تنبيه !

**فصل غير صحيح للبطارية**  
خطر صعقة كهربائية  
حافظ على ترتيب الفصل.

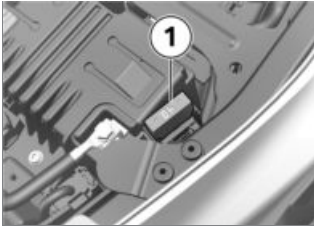
- أولاً قم بفك الخط السالب للبطارية 1.
- اضغط وسيلة تأمين القفل وافتح غطاء القطب الموجب 5.
- وبعد ذلك، قم بفك الخط الموجب للبطارية 4.
- قم بفصل المقبس 3.
- قم بفك البرغي 2.
- اضغط وسيلة التثبيت 6 إلى الخلف.
- أخلع حامل البطارية 7.
- أخلع البطارية برفعهما إلى أعلى، في حالة صعوبة الوصول إليها، قم بالدعم عن طريق حركات الإمالة.

### تركيب البطارية

إذا كانت المركبة مفصولة عن البطارية لفترة طويلة، يجب تسجيل التاريخ الحالي في



- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- فك كنبية الجلوس (٨٣) .



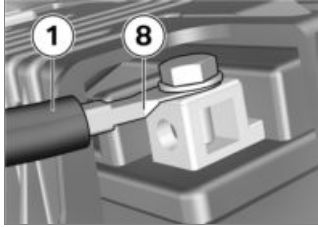
- قم باستبدال المصهر المعطل 1.
- احرص على فحص المجموعة الكهربائية في حالة تكرار تعطل المصاهر من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

الصمام الرئيسي



40 أمبير (مُنظم الجهد)

- تركيب كنبية الجلوس (٨٣) .



- قم بتركيب الخط السالب للبطارية 1 في اتجاه 8.

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA SA

- عند الضرورة قم بتشغيل جهاز الإنذار ضد السرقة.
- تركيب كنبية الجلوس (٨٣) .
- ضبط الساعة (٩٥) .
- ضبط التاريخ (٩٤) .

## المصاهر

### إستبدال المصهر الرئيسي

تنبيه !

قنطرة المصاهر المعطلة  
خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق

- لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.
- استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة.

- قم بإطفاء الإشعال.

## استبدال المصاهر

احرص على فحص المجموعة الكهربائية في حالة تكرار تعطل المصاهر من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

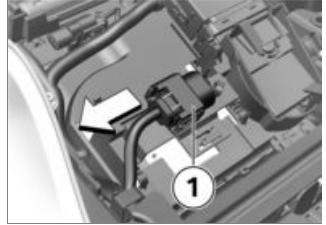
صندوق المصاهر



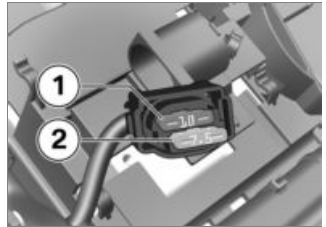
10 أمبير (مكان الإدخال 1:  
تشكيلة الأجهزة والبيانات، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص، لولب المُرحل الرئيسي)

7.5 أمبير (مكان الإدخال 2:  
مفتاح إشارات التحذير يساراً، التحكم بضغط هواء الإطارات (RDC))

- قم بتركيب صندوق المصاهر.
- تركيب كنبه الجلوس (٨٣).



- قم بإطفاء الإشعال.
- فك كنبه الجلوس (٨٣).
- اسحب صندوق المصاهر 1.



**تنبيه** ⚠

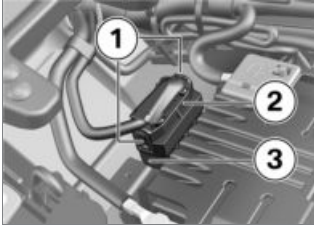
**قنطرة المصاهر المعطلة**  
خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق  
• لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.  
• استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة.

- استبدل المصهر التالف 1 أو 2 وفقاً لمخطط المصاهر.

« من الممكن إدخال الوصلة  
البينية لنظام التشخيص  
ونظام المعلومات في مقبس  
التشخيص 2.

### تثبيت مقبس التشخيص

- أدخل الوصلة البينية لنظام  
التشخيص والمعلومات.



- أدخل مقبس التشخيص 2 في  
وسيلة التثبيت 3.
- « وسائل التأمين 1 تثبت.  
تركيب كنبه الجلوس (83)».

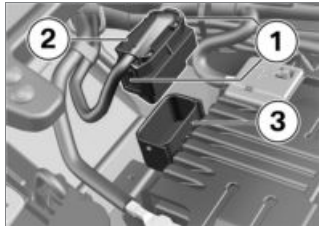
## مقبس التشخيص تحرير مقبس التشخيص



### تصرف خاطيء عند تحرير مقبس التشخيص لجهاز التشخيص في المركبة (On- Board-Diagnose)

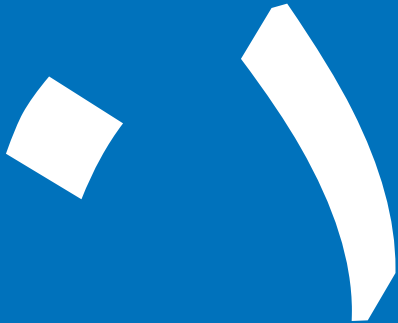
- اختلالات وظيفية للمركبة
- يجب تحرير مقبس التشخيص  
فقط أثناء BMW Service، من  
قبل ورشة فنية أو أشخاص  
آخرين معتمدين.
- احرص على القيام بالأعمال من  
قبل أشخاص متعلمين بالشكل  
الصحيح.
- انتبه لتعليمات الجهة المصنعة  
للمركبة.

- فك كنبه الجلوس (83)».



- اضغط وسائل التأمين 1 في كلتا  
الجهتين.
- حرر مقبس التشخيص 2 من  
وسيلة التثبيت 3.

# ملحقات



---

١٨٨	إرشادات عامة
١٨٨	المقابس
١٨٩	الحقيبة الخفيفة
١٩٠	الصندوق العلوي
١٩٢	نظام الملاحة



## استخدام منتجات غير أصلية

خطر السلامة

• لا تستطيع BMW Motorrad

أن تحكم بخصوص أي منتج

غير أصلي، ما إذا كان يمكن

استخدامه في مركبات BMW

بدون خطر السلامة أم لا.

هذا أيضاً غير موجود حتى

إذا قامت دائرة حكومية خاصة

بالبلد بمنح ترخيص. مثل هذه

الفحوصات لا يمكن دائماً أخذ

جميع ظروف التشغيل لمركبات

BMW بعين الاعتماد ولذلك

تكون جزئياً غير كافية.

• استخدم فقط أجزاء ومنتجات

ملحقات التي تم التصريح بها

من قبل BMW لمركبتك.

يُقدم لك وكيل BMW Motorrad

المشورة المتخصصة عند اختيار

الأجزاء الأصلية والمحقات

والمنتجات الأخرى من BMW.

مزيد من المعلومات بخصوص

موضوع الملحقات:

[bmw-motorrad.com/  
equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)

## المقابس

إرشادات لإستخدام المقابس:

### الإيقاف الأوتوماتيكي

في الظروف التالية يتم إيقاف

المقابس تلقائياً:

- في حالة جهد بطارية منخفض،

من أجل المحافظة على قدرة بدء

التشغيل المركبة.

- في حالة تجاوز الإجهاد الأقصى

المذكور في البيانات الفنية.

- أثناء عملية بدء التشغيل.

### تشغيل أجهزة إضافية

من الممكن تشغيل أجهزة إضافية

موصلة بالمقابس فقط عندما

يكون الإشعال مُشغلاً. عندما

يتم حينها إيقاف الإشعال، يظل

الجهاز الإضافي في حالة التشغيل.

بعد 15 دقيقة تقريباً من بعد

إطفاء الإشعال يتم إيقاف تشغيل

المقابس للتخفيف عن الشبكة

الكهربائية للمركبة.

أجهزة إضافية مستهلكة للجهد

الكهربائي بشكل خفيف قد لا يتم

التعرف عليها من قبل المجموعة

الإلكترونية للمركبة. في هذه

تم فحص الأجزاء ومنتجات

الملحقات من قبل BMW من حيث

السلامة، الوظيفة والصلاحية.

تعتمد BMW لهذا السبب مسؤولية

المنتج. في حالة استخدام أجزاء

أو منتجات ملحقات غير مُصرح بها

من أي نوع، فإن BMW لا تتحمل

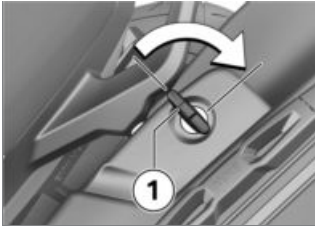
أي مسؤولية.

أحرص على مراعاة جميع

التغييرات والتشريعات القانونية.

تصرف وفق تشريعات حركة

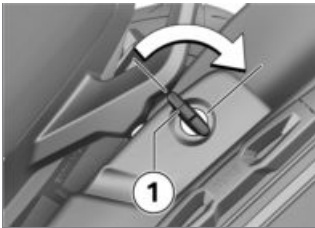
المرور (StVZO) الخاصة ببلدك.



- أدر المفتاح **1** عكس اتجاه السير واضغط الحقيبة المرنة في قفل التثبيت.
- « عندئذ تثبت الحقيبة المرنة في قفل التثبيت.

### فك الحقيبة الخفيفة

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ



- أدر المفتاح **1** عكس اتجاه السير.

الحالات يتم إيقاف تشغيل المقابس بعد فترة قصيرة من إطفاء الإشعال.

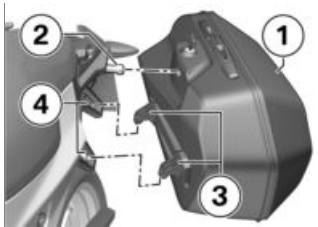
### مد الكوابل

- إنته عند تمرير كوابل للمقابس الخاصة بالأجهزة الإضافية لما يلي:
- لا يجوز للكوابل إعاقه السائق.
- لا يجوز للكوابل تحديد لف المقود وخصائص القيادة.
- لا يجوز أن تنحصر الكوابل.

### الحقيبة الخفيفة

#### تركيب الحقيبة المرنة

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ



- قم بتعليق الحقيبة المرنة **1** باستخدام حلقات التثبيت **3** من أعلى في مواضع التثبيت **4** وتثبيتها بقفل التثبيت **2**.

## الصندوق العلوي

### فتح الصندوق العلوي

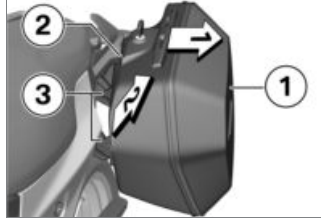
- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الوضع 1.



- اضغط أسطوانة الغلق 1 إلى الأمام.
- « يقفز ذراع التحرير 2 إلى أعلى.
- اسحب ذراع التحرير بالكامل 2 إلى أعلى وافتح غطاء الصندوق العلوي.



- قم بفك الحقيبة الخفيفة 1 في اتجاه السهم 1 من قفل التثبيت 2. بعد ذلك، ارفع الحقيبة الخفيفة 1 في اتجاه السهم 2 لإخراجها من حلقات التثبيت 3.

### الحمولة القصوى والسرعة القصوى

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى.

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة

حد أقصى 180 كم/س

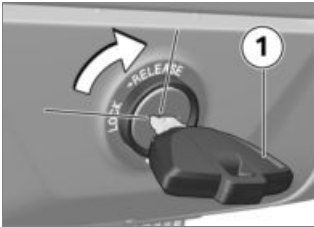
الحمولة لكل حقيبة

حد أقصى 5 كيلوجرام

- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الموضع LOCK وأخلعه.

### سحب الحقيبة العليا

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



- أدر المفتاح **1** في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى الموضع RELEASE. « يقفز مقبض الحامل للخارج.»



- قم بطي مقبض الحامل **1** بالكامل إلى أعلى.
- ارفع الحقيبة العليا من الخلف واسحبها من جسر الأمتعة.

### غلق الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ





- اسحب ذراع التحرير **1** بالكامل إلى أعلى.
- أغلق غطاء الحقيبة العليا وأمسكه. احرص على مراعاة عدم انحصار أية محتويات.
- من الممكن غلق الصندوق العلوي أيضاً عندما يكون القفل في الموضع LOCK. في هذه الحالة يجب التأكد من أن المفتاح غير موجود في الصندوق العلوي.



- اضغط ذراع التحرير **1** إلى أسفل حتى يثبت.

### الحمولة القصوى والسرعة القصوى

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى.

السرعة القصوى للقيادة مع حقيبة عليا محملة	
حد أقصى 180 كم/س	
حمولة الحقيبة العليا	
حد أقصى 5 كيلوجرام	

### نظام الملاحة

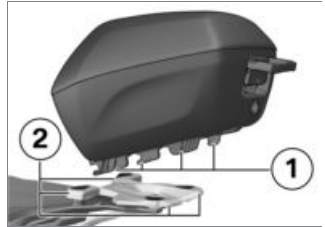
- مع إعداد نظام الملاحة SA

### تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن

- تجهيز الملاحة مناسب
- اعتبارًا من BMW Motorrad Navigator IV.
- نظام التأمين الخاص بـ Mount Cradle لا يُقدم حماية ضد السرقة.
- بعد كل قيادة اسحب نظام الملاحة واحتفظ به بـ مكان آمن.

### تركيب الحقيبة العليا

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ
- قم بطي مقبض الحامل حتى النهاية إلى أعلى.



- علق الصندوق العلوي في جسر الأمتعة. انتبه بأن تقبض الخاطافات 1 بشكل آمن في القواعد المعنية 2.



- اضغط مقبض الحامل 1 إلى أسفل حتى يثبت.
- أدر المفتاح في قفل الحقيبة العليا إلى الموضع LOCK واخضعه.

- أدر مفتاح المركبة 4 في اتجاه عقارب الساعة.
- « جهاز نظام الملاحة مؤمن ويمكن سحب مفتاح المركبة.

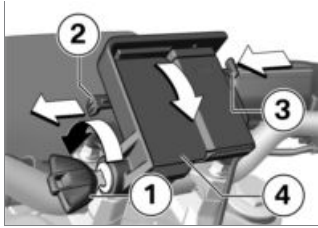
### سحب جهاز نظام الملاحة وتركيب الغطاء



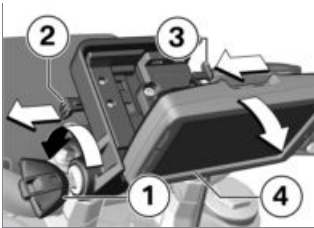
**تنبيه**

**غبار واتساخ على أطراف تلامس Mount Cradle**

- تضرر أطراف التلامس
- قم بتركيب الغطاء بعد إنهاء كل قيادة مرة أخرى.



- أدر مفتاح المركبة 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بعد يساراً .
- اضغط وسيلة التأمين 3 للداخل. « إذا كانت Mount Cradle مُحَررة القفل ومن الممكن سحب الغطاء 4 للأمام بواسطة حركة دائرية.

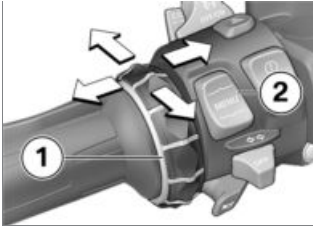


- أدر مفتاح المركبة 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليسار .
- « وسيلة التأمين 3 مُحَررة. حرك وسيلة التأمين 3 بالكامل إلى اليسار .
- « يتم تحرير قفل جهاز نظام الملاحة 4.
- اسحب جهاز نظام الملاحة 4 بواسطة حركة قلب إلى أسفل.



- ضع جهاز نظام الملاحة 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى الخلف.
- « يثبّت جهاز نظام الملاحة بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليمين .
- « وسيلة التأمين 3 مُغلقة.

فإنه يمكن استعمال بعض وظائفه مباشرة من المقود.



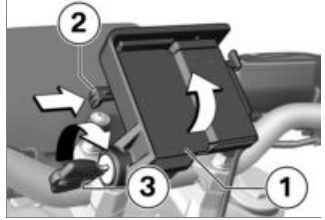
يتم استعمال نظام الملاحة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي 2 MENU.

### أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى وأسفل

في جهة البوصلة وجهة Mediaplayer: قم بزيادة أو خفض شدة الصوت عن طريق تقنية Bluetooth لنظام الإتصالات BMW Motorrad الموصول. في القائمة الخاصة BMW: اختر بنود القائمة.

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار أو اليمين

التنقل بين الصفحات الرئيسية لنظام Navigator:



- ضع الغطاء 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى أسفل.
- « يثبّت الغطاء بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 إلى اليمين.
- أدر مفتاح المركبة 3 في اتجاه عقارب الساعة.
- « الغطاء مؤمن القفل 1.

### استعمال نظام الملاحة

الشرح التالي يختص بالأنوع BMW Motorrad Navigator V و BMW Motorrad Navigator VI والنوع BMW Motorrad Navigator IV لا يوفر كل الإمكانيات الموضحة.

يتم فقط دعم آخر إصدار لنظام الاتصالات

BMW Motorrad عند الضرورة يكون تحديث البرمجيات لنظام الاتصالات BMW Motorrad ضروري. رجاءً توجه في هذه الحالة لوكيلك BMW Motorrad.

إذا كان BMW Motorrad Navigator مركباً وتم تحويل تركيز الاستعمال إلى Navigator (91) ،

## القائمة الخاصة BMW

- التطق: تكرر بلاغ الملاحة الأخير.
- نقطة الطريق: تخزين المكان الحالي كمفضل.
- إلى المنزل: تبدء الملاحة إلى عنوان المنزل (باللون الرمادي إذا لم يتم وضع عنوان منزل).
- كتم الصوت: إيقاف أو تشغيل بلاغات ملاحه (إيقاف: يظهر في الشاشة في السطر الأعلى رمز شفايف مشطوب). من الممكن مواصلة التطق ببلاغات ملاحه عن طريق "التطق". جميع الإصدارات الصوتية الأخرى تبقى مُشغلة.
- إيقاف البيان: إيقاف تشغيل الشاشة.
- الاتصال بالمنزل: يتم الاتصال برقم الهاتف المنزل الموجود في الملاح (يظهر فقط عندما يكون الهاتف موصولاً).
- التحويل: تفعيل وظيفة التحويل (يظهر فقط إذا كان خط السير مُفعل).
- التخطي: يتخطى نقطة الطريق التالية (يظهر فقط إذا كان خط السير يشتمل على نقاط طريق).

## دراجتي النارية

- الإدارة: يتغير عدد البيانات المعروضة.
- من خلال نقر مجال بيانات ما على الشاشة يتم فتح قائمة لاختيار البيانات.
- القيم المتاحة للاختيار مرتبطة بالتجهيزات الخاصة المُركبة.

- منظر عام للخريطة

- البوصلة


- Mediaplayer


- القائمة الخاصة BMW

- صفحة دراجتي النارية

## قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار أو اليمين

قم بتفعيل وظائف معينة في شاشة Navigator. هذه الوظائف مُميزة من خلال سهم جهة اليمين أو سهم جهة اليسار أعلى مجال اللمس المعني.

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليمين. 

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليسار. 

## اضغط الزر الأرجوحي 2 MENU من أسفل

أنقل تركيز الاستعمال على المنظر Pure Ride.

في الحالات المنفردة من الممكن استعمال الوظائف التالية:

## منظر عام للخريطة

- الإدارة إلى أعلى: تكبير مقطع الخريطة (Zoom in).
- الإدارة إلى أسفل: تصغير مقطع الخريطة (Zoom out).

في حالة وجود عدة بلاغات تحذير فعالة يتم إظهار عدد البلاغات أسفل مثلث التحذير. من خلال الضغط على مثلث التحذير يتم في حالة وجود أكثر من بلاغ واحد فتح لائحة مع جميع بلاغات التحذير. عندما يتم اختيار بلاغ ما، يتم عرض معلومات إضافية.

لا يمكن عرض معلومات مفصلة لجميع التحذيرات.

### وظائف خاصة

من خلال دمج BMW Motorrad Navigator قد تحدث اختلافات في بعض الشروحات في دليل التشغيل لـ Navigator.

### تحذير إحتياطي الوقود

أوضاع الضبط لبيان مستوى ملء الوقود غير متاحة، لأنه يتم نقل تحذير الإحتياطي من المركبة إلى Navigator. إذا كان البلاغ فعالاً، يتم من خلال الضغط على البلاغ عرض محطات الوقود التالية.

### بيان الوقت والتاريخ

يتم نقل بيان الوقت والتاريخ من قبل Navigator إلى الدراجة النارية. لاعتماد الوقت في شاشة TFT فيجب بشكل إضافي في القائمة Date، System settings، Settings and time تفعيل الوظيفة GPS synchronisation.

الوظيفة Mediaplayer متاحة فقط عند استخدام جهاز Bluetooth وفق مقياس A2DP، مثلًا نظام إتصالات BMW Motorrad.

### Mediaplayer

- تشغيل طويل إلى اليسار: تشغيل الملف الموسيقي الذي تم تشغيله سابقاً.
- تشغيل طويل إلى اليمين: تشغيل الملف الموسيقي التالي.
- الإدارة تزيد أو تُقلل شدة الصوت من خلال Bluetooth نظام اتصال موصل BMW Motorrad.

### بلاغات الكنترول والتحذير



يتم عرض بلاغات الكنترول والتحذير للدراجة النارية بواسطة رمز معين 1 يساراً أعلى المنظر العام للخريطة. عندما يكون نظام الاتصالات BMW Motorrad، يتم تشغيل صوت إرشادي بشكل إضافي.

## أوضاع ضبط السلامة

من الممكن حماية BMW Motorrad و Navigator V و BMW Motorrad و Navigator VI من خلال رقم PIN رباعي الخانات من استعمال غير مسموح به (Garmin Lock). عندما يتم تفعيل هذه الوظيفة ن بينما الملاحة مُركب والإشعال مُشغل، يتم سؤالك ما إذا يجب إضافة هذه المركبة للائحة المركبات المؤمنة. قم بتأكيد هذا السؤال بواسطة "نعم"، هكذا يقوم Navigator بتخزين رقم تعريف المركبة لهذه المركبة. من الممكن تخزين حتى خمسة أرقام تعريف مركبات كحد أقصى. ومن ثم يتم تشغيل Navigator من خلال تشغيل الإشعال في هذه المركبة، هكذا يكون إدخال رقم PIN غير ضروري بعد ذلك. عندما يتم فك Navigator في حالة التشغيل من المركبة، هكذا يتم لدواعي السلامة بدء السؤال عن رقم PIN.

## شدة ضوء الشاشة

في الحالة المُركبة يتم تحديد شدة ضوء الشاشة مُسبقاً من قبل الدراجة النارية. إدخال يدوي غير ضروري.

من الممكن إيقاف الضبط الأوتوماتيكي حسب الرغبة في Navigator في أوضاع الضبط.

# العناية



---

٢٠٠	مادة العناية
٢٠٠	غسل الدراجة النارية
٢٠١	تنظيف أجزاء مركبة حساسة
٢٠٢	عناية الطلاء
٢٠٣	الحفظ
٢٠٣	إيقاف تشغيل الدراجة النارية
٢٠٣	تشغيل المحرك

## مادة العناية

تنصح BMW Motorrad باستخدام مواد التنظيف والعناية، التي تحصل عليها لدى وكيل BMW Motorrad. BMW Care Products هي مواد مجربة، ومختبرة في المعمل ومجربة في الواقع وتُقدم أفضل عناية وحماية للخامات المُستخدمة في دراجتك النارية.

### ⚠ تنبيه

#### استخدام مواد تنظيف وعناية غير مناسبة

تضرر أجزاء المركبة  
 • لا تستخدم مواد مُذيبة مثل مخففات النيترو، مُنظفات باردة، مواد وقود وما شابه ذلك وكذلك مواد تنظيف تحتوي على كحول.

### ⚠ تنبيه

#### استخدام منظفات شديدة الحمضية أو القلوية

تضرر أجزاء الدراجة النارية  
 • يرجى مراعاة نسب التخفيف الموضحة على عبوة المنظف.  
 • لا تستخدم منظفات شديدة الحمضية أو القلوية.

## غسل الدراجة النارية

BMW Motorrad تنصح بترطيب الحشرات، والاتساخات الشديدة على الأجزاء المطلية قبل غسل الدراجة النارية بمزيل الحشرات من شركة BMW وغسلها. لتجنب تكون بُقع، يجب عدم غسل الدراجة النارية وهي معرضة للشمس أو بعد تعرضها لأشعة الشمس الشديدة مباشرة. قم بتنظيف السواعد الشوكية بصورة منتظمة من الاتساخات. يجب الحرص بشكل خاص أثناء أشهر الشتاء على غسل الدراجة النارية بشكل متكرر أكثر. من أجل إزالة ملح الطرق، قم بتنظيف الدراجة النارية بعد الانتهاء من القيادة فوراً بماء بارد.

### ⚠ تحذير

أقراص فرامل وبطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) فرامل رطبة بعد غسل المركبة والقيادة في معابر مائية أو المطر  
 تأثري فرملي سيء، خطر وقوع حادث  
 • قم بالفرملة بشكل مبكر، حتى تجف أقراص وبطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل أو تم فرملتها حتى الجفاف.

## تنظيف أجزاء مركبة حساسة مواد البلاستيك



### تنبيه استخدام وسائل تنظيف غير مناسبة

- تضرر أسطح البلاستيك
- لا تستخدم مُنظفات تحتوي على كحول، مواد مُذيبة أو خادشة.
- لا تستخدم إسفنجات حشرات أو إسفنجات مع أسطح صلبة.

### أجزاء الكسوة

قم بتنظيف أجزاء الكسوة بالماء ومنظف BMW Motorrad.

### الزجاج الأمامي والعدسات المصنوعة من البلاستيك

قم بإزالة الاتساخ والحشرات بواسطة إسفنجة ناعمة وكثير من الماء.

قم بترطيب اتساخات وحشرات صلبة من خلال وضع منديل مبلول.

### شاشة TFT

قم بتنظيف شاشة TFT باستخدام ماء دافئ ومادة تنظيف. ثم قم بعد ذلك بتجفيفها باستخدام منديل نظيف، على سبيل المثال منشفة ورقية.



### تنبيه تقوية التأثير الملحي عن طريق ماء ساخن

- صدأ
- استخدم لإزالة أملاح على الطرق فقط ماء بارد.



### تنبيه أضرار نتيجة لضغط ماء عالي من أجهزة التنظيف بالضغط العالي أو أجهزة التنظيف بالبخار

- صدأ أو قفل كهربائية، أضرار على اللاصقات، على حلقات منع التسرب، في نظام الفرامل الهيدروليكي، المجموعة الكهربائية والمقعد
- استخدم أجهزة الضغط العالي أو البخار بحذر.

## كروم

أحرص على تنظيف أجزاء الكروم بعناية بكمية وفيرة من الماء وباستخدام منظف الدراجات النارية الموجود ضمن طقم منتجات العناية BMW Motorrad Care Products. يسري ذلك بصفة خاصة عند التعرض لملح الطريق. لمعالجة إضافية استخدم طلاء المعادن BMW Motorrad.



تنبيه

## استخدام إسبراي سيليكون للعناية بمطاط منع التسرب

تضرر مطاط منع التسرب • لا تستخدم إسبراي سيليكون أو مواد عناية محتوية على السيليكون.

## عناية الطلاء

غسل الدراجة النارية بشكل منتظم يمنع التأثيرات طويلة الأمد للمواد الضارة بالطلاء، خاصة عند قيادة دراجتك النارية في منطقة ذات تلوث هواء عالي أو اتساخات طبيعية، مثلًا صمغ الشجر أو حبوب اللقاح.

قم بشكل خاص وعلى الفور بإزالة المواد القوية، وإلا فقد يؤدي ذلك لتغييرات بالطلاء أو تغيير لونه. ضمن هذه المواد مثلًا الوقود المتسرب، الزيت، الشحم، سائل الفرامل وكذلك فضلات الطيور. ينصح هنا باستخدام المنظف BMW Motorrad وبعد ذلك مادة التلميع BMW Motorrad للمحافظة على الخامة.

يتم التعرف على اتساخات أسطح الطلاء بشكل واضح بعد غسل الدراجة النارية. مثل هذه المواضع قم بإزالتها بواسطة بنزين تنظيف أو كحول على منديل نظيف أو كرة قطن على الفور. ننصح BMW Motorrad بإزالة بقع

## مُبرد

قم بتنظيف المُبرد بشكل منتظم من أجل تجنب سخونة المحرك بشكل مفرط نتيجة تبريد غير كاف. استخدم مثلًا خرطوم حدائق مع ضغط ماء قليل.



تنبيه

## حني فتحات تهوية المُبرد

تضرر فتحات تهوية المُبرد • أحرص عند التنظيف على عدم حني فتحات تهوية المُبرد.

## مطاط

قم بمعالجة الأجزاء المطاطية بالماء أو بمادة العناية بالمطاط من شركة BMW.

- أوقف الدراجة النارية بغرفة جافة بحيث تكون كلتا العجلتين غير مُحملتين (أفضل شيء) بواسطة منصات العجلة الأمامية والخلفية المعروضة من قبل (BMW Motorrad).

### تشغيل المحرك

- قم بإزالة المادة الحافظة الخارجية.
- قم بتنظيف المحرك.
- تركيب البطارية.
- مراعاة لائحة الفحص (121).

القطران بواسطة مُزيل القطران من BMW. ومن ثم قم بالمحافظة على الطلاء في هذه المواضع.

### الحفظ

عندما لا يعد الماء يتقاطر على الطلاء، يجب معالجته بمواد الحفظ. تنصح BMW Motorrad للحفظ على الطلاء باستخدام مواد تلميع BMW Motorrad أو مادة التي تحتوي على شمع الكرنوبا أو الشمع الاصطناعي.

### إيقاف تشغيل الدراجة النارية

- قم بتزويد الوقود للدراجة النارية بالكامل.

تعمل إضافات الوقود على تنظيف حقن الوقود ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأصناف من الوقود ذات جودة أقل أو في حالة التوقف لفترات طويلة نسبياً، يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

- قم بتنظيف المحرك.
- قم بفك البطارية .
- قم برش ذراع الفرامل وذراع القابض، حامل الدعامة الجانبية بمادة تشحيم مناسبة.
- ادهن الأجزاء اللامعة والمصنوعة من الكروم بشحم غير حمضي (فازلين).

# بيانات فنية



---

٢٠٦	قائمة الخلل
٢٠٨	وصلات
٢٠٩	(F 900 R (0K11 الوقود
٢١٠	(F 900 R A2 (0K31 الوقود
٢١١	زيت المحرك
٢١١	(F 900 R (0K11 المحرك
٢١٢	(F 900 R A2 (0K31 المحرك
٢١٣	القباض
٢١٣	ناقل الحركة
٢١٤	الدفع الخلفي
٢١٤	الإطار
٢١٤	مجموعة التعليق
٢١٥	الفرامل
٢١٦	العجلات والإطارات
٢١٧	المجموعة الكهربائية
٢١٨	جهاز الإنذار ضد السرقة
٢١٨	القياسات
٢١٩	الأوزان
٢٢٠	قيم القيادة

قائمة الخلل

المحرك لا يدور:

الإزالة	السبب
قم بتعشيق الوضع المحايد أو بطي الدعامة الجانبية.	تم نصب الدعامة الجانبية وتعشيق تعشيقاً
قم بتعشيق صندوق التروس إلى الوضع المحايد أو اضغط القابض.	تم تعشيق التعشيق ولم يتم ضغط القابض
التزود بالوقود.	خزان الوقود فارغ
قم بشحن البطارية الموصلة.	البطارية فارغة
اترك بادئ الحركة لدقيقة واحدة تقريباً حتى يكون متاحاً مرة أخرى.	تم إطلاق حماية من السخونة الزائدة لبادئ الحركة. يمكن تشغيل بادئ الحركة فقط لفترة محدودة.

لا يتم إجراء توصيل بلوتوث.

الإزالة	السبب
إستفسر بدليل الاستعمال لنظام الإتصالات بخصوص الخطوات اللازمة للإقتران.	لم يتم إجراء الخطوات الضرورية للإقتران.
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.	نظام الإتصالات لا يتم توصيله تلقائياً بالرغم من الإقتران الناجح.
قم بحذف جميع إدخلات الإقتران في الخوذة (أنظر دليل استعمال نظام الإتصالات).	في الخوذة توجد أجهزة بلوتوث كثيرة محفوظة.
تجنب إقتران مع عدة مركبات في نفس الوقت.	توجد مركبات أخرى مع أجهزة ذات قدرة بلوتوث بالمنطقة القريبة.

توصيل بلوتوث فيه خلل.

### السبب الإزالة

سيتم قطع توصيل بلوتوث للجهاز الجوال.  
قم بإيقاف وضع الطاقة.

تم قطع توصيل بلوتوث للخوذة.  
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجددًا بعد دقيقة حتى دقيقتين.

لا يمكن ضبط شدة الصوت في الخوذة.  
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجددًا بعد دقيقة حتى دقيقتين.

دليل الهاتف لا يتم عرضه في شاشة TFT.

### السبب الإزالة

لم يتم بعد نقل دليل الهاتف للمركبة.  
قم عند الإقتران بالجهاز الجوال بتأكيد نقل بيانات الهاتف (106).  
BMW Motorrad

الإرشاد نحو الهدف الفعال لا يتم عرضه في شاشة TFT.

### السبب الإزالة

لم يتم نقل نظام الملاحة من تطبيق BMW Motorrad Connected.  
قم على الجهاز الجوال الموصل استدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected.

لا يمكن بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة.  
تأكد من توصيل بيانات الجهاز الجوال وإفحص مادة البطاقة على الجهاز الجوال.

## ٢٠٨ بيانات فنية

		وصلات
ساري	القيمة	العجلة الأمامية
		مستشعر عدد لفات العجلة في الأمام على الشوكة
	8 نيوتن متر	M6 x 16، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		غطاء العجلة الأمامية على الشوكة التليسكوبية
	2 نيوتن متر	M5 x 14، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		فك الفرامل على الشوكة التليسكوبية
	38 نيوتن متر	M10 x 65
		تثبيت محور الإدخال
	ترتيب الشد: قم بشد إحكام البراغي 6 مرات بالتبادل	M8 x 35
	19 نيوتن متر	
		برغي المحور في محور الإدخال في الأمام
	50 نيوتن متر	M20 x 1,5
ساري	القيمة	العجلة الخلفية
		مستشعر عدد لفات العجلة في الخلف على حامل سرج الفرامل
	8 نيوتن متر	M6 x 16، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة

ساري	القيمة	العجلة الخلفية
		محور إدخال العجلة الخلفية في الجناح
	100 نيوتن متر	M24 x 1,5 ميكانيكي

ساري	القيمة	ذراع المرآة
		مرآة (صامولة داعمة) على المشبك
	اللؤلؤ الأيسر، 22 نيوتن متر	M10 x 1,25
		مهاييء على قاعدة الحصر
	25 نيوتن متر	M10 x 14 - 4,8

### الوقود (F 900 R (0K11

سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 95 AKI 90	جودة وقود موصى بها
عادي خال من الرصاص (محموم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87	- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA
تقريباً 13 لتر	محتوى الخزان
تقريباً 3.5 لتر	كمية إحتياطي الوقود
4.2 ل/١٠٠ كم، وفقاً لدورة القيادة WMTC	استهلاك الوقود
99 ج/كم، وفقاً لدورة القيادة WMTC	إنبعاث CO2
99 ج/كم، طبقاً للمواصفة 2019-2019	

## ٢١٠ بيانات فنية

EU 5	مواصفة العادم
<b>(F 900 R A2 (0K31) الوقود)</b>	
<p>عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) حد أقصى 15 % من الإيثانول، (E15) ROZ/RON 91 AKI 87</p>	جودة وقود موصى بها
<p>عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، (E15) ROZ/RON 91 AKI 87</p>	- مع بنزين عادي خال من الرصاص <sup>SA</sup>
تقريباً 13 لتر	محتوى الخزان
تقريباً 3.5 لتر	كمية إحتياطي الوقود
4.2 ل/١٠٠ كم، وفقاً لدورة القيادة WMTC	استهلاك الوقود
99 ج/كم، وفقاً لدورة القيادة WMTC	إنبعاث CO2
99 ج/كم، طبقاً للمواصفة 2019-GB15744	
EU 5	مواصفة العادم

## زيت المحرك

تقريباً 3.0 لتر، مع تغيير الفلتر	كمية ملء زيت المحرك
SAE 5W-40, API SL / JASO MA2، إضافات (مثلاً على أساس موليبدينوم) غير مسموح بها، لأن أجزاء المحرك المطلية قد تتآكل، تنصح BMW Motorrad زيت BMW Motorrad ADVANTEC.	المواصفة
تنصح BMW Motorrad بعدم إستخدام مضافات للزيت لأنها قد تؤثر سلباً على وظيفة القابض. إسأل وكيل BMW Motorrad الخاص بك عن زيوت المحرك المناسبة لدراجتك النارية.	مُضافات للزيت

BMW recommends **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

## (F 900 R (0K11 المحرك

الجزء العلوي من علبة المرافق، بالقرب من المبادل الحراري الخاص بالزيت	موضع رقم المحرك
A24A09A	نوع المحرك
محرك رباعي الأشواط ذو أسطوانتين يتم تبريده عن طريق الماء مع أربعة، صمامات مُشغلة فوق ذراع القطر، عمودي كامات موجودين في الأعلى وتشحيم الحوض الجاف	فئة صنع المحرك
895 سم <sup>3</sup>	السعة الحجمية
86 مم	تجويف الأسطوانة
77 مم	شوط الكباس

## ٢١٢ بيانات فنية

نسبة الانضغاط	13,1:1
القدرة الاسمية	77 كيلوواط، بعدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	73 كيلوواط، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>
عزم الدوران	92 نيوتن متر، بعدد لفات: 6500 دقيقة <sup>١</sup>
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	88 نيوتن متر، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>
عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة <sup>١</sup>
عدد لفات الوضع المحايد	1250±50 دقيقة <sup>١</sup> ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

### المحرك (0K31 R A2 F 900)

موضع رقم المحرك	الجزء العلوي من علبة المرافق، بالقرب من المبادل الحراري الخاص بالزيت
نوع المحرك	A24A09A
فئة صنع المحرك	محرك رباعي الأشواط ذو أسطوانتين يتم تبريده عن طريق الماء مع أربعة صمامات مُشغلة فوق ذراع القطر، عمودي كامات موجودين في الأعلى وتشحيم الحوض الجاف
السعة الحجمية	895 سم <sup>٣</sup>
تجويف الأسطوانة	86 مم
شوط الكباس	77 مم
نسبة الانضغاط	13,1:1

القدرة الاسمية	70 كيلوواط، بعدد لفات: 8000 دقيقة <sup>١</sup>
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	73 كيلوواط، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>
عزم الدوران	88 نيوتن متر، بعدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	88 نيوتن متر، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>
عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة <sup>١</sup>
عدد لفات الوضع المحايد	1250±50 دقيقة <sup>١</sup> ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

### القابض

نوع القابض	حمام زيتي متعدد الأقراص (ضد قفز)
------------	-------------------------------------

### ناقل الحركة

نوع صندوق التروس	ناقل حركة ذو 6 تعشيقات مُشغل بمخالب مُدمج في علبة المحرك
نسب نقل صندوق التروس	1,821، نسبة نقل رئيسية 1:2,833، التعشيق الأولى 1:2,067، التعشيق الثانية 1:1,600، التعشيق الثالثة 1:1,308، التعشيق الرابعة 1:1,103، التعشيق الخامسة 1:0,968، التعشيق السادسة

الدفع الخلفي

وحدة إدارة السلسلة	نوع وحدة إدارة العجلة الخلفية
35...45 مم، المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية	تدلي السلسلة
30...40 مم، المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية	- مع تعليق منخفض SA
حد أقصى 144 مم، من فوق <b>المركز</b> مُقاس لـ 10 براشيم، السلسلة مشدودة	طول السلسلة المسموح به
17/44	عدد أسنان آلية حركة العجلة الخلفية (ترس السلسلة/عجلة السلسلة)
2,588	نسبة نقل ثانوية

الإطار

إطار جسر فولاذي بطريقة تركيب صدفية	نوع الشاسيه
إطار في الأمام يسارًا على رأس التوجيه	موضع لوحة الصنع
إطار في الأمام يمينًا	موضع رقم تعريف الدراجة النارية

مجموعة التعليق

العجلة الأمامية

شوكة تلسكوبية	نوع المجرى الدليلي للعجلة الأمامية
135 مم، على العجلة الأمامية	مسار النابض في الأمام
115 مم، على العجلة الأمامية	- مع تعليق منخفض SA

<b>العجلة الخلفية</b>	
الشوك المجنحة مزدوجة الذراع المصنوعة من سبيكة الألومنيوم	نوع المجرى الدليلي للعجلة الخلفية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني، تخميد مراحل الشد القابل للضبط والشد المُسبق للنوابض	طريقة تركيب نابض العجلة الخلفية
142 مم، على العجلة الخلفية	طريق النابض على العجلة الخلفية
122 مم، على العجلة الخلفية	- مع تعليق منخفض <sup>SA</sup>

### الفرامل

<b>العجلة الأمامية</b>	
فرامل مزدوجة الأقراص مُشغلة هيدروليكيًا ذات سروج فرامل قطرية رباعية المكابس وأقراص فرامل مخزنة عائمة	نوع فرامل العجلة الأمامية
معدن التليد	خامة بطانات الفرامل في الأمام
4.5 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4.0 مم، حد التآكل	سمك أقراص الفرامل في الأمام
1.7...0.7 مم، تم القياس على المكبس	طريق فارغ لتشغيل الفرامل (فرملة العجلة الأمامية)

<b>العجلة الخلفية</b>	
نوع فرملة العجلة الخلفية	فرملة قرصية مُشغلة هيدروليكيًا مزودة بسرج عائم أحادي الكباس وقرص فرامل ثابت
خامة بطانات الفرامل في الخلف	حيوي
سمك أقراص الفرامل في الخلف	5.0 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4.5 مم، حد التآكل
خلوص التلصص لذراع فرملة القدم	2.0...3.0 مم، بالتقاطع مع اتجاه السير بين لسان مفتاح ضوء الفرامل ولوح مسند القدم

<b>العجلات والإطارات</b>	
أزواج الإطارات الموصى بها	عرض عام لتصريحات الإطارات الحالية تحصل عليها لدى وكيل BMW Motorrad أو في الإنترنت تحت <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a>
فئة سرعة الإطارات الأمامية/الخلفية	واط، على الأقل مطلوب: 270 كم/س

<b>العجلة الأمامية</b>	
نوع العجلة الأمامية	العجلة المصبوبة من الألمنيوم
مقاس جنط العجلة الأمامية	3,50 بوصة x 17 بوصة
مسمى الإطار في الأمام	120/70 ZR 17
رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الأمامي	58
خبل العجلة الأمامية المسموح به	حد أقصى 5 ج

<b>العجلة الخلفية</b>	
نوع العجلة الخلفية	العجلة المصبوبة من الألمنيوم
مقاس جنط العجلة الخلفية	5,50 بوصة x 17 بوصة
مسمى الإطار في الخلف	17 ZR 180/55
رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الخلفي	73
خبل العجلة الخلفية المسموح به	حد أقصى 5 ج
<b>ضغط هواء الإطارات</b>	
ضغط هواء الإطارات في الأمام	2.5 بار، والإطار بارد
ضغط هواء الإطارات في الخلف	2.9 بار، والإطار بارد

<b>المجموعة الكهربائية</b>	
الصمام الرئيسي	40 أمبير، مُنظم الجهد
صندوق المصاهر	10 أمبير، مكان الإدخال 1: تشكيلة الأجهزة والبيانات، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص، لولب المُرحل الرئيسي 7.5 أمبير، مكان الإدخال 2: مفتاح إشارات التحذير يساراً، التحكم بضغط هواء الإطارات (RDC)
قدرة الجهد الكهربائية للمقبس البطارية	5 أمبير
نوع البطارية	بطارية (AGM Absorbent Glass Mat)
جهد البطارية	12 فلت
سعة البطارية	12 أمبير ساعة

## ٢١٨ بيانات فنية

	نوع البطارية (للمفتاح اللاسلكي) (Keyless Ride)
CR 2032	- مع Keyless Ride <sup>SA</sup>
<b>شمعات الإشعال</b>	
NGK LMAR9J-9E	الجهة الصانعة ومسمى شمعات الإشعال
<b>وسيلة الإضاءة</b>	
LED	وسيلة الإضاءة للضوء العالي
LED	وسيلة الإضاءة لضوء السير
LED	وسيلة إضاءة لضوء الوقوف
LED	وسيلة الإضاءة لمصباح المؤخرة/ الفرامل
مُدمج في المصباح الخلفي	وسيلة الإضاءة لضوء لوحة أرقام المركبة
LED	وسيلة إضاءة للمصابيح الوامضة
<b>جهاز الإنذار ضد السرقة</b>	
تقريباً 30 ث	وقت التفعيل عند أول تشغيل
تقريباً 26 ث	فترة الإنذار
CR 123 A	نوع البطارية
<b>القياسات</b>	
2140 مم، فوق العجلة الخلفية	طول الدراجة النارية
2135 مم، فوق العجلة الخلفية	- مع تعليق منخفض <sup>SA</sup>
1130 مم، فوق مجموعة أجهزة القياس والبيان ، مع الوزن الفارغ DIN	ارتفاع الدراجة النارية
1110 مم، فوق مجموعة أجهزة القياس والبيان ، مع الوزن الفارغ DIN	- مع تعليق منخفض <sup>SA</sup>

عرض الدراجة النارية	815 مم، عن طريق الذراع اليدوي
ارتفاع مقعد السائق	815 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد منخفض SA	790 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد مرتفع للغاية SA	865 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	770 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
طول انحناءة رجلي السائق	1820 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد منخفض SA	1785 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد مرتفع للغاية SA	1890 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	1755 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN

### الأوزان

وزن الدراجة النارية الفارغ	211 كيلوجرام، الوزن الفارغ DIN، جاهز للقيادة مزود بالوقود بنسبة 90 %، بدون SA
حمل العجلة في الأمام في الوزن الفارغ	106 كيلوجرام
حمل العجلة المسموح به في الأمام	حد أقصى 180 كيلوجرام
حمل العجلة في الخلف في الوزن الفارغ	105 كيلوجرام
حمل العجلة المسموح به في الخلف	حد أقصى 300 كيلوجرام
الوزن الإجمالي المسموح به	430 كيلوجرام
الحمولة القصوى	219 كيلوجرام

# ٢٢٠ بيانات فنية

قيم القيادة

<200 كم/س

السرعة القصوى



الخدمة



---

٢٢٤	خدمة BMW Motorrad
٢٢٤	سجل الخدمة BMW Motorrad
٢٢٥	الخدمات المتنقلة من BMW Motorrad
٢٢٥	أعمال الصيانة
٢٢٦	خطة الصيانة
٢٢٧	تأكيدات الصيانة
٢٤١	تأكيدات الخدمة

شرط ضروري هو إثبات الصيانة بشكل منتظم.

عن محتويات خدمات BMW يمكنك الاستعلام من قبل وكيلك BMW Motorrad.

## سجل الخدمة BMW Motorrad

### المدخلات

أعمال الصيانة المنفذة يتم إدراجها في كتيبات إثبات الصيانة. والمدخلات، شأنها شأن كتيب الصيانة، تعد بمثابة الدليل على تنفيذ الصيانة بانتظام.

إذا ما تم إدراج مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية، فسيتم تخزين البيانات المتعلقة بالخدمة على أنظمة تكنولوجيا المعلومات المركزية لشركة BMW AG، ميونيخ.

البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني يمكن لمالك الدراجة النارية الجديد أيضاً الاطلاع عليها بعد تغيير مالك الدراجة النارية. أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة عمل يمكنها الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني.

### الرفض

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة، رفض المدخل المدرج في سجل الخدمة الإلكتروني وتخزين البيانات المرتبط بذلك في الدراجة النارية

## خدمة BMW Motorrad

من خلال شبكة وكلاء الواسعة تخدمك BMW Motorrad وتخدم دراجتك النارية في أكثر من 100 بلد في أنحاء العالم. وكلاء BMW Motorrad لديهم المعلومات الفنية والمعرفة الفنية، للقيام بجميع أعمال الصيانة والإصلاح لدى وكيل BMW بشكل موثوق به. تجد أقرب وكيل BMW Motorrad عن طريق صفحة الإنترنت الخاصة بنا:

[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)



**أعمال صيانة وتصليح لم يتم القيام بها بشكل صحيح**  
خطر وقوع حادث نتيجة ضرر لاحق

• تنصح BMW Motorrad، القيام بالأعمال المعنية في الدراجة النارية من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

للتأكد أن درجتك النارية من BMW دائماً في أفضل حالة، ننصحك BMW Motorrad بالمحافظة على مواعيد الصيانة المُقررة لدراجتك النارية. احرص على تأكيد جميع أعمال الصيانة والتصليح التي تم القيام بها في فصل "الخدمة" في هذا الدليل. لخدمات سخية بعد إنتهاء الضمان

التي تم إجراؤها ويُسجل الموعد للخدمة التالية. بالنسبة للسائقين الذين يقطعون عددًا كبيرًا من الكيلومترات سنويًا، قد يكون من الضروري في بعض الظروف حضورهم لإجراء الخدمة قبل الموعد المُسجل. وبالنسبة لهذه الحالات، يتم في إثبات الخدمة بشكل إضافي تسجيل عدد الكيلومترات الأقصى المعني. عندما يتم الوصول لعدد الكيلومترات هذا قبل موعد الخدمة التالي، يجب القيام بخدمة قبل ذلك.

يُذكر بيان الخدمة في الشاشة حوالي شهر أو 1000 كم قبل القيم المُسجلة بموعد الخدمة المُقرب.

مزيد من المعلومات بخصوص موضوع الخدمة:

[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

تجد أحجام الخدمة الضرورية لمركبتك في مخطط الصيانة التالي:

ونقل البيانات إلى الجهة الصانعة للدراجة النارية، بالنظر إلى الفترة التي كان بها مالك الدراجة النارية. لن يتم إدراج أي مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية.

### الخدمات المتنقلة من BMW Motorrad

أنت مؤمن في الدراجات النارية الجديدة من BMW بواسطة خدمات متنقلة من BMW Motorrad في حالة أعطال عن طريق خدمات مختلفة (مثلًا خدمة متنقلة، مساعدة عند الأعطال، نقل لإسترجاع المركبة). استعلم من قبل وكيل BMW Motorrad الخاص بك، أية خدمات متنقلة يتم تقديمها.

### أعمال الصيانة

#### فحص التسليم من BMW

يتم إجراء فحص التسليم BMW لدى وكيل BMW Motorrad، قبل أن يُسلم لك الدراجة النارية.

#### مراقبة تليين BMW

يجب القيام بمراقبة تليين دراجة BMW بين 500 كم و 1200 كم.

#### خدمة BMW

يتم إجراء خدمة BMW مرة كل سنة، قد يختلف حجم الخدمات تبعاً لعمر الدراجة النارية والكيلومترات التي تم قطعها. وكيل خدمة BMW Motorrad يؤكد لك الخدمة

خطة الصيانة

	500 -1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
①	X												
②												X	
③		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
④			X		X		X		X		X		
⑤			X		X		X		X		X		
⑥			X		X		X		X		X		
⑦				X			X			X			
⑧												X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>

أول مرة بعد سنة، ومن ثم كل سنتين <sup>b</sup>

- 1 BMW فحص التلين
  - 2 حجم الأعمال القياسي لخدمة BMW
  - 3 تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر
  - 4 فحص خلوص الصمام
  - 5 استبدال جميع شمعات الإشعال
  - 6 استبدال قلب فلتر الهواء
  - 7 تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية
  - 8 تغيير زيت الفرامل في النظام بأكمله
- <sup>a</sup> سنويًا أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً)

## تأكيدات الصيانة

### حجم الخدمة القياسي من BMW

فيما يلي يتم درج أعمال حجم الخدمة القياسي من BMW. من الممكن أن يختلف حجم الخدمة المُخصص لمركبتك الواقعي.

- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- فحص مستوى سائل التبريد
- فحص/ضبط خلوص القابض
- فحص بطانات الفرامل وأقراص الفرامل في الأمام من حيث وجود تآكل
- فحص بطانات الفرامل وقرص الفرامل في الخلف من حيث وجود تآكل
- فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام والخلف
- فحص عيني لأنابيب الفرامل، خراطيم الفرامل والوصلات
- فحص ضغط هواء الإطارات وعمق مداس الإطارات
- فحص وتشحيم آلية السلسلة
- افحص الدعامة الجانبية من حيث سهولة الحركة
- افحص الحامل الرئيسي من حيث سهولة الحركة
- فحص محمل رأس التوجيه
- فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
- فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
- الفحص النهائي والفحص من حيث السلامة لحركة المرور
- تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- فحص حالة شحن البطارية
- إثبات الخدمة BMW في وثائق الدراجة النارية

**مراقبة تليين BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع

**فحص التسليم من BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

## خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

## خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

## خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

## خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

## خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

## خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشاد





۲۴۳

٢٤٥	بيان المطابقة للمانع الإلكتروني لإدارة المحرك
٢٥١	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك
٢٥٣	بيان المطابقة لـ Keyless Ride
٢٥٨	شهادة لـ Keyless Ride
٢٦٢	بيان المطابقة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
٢٦٨	شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
٢٦٩	بيان المطابقة لمجموعة أجهزة القياس والبيان TFT
٢٧٥	شهادة لتشكيلة أجهزة TFT
٢٧٨	بيان المطابقة لاتصال الطوارئ الذكي
٢٨٤	بيان المطابقة لجهاز الإنذار ضد السرقة

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 /  
TypeDST80, TMS3705  
Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH  
Adress: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

### Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

### Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

### Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Czech Republic**

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Germany**

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Denmark**

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Spain**

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Finland**

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **France**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

## **United Kingdom**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Croatia**

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Hungary**

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Ireland**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Italy**

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Lithuania**

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Latvia**

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Malta**

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Poland**

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Romania**

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Sweden**

Härmed försäkras BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovenia**

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

**Slovakia**

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## FCC Approval


### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

 Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

# Declaration of Conformity

## Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
Maximum Transmission Power:  
10 mW

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

## Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Germany**

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Eesti**

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **English**

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Español**

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Français**

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Hrvatski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Íslenska

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Italiano

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Latviski

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Lietuvių

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Magyar

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Malti

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Nederlands

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Norsk**

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstypen HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Polski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Português**

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Românesc**

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensko**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensky**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Suomi**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HUF5750 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Svenska**

Härmed försäkras Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning HUF5750 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Ελληνική**

Με την παρούσα ο/η Huf Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός HUF5750 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

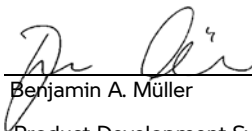
1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551  
Velbert

# Declaration of Conformity

## Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band: 433.895 -

433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.

Address: Technology Park, Antrim,  
N. Ireland BT41 1QS,  
United Kingdom

## Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie

2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Czech Republic**

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Germany**

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Denmark**

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Spain**

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Finland**

Schrader Electronics Ltd.  
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi  
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU  
mukainen.

EU-  
vaatimustenmukaisuusvakuutukse  
n täysimittainen teksti on saatavilla  
seuraavassa internetosoitteessa:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **France**

Le soussigné, Schrader  
Electronics Ltd., déclare que  
l'équipement radioélectrique du  
type BC5A4 est conforme à la  
directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration  
UE de conformité est disponible à  
l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **United Kingdom**

Hereby, Schrader Electronics Ltd.  
declares that the radio equipment  
type BC5A4 is in compliance with  
Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration  
of conformity is available at the  
following internet address: [http://  
www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Schrader  
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο  
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί  
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης  
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην  
ακόλουθη ιστοσελίδα στο  
διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Croatia**

Schrader Electronics Ltd. ovime  
izjavljuje da je radijska oprema  
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom  
2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o  
sukladnosti dostupan je na  
sljedećoj internetskoj adresi:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Hungary**

Schrader Electronics Ltd. igazolja,  
hogy a BC5A4 típusú  
rádióberendezés megfelel a  
2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat  
teljes szövege elérhető a  
következő internetes címen:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Ireland**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Italy**

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Lithuania**

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitiktis deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Luxembourg**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Latvia**

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Malta**

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Poland**

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Romania**

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Sweden**

Härmed försäkras Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovenia**

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovakia**

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Bulgaria**

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

# Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

BT operating frq. Range:  
2402 – 2480 MHz  
BT version: 4.2 (no BTLE)  
BT output power: < 4 dBm  
WLAN operating frq. Range:  
2412 – 2462 MHz  
WLAN standards:  
IEEE 802.11 b/g/n  
WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch Car Multimedia  
GmbH  
Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ICC6.5in je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

### Technical information

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 – 2462 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Turkey

Robert Bosch Car Multimedia

GmbH, ICC6.5in tipi telsiz

sisteminin 2014/53/EU

nolu yönetmeliğe uygun olduğunu

beyan eder. AB Uygunluk

Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki

internet adresinden görülebilir:

[http://cert.bosch-](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

[carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

### Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

### Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **Korea**

적합성평가에 관한 고시  
R-CMM-RBR-ICC65IN  
상호 : Robert Bosch Car  
Multimedia GmbH모델명 :  
ICC6.5in  
기자재명칭 : 특정소출력 무선기  
기  
(무선데이터통신시스템용 무선기  
기)  
제조사 및 제조국가 : Robert  
Bosch Car Multimedia GmbH /  
포르투갈  
제조년월 : 제조년월로 표기  
이 기기는 업무용 환경에서 사용  
할 목적으로 적합성평가를 받은  
기기로서 가정용 환경에  
서 사용하는 경우 전파간섭의 우  
려가 있습니  
다.

### **Mexico**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

### **Taiwan, Republic of**

根據 NCC 低功率電波輻射性電機  
管理辦法 規定: 第十二條  
經型式認證合格之低功率射頻電  
機, 非經許可, 公司、商號或使用  
者均不得擅自變更頻率、加大功率  
或變更原設計之特性及功能。  
第十四條  
低功率射頻電機之使用不得影響飛  
航安全及干擾合法通信; 經發現有  
干擾現象時, 應立即停用, 並改善  
至無干擾時方得繼續使用。  
前項合法通信,  
指依電信法規定作業之無線電通  
信。  
低功率射頻電機須忍受合法通信或  
工業、科學及醫療用電波輻射性電  
機設備之干擾。

## **Thailand**

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## **United States (USA)**

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Antenna internal:

Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Not accessible by user:

Frequency Band:  
1710 MHz - 1785 MHz

Radiated Power [TRP]: < 26 dBm

Frequency Band:  
1920 MHz - 1980 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Frequency Band:  
880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

## Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Adress: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

## Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva

2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhod je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band:  
433.05-434.79 MHz  
Output Power: 10 mW e.r.p.

### Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.  
Address: Via Galimberti 5 42124  
Reggio Emilia - Italy

### Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

### Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

### Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

### Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Czech Republic**

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Germany**

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

## **Spain**

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

## **Finland**

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

## France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

## United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

## Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

## Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Lithuania**

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **Latvia**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

## **Malta**

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

## **Poland**

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Romania**

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Sweden**

Härmed försäkras Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovenia**

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovakia**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>



- L**  
 Laptimer، ٧٦  
 انتهاء تسجيل الوقت، ٧٧  
 بدء تشغيل تسجيل الوقت، ٧٦  
 ضبط، ٧٧
- N**  
 Navigation  
 استعمال، ١٠٢
- P**  
 Pairing، ٩٦  
 Pre-Ride-Check، ١٢٢  
 Pure Ride  
 عرض عام، ٢٧
- R**  
 RDC  
 بيانات التحذير، ٤٥  
 تقنيات بالتفصيل، ١٤٩
- I**  
 احتياطي الوقود  
 بيان التحذير، ٥١  
 مدى الكفاية، ٩٤  
 الإختصارات والرموز، ٤  
 الإختيار المسبق لوضع القيادة، ٧١  
 تهيئة، ٧٢  
 الإشعال  
 الإيقاف، ٥٧  
 تشغيل، ٥٦  
 الإطار  
 المواصفات الفنية، ٢١٤  
 الإطارات  
 التليين، ١٢٥  
 المواصفات الفنية، ٢١٦  
 توصية، ١٦٥  
 ضغوط الملء، ٢١٧
- A**  
 ABS  
 التشخيص الذاتي، ١٢٣  
 بيانات، ٤٨  
 تقنيات بالتفصيل، ١٤٠  
 ASC  
 استعمال، ٦٨  
 التشخيص الذاتي، ١٢٣  
 تقنيات بالتفصيل، ١٤٣  
 عنصر الاستعمال، ١٩  
 مصباح الكنترول والتحذير، ٤٩
- D**  
 DTC  
 استعمال، ٦٨  
 التشخيص الذاتي، ١٢٤  
 تقنيات بالتفصيل، ١٤٣  
 مصباح الكنترول والتحذير، ٤٩
- DWA**  
 المواصفات الفنية، ٢١٨  
 Dynamic Brake Control، ١٤٨  
 تقنيات بالتفصيل، ١٤٨  
 Dynamic ESA  
 استعمال، ٦٩  
 عنصر الاستعمال، ١٩
- K**  
 Keyless Ride  
 إطفاء الإشعال، ٥٨  
 بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو  
 فقدان المفتاح اللاسلكي، ٥٩  
 بيان التحذير، ٣٨، ٣٩  
 تأمين قفل التوجيه، ٥٧  
 تحرير قفل غطاء الخزان، ١٣٢،  
 ١٣٣  
 تشغيل الإشعال، ٥٨

- فحص ضغط الملء، ١٦٤  
 فحص عمق المداس، ١٦٤، ١٦٥  
 الأمتعة  
 إرشاد التحميل، ١١٩  
 الأوزان  
 المواصفات الفنية، ٢١٩  
 لائحة الحمولة، ١٨  
 الإيقاف، ١٢٩  
 البطارية  
 إرشادات الصيانة، ١٨٠  
 البيانات الفنية، ٢١٧  
 الفك، ١٨١  
 بيان التحذير لجهد الشبكة  
 الكهربائية للمركبة، ٣٩، ٤٠  
 تركيب، ١٨٢  
 شحن البطارية المفصولة، ١٨١  
 شحن البطارية الموصلة، ١٨٠  
 البوق، ١٩  
 التجهيز، ٥  
 التحكم بعزم جر المحرك، ١٤٤  
 التخמיד  
 عنصر الضبط، ١٦  
 التزود بالوقود، ١٣١  
 بواسطة Keyless Ride، ١٣٢، ١٣٣  
 جودة الوقود، ١٣٠  
 التعشيق  
 توصية تعشيق لأعلى، ٩٤  
 ضوء التعشيق، ١٢٧  
 التليين، ١٢٥  
 الحقيقية، ١٨٩  
 الحقيقية العليا  
 استعمال، ١٩٠  
 الخدمات المتنقلة، ٢٢٥  
 الخدمة، ٢٢٤  
 سجل الخدمة، ٢٢٤
- الخفض  
 قيود، ١١٨  
 الدراجة النارية  
 الإيقاف، ١٢٩  
 التشغيل، ٢٠٣  
 الربط، ١٣٥  
 إيقاف التشغيل، ٢٠٣  
 تنظيف، ١٩٨  
 عناية، ١٩٨  
 الدفع الخلفي  
 المواصفات الفنية، ٢١٤  
 الساعة  
 ضبط، ٩٥  
 السلسلة  
 إحصاء التآكل، ١٧٧  
 تشحيم، ١٧٥  
 ضبط التدلي، ١٧٦  
 فحص التدلي، ١٧٦  
 الشد المُسبق للنوابض  
 الضبط، ١١٢  
 عنصر الضبط، ١٧  
 الصيانة  
 خطة الصيانة، ٢٢٦  
 الضوء  
 استعمال الضوء السريع، ٦٤  
 استعمال الضوء العالي، ٦٤  
 استعمال ضوء صف الدراجة  
 النارية، ٦٥  
 ضوء السير، ٦٤  
 ضوء السير النهاري  
 الأوتوماتيكي، ٦٦  
 ضوء السير النهاري يدويًا، ٦٥  
 ضوء المنعطفات المتوائم، ١٥١

- الكشافات  
ضبط مدى الإضاءة، ١١١  
مدى الإضاءة، ١١٠  
المجموعة الكهربائية  
المواصفات الفنية، ٢١٧  
المحرك، ٤٣  
المواصفات الفنية، ٢١١، ٢١٢  
بدء التشغيل، ١٢١  
بيان تحذير لإلكترونيات  
المحرك، ٤٣  
بيان تحذير للتحكم بالمحرك، ٤٣  
مصباح تحذير الخلل الوظيفي  
بمجموعة الدفع، ٤٢  
المرآة  
الضبط، ١١٠  
المصاهر  
استبدال، ١٨٣  
الموضع على الدراجة النارية، ١٨  
المقيس  
إرشادات الاستخدام، ١٨٨  
الهاتف  
استعمال، ١٠٥  
الوسيط  
استعمال، ١٠٤  
الوقود  
التزود بالوقود، ١٣١  
التزود بالوقود مع Keyless Ride، ١٣٣، ١٣٢  
المواصفات الفنية، ٢٠٩، ٢١٠  
جودة الوقود، ١٣٠
- ضوء الوقوف، ٦٤  
عنصر الاستعمال، ١٩  
مصابيح المنزل، ٦٤  
العجلات  
المواصفات الفنية، ٢١٦  
تركيب العجلة الأمامية، ١٦٨  
تركيب العجلة الخلفية، ١٧٣  
تغيير الحجم، ١٦٦  
فحص الجنوط، ١٦٥  
فك العجلة الأمامية، ١٦٦  
فك العجلة الخلفية، ١٧٢  
العناية  
الحفاظ على الطلاء، ٢٠٣  
كروم، ٢٠٢  
الفرامل  
ABS Pro مرتبط بوضع القيادة، ١٢٨  
إرشادات السلامة، ١٢٧  
المواصفات الفنية، ٢١٥  
ضبط ذراع الفرامل، ١١٢  
فحص الوظيفة، ١٥٨  
نظام ABS Pro بالتفصيل، ١٤٢  
القابض  
المواصفات الفنية، ٢١٣  
ضبط الخلوص، ١٦٣  
ضبط ذراع القابض، ١١١  
فحص الخلوص، ١٦٢  
فحص الوظيفة، ١٦٢  
القائمة  
استدعاء، ٩٠  
القياسات  
المواصفات الفنية، ٢١٨  
القيم  
بيان، ٣١
- إ  
إتصال الطوارئ  
إرشادات، ١٠  
استعمال، ٦٢

جهد الشبكة الكهربائية  
 للمركبة، ٣٩، ٤٠  
 درجة حرارة سائل التبريد، ٤٢  
 لم يتم تليين التعشيق، ٥٢  
 مركبتي، ٩٩  
 مصباح تحذير الخلل الوظيفي  
 بمجموعة الدفع، ٤٢  
 وسيلة الإضاءة معطلة، ٤٠  
 بيانات فنية  
 إرشادات عامة، ٥  
 الإطار، ٢١٤  
 الأوزان، ٢١٩  
 البطارية، ٢١٧  
 الدفع الخلفي، ٢١٤  
 العجلات والإطارات، ٢١٦  
 الفرامل، ٢١٥  
 القابض، ٢١٣  
 القياسات، ٢١٨  
 المجموعة الكهربائية، ٢١٧  
 المحرك، ٢١١، ٢١٢  
 المعايير، ٥  
 الوقود، ٢٠٩، ٢١٠  
 جهاز الإنذار ضد السرقة، ٢١٨  
 زيت المحرك، ٢١١  
 شمعات الإشعال، ٢١٨  
 قيم القيادة، ٢٢٠  
 مجموعة التعليق، ٢١٤  
 ناقل الحركة، ٢١٣  
 وسيلة الإضاءة، ٢١٨

**ت**

تأكيدات الصيانة، ٢٢٧  
 تركيز الاستعمال  
 التنقل، ٩١

اللغة، ٦٢  
 تلقائياً عند سقوط سهل، ٦٣  
 تلقائياً عند سقوط صعب، ٦٣  
 يدوياً، ٦٢  
 إرشادات السلامة  
 للفرملة، ١٢٧  
 للقيادة، ١١٨

**أ**

أفضل لفة على الإطلاق، ٧٨

**ب**

بدء التشغيل، ١٢١  
 عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١  
 بطانات الفرامل  
 التليين، ١٢٥  
 فحص في الأمام، ١٥٨  
 فحص في الخلف، ١٥٩  
 بلوتوث، ٩٦  
 اقتتران، ٩٦  
 بيان الخدمة، ٥٢  
 بيان السرعة، ٢٢  
 بيان عدد اللفات، ٢٢  
 بيان عدد اللفات، ٩٣  
 بيانات التحذير، ٤٣  
 ABS، ٤٨  
 ASC، ٤٩  
 ASC/DTC، ٤٩  
 RDC، ٤٥  
 احتياطي الوقود، ٥١  
 التحكم بالمحرك، ٤٣  
 العرض، ٣١  
 إلكترونيات المحرك، ٤٣  
 تحذير درجة الحرارة  
 الخارجية، ٣٨  
 جهاز الإنذار ضد السرقة، ٤١

ج

- جهاز الإنذار ضد السرقة  
استعمال، ٧٩  
بيان التحذير، ٤١  
مصباح الكنترول، ٢٢  
جهاز التحكم عن بُعد  
استبدال البطارية، ٦٠  
جهد الشبكة الكهربائية للمركبة  
بيان التحذير، ٣٩، ٤٠

ح

- حاسب المركبة، ١٠٢  
حالية، ٥  
حامل العجلة الأمامية  
تركيب، ١٥٥  
حامل العجلة الخلفية  
تركيب، ١٥٦

د

- درجة الحرارة الخارجية  
بيان، ٣٨  
درجة حرارة المنطقة المحيطة  
تحذير درجة الحرارة  
الخارجية، ٣٨

ر

- رقم تعريف الدراجة النارية  
الموضع على الدراجة النارية، ١٧

ز

- زيت الفرامل  
الخزان في الأمام، ١٧  
الخزان في الخلف، ١٧  
فحص مستوى الملعء في  
الأمام، ١٦٠  
فحص مستوى الملعء في  
الخلف، ١٦١

زيت المحرك

- استكمال الملعء، ١٥٨  
المواصفات الفنية، ٢١١  
عصا قياس مستوى الزيت، ١٦  
فتحة الملعء، ١٦  
فحص مستوى الملعء، ١٥٦

س

- سائل التبريد  
استكمال الملعء، ١٦٤  
بيان التحذير لدرجة حرارة عالية  
للغاية، ٤٢  
بيان مستوى الملعء، ١٧  
فحص مستوى الملعء، ١٦٣  
سطر حالة معلومات السائق  
ضبط، ٩١، ٩٢

ش

- شاشة TFT، ٢٢  
اختيار بيان، ٨٧  
استعمال، ٩٠، ٩١  
عرض عام، ٢٧، ٢٨  
عنصر الاستعمال، ١٩  
شمعات الإشعال  
البيانات الفنية، ٢١٨

ص

- صندوق التروس  
المواصفات الفنية، ٢١٣

ض

- ضوء التعشيق، ٧٨  
التشغيل: الإيقاف، ٧٨  
الضبط، ٧٨

قيم القيادة  
بيانات فنية، ٢٢٠  
قيم عزم الدوران، ٢٠٨

## ك

كثبة الجلوس  
التركيب، ٨٣  
الفك، ٨٣  
تأمين الأقفال، ١٦

## ل

لوحة الصنع  
الموضع على الدراجة النارية، ١٧

## م

مانع إدارة المحرك  
المفتاح الإحتياطي، ٦٠  
مجموعة أجهزة القياس والبيان  
عرض عام، ٢٢  
مستشعر شدة الإضاءة  
المحيطة، ٢٢  
مجموعة أضواء التحذير  
استعمال، ٦٦  
عنصر الاستعمال، ١٩  
مجموعة الحركة  
المواصفات الفنية، ٢١٤  
مراقبة الفحص  
بيان، ٣١  
حوار، ٣١  
مساعد التعشيقات  
القيادة، ١٣٦  
تقنيات بالتفصيل، ١٥٠  
لم يتم تليين التعشيقة، ٥٢  
مساعدة على بدء التشغيل  
خارجية، ١٧٨

ضوء السير النهاري  
ضوء السير النهاري  
الأوتوماتيكي، ٦٦

ضوء السير النهاري يدويًا، ٦٥  
ضوء المنعطفات المتوأم، ١٥١  
تقنيات بالتفصيل، ١٥١  
ضوء صف المركبة، ٦٥

## ع

عدة الدراجة النارية  
الموضع على الدراجة النارية، ١٨  
عرض عام لبيانات التحذير، ٣٣  
عروض عامة

أسفل كثبة الجلوس، ١٨  
الجانب الأيسر من الدراجة  
النارية، ١٦  
الجانب الأيمن للدراجة  
النارية، ١٧  
شاشة TFT، ٢٧، ٢٨  
مجموعة أجهزة القياس  
والبيان، ٢٢  
مركبتي، ٩٩  
مصابيح الكنترول والتحذير، ٢٦  
مفتاح إشارات التحذير  
الأيسر، ١٩  
مفتاح إشارات التحذير يمينًا، ٢٠،  
٢١

## ق

قائمة الخلل، ٢٠٦  
قفل التوجيه  
تأمين، ٥٦  
قفل الطوارئ الخاص بغطاء  
الخزان، ١٣٤

- مصابيح التحذير، ٢٢  
 عرض عام، ٢٦  
 مصابيح الكنترول، ٢٢  
 عرض عام، ٢٦  
 مصابيح المنزل، ٦٤  
 مصابيح ومضاءة  
 استعمال، ٦٧  
 عنصر الاستعمال، ١٩  
 مصباح تحذير الخلل الوظيفي  
 بمجموعة الدفع، ٤٢، ٤٣  
 معلومات حد السرعة  
 تشغيل أو إيقاف، ٩٣  
 مفتاح، ٥٦، ٥٧  
 مفتاح إشارات التحذير  
 عرض عام يساراً، ١٩  
 عرض عام يميناً، ٢٠، ٢١  
 مفتاح إيقاف الطوارئ  
 استعمال، ٦١  
 عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١  
 مقابض التدفئة  
 استعمال، ٨٢  
 عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١  
 مقبس التشخيص  
 الموضوع على الدراجة النارية، ١٨  
 تثبيت، ١٨٥  
 تحرير، ١٨٥  
 ملحقات  
 إرشادات عامة، ١٨٨  
 مواعيد الصيانة، ٢٢٥

ن

- نظام التحكم بالجبر  
 ASC، ١٤٣  
 DTC، ١٤٣

- نظام ضبط السرعة  
 استعمال، ٧٤  
 نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات  
 RDC  
 بيان، ٤٤

و

- وسيلة الإضاءة  
 استبدال مصدر الإضاءة  
 LED، ١٧٨  
 المواصفات الفنية، ٢١٨  
 بيان تحذير لوسيلة الإضاءة  
 معطل، ٤٠  
 وصلات، ٢٠٨  
 وصلة الشحن USB  
 الموضوع على الدراجة النارية، ١٦  
 وضع القيادة، ٧١  
 ضبط وضع القيادة PRO، ٧٣

تبعاً لحجم التجهيز أو حجم  
الملحقات لمركبتك، ولكن أيضاً  
في تجهيزات البلدان، من الممكن  
أن تظهر اختلافات لتعابير الصور  
والنص. لا يمكن استخلاص أية  
مطالبات نتيجة لذلك.  
بيانات القياس، الوزن، الاستهلاك  
والأداء مفهومة ضمن مجالات  
التسامح. المعنية.  
يتم الاحتفاظ بحق التغييرات في  
التصميم، التجهيز والملحقات.  
الأخطاء مستثناة.

Bayerische Motoren 2020 ©  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 München, Deutschland  
النسخ، حتى بشكل جزئي،  
فقط بتصريح خطي من قبل  
BMW Motorrad، ما بعد المبيعات  
(Aftersales).  
دليل التشغيل الأصلي، طُبع في  
ألمانيا.

بيانات مهمة للتوقف من أجل التزود بالوقود:

## الوقود

جودة وقود موصى بها

سوبر خال من الرصاص (حد  
أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  
ROZ/RON 95  
AKI 90

E5

E10

- مع بنزين عادي خال من  
الرصاص SA

عادي خال من الرصاص (محكوم  
حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 %  
من الإيثانول، E15)  
ROZ/RON 91  
AKI 87

جودة وقود موصى بها

F 900 R A2 (0K31): انظر فصل  
البيانات الفنية.

تقريباً 13 لتر

تقريباً 3.5 لتر

محتوى الخزان

كمية إحتياطي الوقود

## ضغط هواء الإطارات

2.5 بار، والإطار بارد

2.9 بار، والإطار بارد

ضغط هواء الإطارات في الأمام

ضغط هواء الإطارات في الخلف

تجد مزيد من المعلومات بخصوص مركبتك تحت:  
[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

**BMW recommends ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

رقم الطلب: 01 40 9 830 643  
05.2020، الطبعة الثانية، 69

